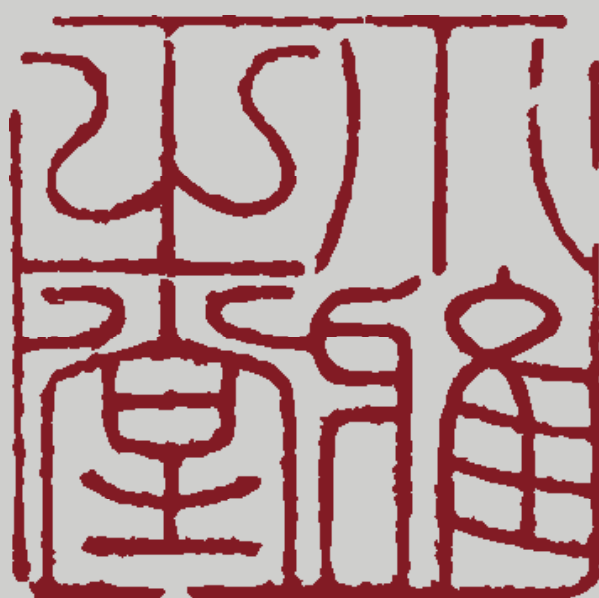


Bonhams



Ko Fook Chuen's Lifelong Passion: Exquisite Chinese Art from the Hall of Refined Elegance

古韻涵芳——香港小雅之堂高福全藏中國藝術珍品

Hong Kong | 29 May 2024

川離坐堂



Ko Fook Chuen's Lifelong Passion: Exquisite Chinese Art from the Hall of Refined Elegance

古韻涵芳——香港小雅之堂高福全藏中國藝術珍品

Hong Kong | Wednesday 29 May 2024 at 11am

VIEWING

Taipei
10 - 12 May 2024 11am - 6pm
Bellavita
No. 28, Songren Road
Xinyi District
Taipei City, Taiwan 110

Hong Kong
25 - 28 May 2024 10am - 6pm
Bonhams Hong Kong Gallery
20/F, One Pacific Place,
Admiralty, Hong Kong

預展

台北
2024年5月10至12日
上午11時至下午6時
Bellavita 寶麗廣場B1 藝文空間
台北市信義區松仁路28號

香港
2024年5月25至28日
上午10時至下午6時
香港金鐘太古廣場一期20樓2001室

Ko Fook Chuen's Lifelong Passion: Exquisite Chinese Art from the Hall of Refined Elegance

Hong Kong | 29 May 2024 at 11am

香港 | 2024年5月29日上午11時

BONHAMS (HONG KONG) LTD

Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong
www.bonhams.com/hongkong

GLOBAL HEAD, CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Asaph Hyman 阿薩夫
+44 (0) 207 468 5888
asaph.hyman@bonhams.com

ENQUIRIES

HONG KONG

Gigi Yu 虞詠芝
+852 2245 3709
gigi.yu@bonhams.com

Sam Shum 沈恩文

+852 2245 3735
sam.shum@bonhams.com

Tracy Hui 許文意

+852 2245 3746
tracy.hui@bonhams.com

SHANGHAI

Wang Jie 汪潔
+86 21 6248 0258
wang.jie@bonhams.com

BEIJING

Vivian Zhang 張瑋
vivian.zhang@bonhams.com

TAIWAN

Bobbie Hu 胡瑞
+886 2 2757 7070
bobbie.hu@bonhams.com

SINGAPORE

Yunwen Sung
+65 6701 8038
yunwen.sung@bonhams.com

NORTH AMERICA

Dessa Goddard 高德莎
+ 1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

25 (detail)

SALE NUMBER

30432

PAYMENT

For an overview of the payment process please refer to Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" at the back of this catalogue.

VIEWING

25 - 28 May
10am - 6pm

CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9am - 5.30pm
+852 2918 4321

BIDS

- Bid online/APP
Register to bid online by visiting
www.bonhams.com/30432

Bid through the app. Download now for android and iOS

- New Bidders

You must provide proof of identity when submitting bids. A copy of a government-issued photo identification (driving licence or passport) showing your full name and date of birth, and, if not shown on the ID document, proof of your current address (utility bill or bank statement).

For company account or other entities, please contact us in relation to the documents you will need to provide.

Failure to do this may result in your bids not being processed.

We would like to thank William Tsao for the design and Mark French for the photography of the catalogue.

CITES REGULATIONS AND IVORY

Please be aware that all Lots marked with the symbol **Y** are subject to CITES regulations, as specified in Clause 13 of the Notice to Bidders contained at the end of the catalogue.

瀕危野生動植物種國際貿易公約條例

請注意：本目錄中標有Y符號的拍賣品受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，詳情請參閱目錄後部分「競投人通告第13條」。

The United States Government has banned the import of ivory into the USA. Lots containing ivory are indicated by the symbol **Φ** printed beside the lot number in this catalogue. Please note since March 2016 China has imposed a ban on the import of ivory.

美國政府已禁止對象牙進口。本目錄中含象牙的拍品會在拍品編號旁以Φ標註。中國政府自2016年3月起已禁止對象牙進口，敬請留意。

PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THE CATALOGUE.

Please note that online bidding will not be available for Lots 25 and 28. If you wish to bid on Lots 25 and 28, Bonhams requires enhanced registration procedures. Please contact our Client Services Office by emailing info.hk@bonhams.com or +852 29184321.

請注意網上競投不適用於拍品25和28。如閣下想投標拍品25和28，請電郵我們的客戶服務info.hk@bonhams.com 或致電 +852 29184321。

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之情況。按照本目錄後部分所載之「競投人通告第15條」，準買家必須從拍賣前親自確定拍賣品之狀況。

純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前24小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可從本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第1.6條」提供。

REGISTRATION IMPORTANT NOTICE

Please note that all customers, irrespective of any previous activity with Bonhams, are required to complete the Bidder Registration Form in advance of the sale. The form can be found at the back of every catalogue and on our website at www.bonhams.com and should be returned by email or post to the specialist department or to the bids department at info.hk@bonhams.com

To bid live online and / or leave internet bids please go to www.bonhams.com/auctions/28990 and click on the Register to bid link at the top left of the page.

International Chinese Ceramics and Works of Art Team

Global



Asaph Hyman
Global Head, Chinese Art

Colin Sheaf
Consultant

Dessa Goddard
US Head, Asian Art

Michael Hughes
New York

I-Hsuan Chen
New York

Krystal Liu
New York

Coco Li
New York

Hannah Thompson
Los Angeles

USA



Asia



Bruce MacLaren
New York

Gigi Yu
Hong Kong

Sam Shum
Hong Kong

Tracy Hui
Hong Kong

Rachel Du
Los Angeles

Dick Lin
San Francisco

Katniss Xu
Los Angeles

Ling Shang
San Francisco



London



Lazarus Halstead
London, Montpelier Street

Benedetta Mottino
London, New Bond Street

Edward Luper
London, New Bond Street

Chen Xie
London, New Bond Street

Yvett Klein
Sydney

Julia Hu
Hong Kong

Bobbie Hu
Taipei

Jie Wang
Shanghai

Australia



Asia Management & Representatives



Olivia Xu
London, New Bond Street

Rachel Hyman
London, Montpelier Street

Lidia Lee
London, Montpelier Street

Vivian Zhang
Beijing

Yunwen Sung
Singapore

Cecilia Nordström
Bukowskis, Stockholm

Linn Andersson Bennich
Bukowskis, Stockholm

Bonhams Global Network



Paris



Caroline Schulten
Paris

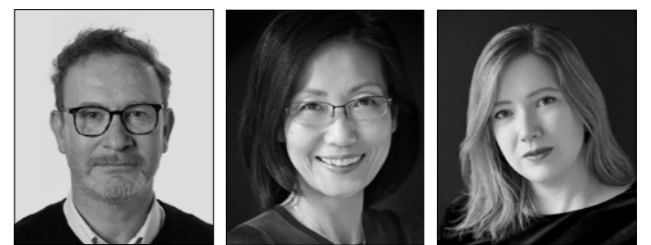
Jing Wen
Paris

Sophie Wang
Paris

Ralph Lexner
Bruun Rasmussen,
Copenhagen

Suhung Kim
Bonhams Skinner,
Boston Mass.

Helen Eagles
Bonhams Skinner,
Boston Mass.



Sale Information

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10.00 on Thursday 30 May from: Bonhams Hong Kong office Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty, Hong Kong

SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licences please contact the Chinese Works of Art department on Tel: +852 2918 4321 chinese.hk@bonhams.com

STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate: HK\$800 per lot per month

拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2024年5月30日上午十時後提貨。提貨地址如下：
邦瀚斯拍賣行
香港金鐘道88號
太古廣場一期20樓2001室

運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦瀚斯中國古董藝術部門。
電話：+852 2918 4321
chinese.hk@bonhams.com

存放費用

拍賣結束一個月後每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 16.30 on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export licence is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank/Banker's draft: all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes.

Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款。如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。我們接受以下各種付款方式：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票/本票：提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。支票的抬頭人請寫上「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金港幣（不接受其他貨幣）付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金以外的方式支付

銀行轉賬：買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

Our Client Account details are as follows:
客戶賬戶詳情如下：

Account Name 賬戶名稱
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number 賬戶號碼
808-870174-001

Bank Name 銀行名稱
HSBC

Bank Address 銀行地址
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code 國際匯款代碼
HSBCHKHCHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank (EPS): there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$200,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China Union Pay (CUP) debit card:

There is no limit on payment value if payment is made in person.

If you have questions with regard to payment or settlements of vendor proceeds please contact our Customer Service Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所列的應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡(易辦事)：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa，Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$200,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用





Ko Fook Chuen
高福全

Ko Fook Chuen's Lifelong Passion: Exquisite Chinese Art from the Hall of Refined Elegance

古韻涵芳——
香港小雅之堂高福全藏
中國藝術珍品



Collector's record
藏家收藏記錄

The owner of the esteemed "Hall of Refined Elegance," Mr Ko Fook Chuen (1916-2003), is the seventh son of renowned entrepreneur and philanthropist Mr Ko Ho Ning (1878-1955) from Hong Kong and Macao. His lifelong passion for art and cultural heritage was nurtured in his youth, as he was captivated by calligraphy, painting, poetry, opera, scholar's art, and imperial porcelain. From the mid-1970s until the early 1990s, he actively participated in bidding at esteemed Hong Kong auction houses such as Victoria, Lammert Brothers, and Sotheby's, attending auctions seasonally. Inspired by a famous Qing Dynasty saying, Ko named his collection after Zheng Banqiao's belief that elegance does not require extravagance. This choice reflects his modest and understated lifestyle.

Over the years, Ko curated a remarkable collection of over 300 artifacts, meticulously documenting each acquisition with detailed information, photographs, purchase prices and research notes. He organised and indexed his treasures systematically, allocating each object with a

category number, and display labels are affixed to ensure easy access and maintain organisational clarity. When he came across similar items at auctions or in publications, he would diligently annotate photos and add detailed notes for his future reference. Through the impressive documentation of his collection, one can easily discern Ko's profound enthusiasm for collecting and the sheer delight he derived from the process of researching and studying each piece.

Ko's passion for collecting extends beyond just individual enthusiasts. The entire collection is elegantly showcased in exquisite display cabinets within the living room. Along with carefully organising them by size, glaze colour and subject matter, Ko personally wrote titles for each object and added additional information on paper tags to enhance the viewing experience for visiting relatives and friends. Andrew, the youngest son, fondly reminisced and shared with his father bits and pieces of his collecting experiences. He was not only moved by his father's fervor and dedication to studying Chinese history and preserving cultural artifacts, but also

by his detailed explanations of the collection's origin of allusions, which extended to life lessons in philosophy. These teachings have remained ingrained in Andrew's mind, benefiting him throughout his life and still resonate with him to this day.

The diverse collection spans from the Neolithic Period to the Republic of China, encompassing various categories like porcelain, jade, lacquer, and bronze. Notably, imperial porcelain from the Qing Dynasty holds a significant place in the collection, with many pieces of monochrome wares being particularly representative, including extremely rare pieces such as Yongzheng's imitation of Junyao *zhadou* vase from the Song dynasty, and Qianlong period's copper-red *chilong*-handled vase, which have not been seen elsewhere. Ko's fascination with imperial porcelain and longevity symbolism is apparent in pieces like the Qianlong famille rose relief-carved "*wanshou*" vase and the Yongzheng *doucai* "*Shou Lao*" dishes with the mark "*fu shou shuang quan*" (double blessings of fortune and longevity), where the latter seems to echo the name of the

owner of the collection. In addition to the imperial ware with the Emperor's reign mark, Ko also enjoyed pieces inscribed with various hall names from the Kangxi, Yongzheng and Qianlong periods, such as "*Zhiyuan Tang* (Hall of Extended Remoteness)", "*Caihua Tang* (Hall of Brilliant Splendour)", "*Haoran Tang* (Hall of Greatness)" as well as "*Qingyi Tang* (Hall of Blessings and Correctness)", exemplifying his discerning taste.

For over half a century, the exquisite treasures of "Hall of Refined Elegance" have remained hidden from public view. Now, Bonhams Hong Kong has been entrusted by the Ko family descendants to unveil these precious Chinese art to the world. Carefully curated, nearly 130 pieces will be presented in the first part of the auction, offering art enthusiasts and collectors an exclusive opportunity to appreciate and acquire these treasures. The family hopes that this unveiling will spark continued admiration and passion for their cherished collection.

「小雅之堂」收藏堂主高福全先生(1916-2003)，是港澳著名實業家，慈善家高可寧先生(1878-1955)之第七子。自幼受家庭環境薰陶，早年已對字畫、詩文、戲曲、文玩及御瓷興趣甚殷，自1970年代中期始，參與多家香港及倫敦拍賣公司競投，包括維多利亞、攬勿及蘇富比等。於後者更是每年春秋二季大小拍賣的常客，一直持續至90年代初。高氏為收藏命名「小雅之堂」，突顯對清人鄭板橋名言「室雅何須大，花香不在多」之精神認同，也反映出他低調謙讓之處世之道。

高氏歷年收藏器物逾三百多件，數量極甚可觀。每次購得心儀珍賞後，高氏先按時序整理排列，記錄其詳細資料，如拍賣目錄圖文、購入價格，再佐以自攝彩照和研究資料。日後遇上拍場或雜誌上相同作例時，更會追加照片及註文作參考。器物上復按品類編號，置放陳列標貼便利索引外，亦令檔案有條不紊，井然有序。從這批龐大的紀錄不難體會堂主對收藏的熱忱和沉浸在搜尋及鑽研的樂趣。

收藏器物年代跨度極廣，上至新石器時代，下達民初洪憲時期，品類繁多，瓷、料、玉、漆、銅、竹器等，無一或缺。瓷器中則以清代御瓷為骨幹，其中多件顏色釉器極富代表性，如兩雍正款仿鈞釉渣斗及乾隆款釉裏紅螭龍柄壺，暫未見相類器，似是唯一作例，高氏也對寓意長壽之御瓷格外鍾愛。藏內兩乾隆粉彩浮雕「萬壽」尊，及一對雍正書《福壽雙全》款之鬥彩「壽老」盤，也是難得一見。後者更似是與堂主名字有所呼應！除各朝署官款御器外，高氏亦喜康雍乾朝堂款器，作例包括《致遠堂》、《彩華堂》、《浩然堂》、《慶宜堂》等。

「小雅之堂」收藏寶蓄逾半世紀，未嘗曝光或公開展示，今香港邦瀚斯得此榮幸受高氏後人委託釋出拍場，細選其中近130件作第一部分拍賣，為中國藝術愛好者及收藏家們提供絕好的觀賞及購藏機會，亦期待藏品得永續珍賞及厚愛。

這份熱忱並不止於藏家個人。藏品全數陳列於客廳精美的展櫃，除悉心按體量、釉色、主題等組合，高氏更親筆書寫器物的標題和附加資料於標籤上，以令來訪的親朋更易觀賞。幼子世安Andrew憶述與父親分享收藏心得的點滴，除被他對中國歷史的熱心和不解鑽研，及致力保存文物的堅持深刻感動，亦受他闡釋藏品的典故源流時引申到為人之道和處世哲理，加以教導勸誘，讓自己終身受用，至今仍謹謹銘記。



Left: The youngest son Andrew Ko, right: Ko Fook Chuen
幼子高世安Andrew (左) 高福全 (右)

1

A RARE RU-TYPE EAR-CUP

18th century
Elegantly potted, the shallow oval vessel flanked by two narrow crescent-shaped flanges, covered overall with a luminous pale bluish-grey glaze, the low footrim dressed in a dark brown wash.
11.5cm (4 1/2in) long

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清十八世紀 仿汝釉羽觴

Provenance:

Collection of Edward T. Chow
Sotheby's Hong Kong, 25 November 1980, lot 92
The Hall of Refined Elegance, no. G13

來源：

仇焱之舊藏
香港蘇富比，1980年11月25日，拍品編號92
香港小雅之堂收藏，編號G13

The present lot exemplifies Yongzheng and Qianlong Emperor's imperial taste for archaism and elegance. Ear cups were first produced in lacquer during the Han dynasty and interred in the tombs of the wealthy and elite. Porcelain counterparts of this object were subsequently made during the Qing dynasty, where archaism was a major preoccupation for the Emperor and his Court.

In glaze, this cup is inspired by the rarest of the 'five great wares' of the Song dynasty, namely the prized Northern Song dynasty imperial Ru glaze with its bluish tinge and fine craquelure. See a similar example, Qianlong mark and period, sold at Sotheby's London, 5 November 2014, lot 9.

羽觴杯又稱耳杯，造型取自漢代漆器耳杯。此器呈橢圓形如船形，兩側有半月形雙耳，通體施天青色仿汝釉，足底部塗有護胎釉，呈鐵褐色。汝窯為宋代五大名窯之首，其釉色青中帶藍，有「雨過天晴雲破處」的美譽。清雍正及乾隆皇帝崇尚仿古風，亦喜愛汝窯器物，曾授意督陶官唐英仿製。此器造型古樸精巧，釉色素雅細膩，為清代十八世紀仿汝器之小雅佳作。倫敦蘇富比曾售出乾隆一例可資參考，2014年11月5日，拍品編號9。



2

A COPPER-RED-GLAZED STEM BOWL

Yongzheng six-character mark and of the period
Well potted with deep rounded sides, raised on a low broad stem foot, covered overall in an attractive translucent 'ox-blood' glaze, the interior glazed white, wood stand.
14.8cm (5 7/8in) diam. (2).

HKD120,000 - 220,000
US\$15,000 - 28,000

清雍正 紅釉高足碗
青花「大清雍正年製」楷書款

Provenance:

Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 3 December 1976, lot 50
The Hall of Refined Elegance, no. B42

來源：

香港攬勿拍賣行，1976年12月3日，拍品編號50
香港小雅之堂收藏，編號B42

See an example of a red-glazed stem bowl illustrated in *Chinese Porcelain: The S.C.Ko Tianminlou Collection*, Hong Kong, 1987, no.126. Compare also a pair of copper-red glazed stem bowls sold at Sotheby's New York, 21 March 2018, lot 507.

參考天民樓藏雍正紅釉高足碗一例，錄於《天民樓藏瓷》，香港，1987年，編號126。另見紐約蘇富比售出一例，2018年3月21日，拍品編號507。



3

A FINELY INCISED TURQUOISE-GLAZED ARCHAISTIC OCTAGONAL VASE, ZUN

Incised *Hao Ran Tang Zhi* four-character mark, early 18th century
Of archaic bronze form, raised on a splayed foot incised with a dense diaper ground, the radiating central octagonal body delicately incised with petal lappets on each panel, surmounted by conforming waisted neck decorated with stiff upright leaves with a platform top with a slightly recessed circular panel enclosing a small hexafoil mouth, all under an attractive minutely crackled turquoise glaze, the base unglazed.

10.7cm (4 1/4in) high

HKD80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

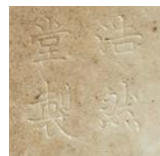
清十八世紀早期 孔雀綠釉八角仿古尊
「浩然堂製」楷書刻款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 17 November 1975, lot 245
The Hall of Refined Elegance, no. V4

來源：

香港蘇富比，1975年11月17日，拍品編號245
香港小雅之堂收藏，編號V4



The *Hao Ran Tang Zhi* hall mark can be translated as 'Hall of Greatness'. See a very similar turquoise-glazed vase with the same hall mark, illustrated in *Kangxi Porcelain Wares from the Shanghai Museum Collection*, Hong Kong, 1998, p.367, no.248. Compare also a closely related example with a different hall mark *Si Gan Cao Tang*, included in the Min Chiu Society exhibition *Monochrome Ceramics of Ming and Ch'ing Dynasties*, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, 1977, no.52. Compare a similar example with the *Si Gan Cao Tang* mark sold in these rooms, 1 December 2020, lot 157.

尊八方形，下部圓形，淺圈足。器物通體施孔雀綠釉，釉色青翠，花紋凹陷積釉處呈深綠色，釉面有細小開片。器壁刻花紋，頸部刻蕉葉紋一周，腹部上下各刻仰覆蓮瓣紋一周，腹部以下飾錦地紋。口沿及腹部鼓出處及足牆飾卷草紋，器底露胎，刻楷書「浩然堂製」款，字體工整秀麗。

上海博物館藏一件孔雀綠釉刻花尊，其形制及紋飾與本器非常類似，器底露胎處刻楷書「浩然堂製」兩行刻款，見《上海博物館藏康熙瓷器圖錄》，香港，1998年，編號248，頁367。另參看一件相似的孔雀綠釉「斯干草堂」刻花尊，著錄於敏求精舍展覽《明清一色釉瓷》，香港藝術博物館，香港，1977年，編號52。香港邦瀚斯曾售出一例可資參考，2020年12月1日，拍品編號157。

4

A COPPER-RED-GLAZED STEM BOWL

Qianlong seal mark and of the period
Finely potted, supported on a hollow splayed foot, covered to the exterior and interior with a rich strawberry-red glaze, stopping at the rim and base, the reign mark inscribed in a line to the inner foot.
15cm (5 7/8in) diam.

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

清乾隆 紅釉高足碗
青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Christie's Hong Kong, 8 October 1990, lot 844
The Hall of Refined Elegance, no. B13

來源：

香港佳士得，1990年10月8日，拍品編號844
香港小雅之堂收藏，編號B13

Compare a similar copper-red stem bowl, Qianlong seal mark and of the period, which was sold at Christie's Hong Kong, 27 November 2013, lot 3514.

參考香港佳士得售出乾隆紅釉高足碗一例，2013年11月27日，拍品編號3514。





5
A LANGYAO RED-GLAZED BOTTLE VASE

18th century
Elegantly potted, the spherical body surmounted by a slender long neck, covered overall in a rich raspberry-toned glaze thinning to a milky colour at the rim, the underside with a crackled glaze, wood stand.
34.5cm (13 5/8in) high (2).

HKD80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

清十八世紀 郎窯紅釉長頸膽瓶

Provenance:

Sotheby's London, 18 June 1985, lot 188
The Hall of Refined Elegance, no. V41

來源：

倫敦蘇富比，1985年6月18日，拍品編號188
香港小雅之堂收藏，編號V41

Copper-red glazes, which had not been revisited since the Ming dynasty, were not only successfully fired but technically improved during the Kangxi period renowned for its *langyao* and 'peachbloom' group. These may have been produced under the supervision of Zang Yingxuan and Lang Tingji, who demonstrated a commitment to precision and technological innovation, which would determine the subsequent history of Qing Imperial porcelain production; see J.Hay, 'The Diachronics of Early Qing Visual and Material Culture', in *The Qing Formation in World Historical Time*, Cambridge, 2004, p.318. See two examples of similar form but of larger size, sold at Christie's New York, 23 September 2022, lot 912, and 23 March 2018, lot 767.

銅紅釉燒造對技術要求極高，明代宣德以後因種種原因，燒造逐漸減少，至明晚期幾乎停燒，直到清代康熙晚期才再度興盛起來，當時清朝廷派駐景德鎮的督陶官臧應選及郎廷極督理窯務時所燒製的御窯瓷釉色品種甚多，尤其是紅釉瓷，包括豇豆紅、郎窯紅和霽紅釉等，反映出當時的燒造技術已十分成熟，更多論述可參閱 J.Hay，《The Diachronics of Early Qing Visual and Material Culture》一文，刊於《The Qing Formation in World Historical Time》，劍橋，2004年，頁318。紐約佳士得曾售出康熙郎窯長頸瓶二例可資參考，唯尺寸較大，見2022年9月23日，拍品編號912及2018年3月23日，拍品編號767。

6
A RARE CAFE-AU-LAIT-GLAZED SHALLOW BOWL

Yongzheng six-character mark and of the period
Rising from a shallow foot to a slightly flared rim, encircled by a double bow-string band, covered inside and out with a slightly iridescent glaze of reddish-brown tone, the base glazed white.
16.8cm (6 5/8in) diam.

HKD150,000 - 250,000
US\$19,000 - 32,000

清雍正 紫金釉弦紋盤
青花「大清雍正年製」楷書款

Provenance:

Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 6 December 1976, lot 145B
The Hall of Refined Elegance, no. B43

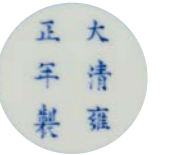
來源：

香港攬勿拍賣行，1976年12月6日，拍品編號145B
香港小雅之堂收藏，編號B43



See a similar example of a Yongzheng cafe-au-lait-glazed bowl, illustrated in *Old Oriental Ceramics Donated by Mr. Yokogawa*, Tokyo National Museum, 1953, pl.389. Compare also an example in the Hong Kong Chinese University exhibition *Ch'ing Porcelain from the Wah Kwong Collection*, 1973, *Catalogue*, no.35. See a further Qianlong example sold at Sotheby's Hong Kong, 8 April 2011, lot 3012.

雍正紫金釉弦紋盤之例，可參考東京國立博物館著《Old Oriental Ceramics Donated by Mr. Yokogawa》，1953年，編號389。另見一例，錄於《華光堂珍藏清代瓷器》，香港中文大學，1973年，編號35。亦可參考香港蘇富比售出乾隆紫金釉盤一例，2011年4月8日，拍品編號3012。



7

A CELADON-GLAZED OVOID JAR, YUEYAER GUAN

Qianlong seal mark and of the period

The tapering rounded body rising from a countersunk base to a short neck, moulded to each side with two shallow crescent-shaped handles, covered overall with a rich sea-green glaze, wood stand. 20cm (7 7/8in) high (2).

HKD180,000 - 280,000
US\$23,000 - 36,000

清乾隆 豆青釉月牙耳罐
青花「大清乾隆年製」篆書款

The earliest jars of this form, with sleek, elegant profiles and unusual reversed C-shaped relief motifs date to the Kangxi period. A rare Kangxi example of this design is illustrated in *K'ang-hsi, Yung-cheng and Ch'ien-lung: Porcelain Ware from the Ch'ing Dynasty in the National Museum Palace*, Taipei, 1986, cat. no. 27.

Jars of this form are sometimes called *yueyaer guan*, literally meaning jar with crescent moon handles as the reversed C-shaped motifs evoke the shape of the new moon. Those with covers are also sometimes called *riyue guan*, meaning sun and moon jar, with the round cover representing the sun.

A similar Qianlong mark and period jar in the Hong Kong Museum of Art is illustrated in *The Wonders of the Potter's Palette*, 1984, cat. no. 79. Similar Qianlong mark and period jars with their original covers are illustrated in *Empty Vessels, Replenished Minds: The Culture, Practise, and Art of Tea, National Palace Museum*, Taipei, 2002, p. 178, no. 156, where it is referred to as a tea caddy; *Qing Imperial Porcelain of the Kangxi, Yongzheng, and Qianlong Reigns*, The Chinese University of Hong Kong, 1995, no. 68; and by Regina Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. II, London, 1994, p. 211, no. 866.

A Qianlong mark and period example was sold at Sotheby's New York, 12 September 2018, lot 134; and another at Christie's New York, 22 March 2018, lot 615.



Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 May 1984, lot 186
The Hall of Refined Elegance, no. P18

來源：

香港蘇富比，1984年5月22日，拍品編號186
香港小雅之堂收藏，編號P18

此罐口微撇、短頸豐肩、圓腹、腹以下漸收，平底，腹飾新月式雙耳，整器內外飾豆青釉，釉色潤澤凝厚，如脂如玉，清雅深沉，罐底書「大清乾隆年製」六字篆書款，整體造型端莊優雅，為乾隆官窯不可多得的清雅青釉瓷器。

月牙耳罐，又稱日月罐，創燒於康熙一朝，因罐腹飾彎月形耳而命名，此類蓋罐應為清宮盛裝茶葉之用。康熙月牙耳罐之例見《清康熙乾名瓷特展》，台北，1986年，圖錄編號27。

香港藝術館藏乾隆豆青釉月牙耳罐一例，與本器相似，可資參考，見《清瓷薈錦：香港藝術館藏清代陶瓷》，1984年，圖錄編號79。更多乾隆青釉月牙耳罐的例子，可參閱《也可以清心：茶器.茶事.茶畫》，台北，2002年，頁178，編號156；《清瓷萃珍：清代康雍乾官窯瓷器》，香港中文大學，1995年，編號68；再參考康蕊君，《玫茵堂中國陶瓷》，卷二，倫敦，1994年，頁211，編號866。紐約蘇富比亦曾售出一例，見2018年9月12日，拍品編號134，及紐約佳士得，2018年3月22日，拍品編號615。



8

A RARE RELIEF-CARVED WHITE-GLAZED 'SHOU' VASE

Qianlong

The wide tapering tubular body rising from a recessed base to a broad shoulder surmounted by a long waisted neck and a galleried rim, the side decorated in relief with a band of six stylised *shou* characters, the neck surrounded by upright stiff leaves issuing from a *ruyi* head border, all below a narrow band of incised spirals around the rim, covered inside and out with an unctuous white glaze with a faint bluish tint, the base unglazed, wood stand.

20.5cm (8 1/8in) high (2).

HKD250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000

清乾隆 白釉浮雕壽字紋紙槌瓶

The present vase was inspired by Ding prototypes made during the Song dynasty, and appears to belong to a small group of wares produced during the Qianlong reign referred to as *fang Ding yao*, or 'in imitation of Ding ware' produced during the Song dynasty. See for example, a Ding vase of relatively similar form, Northern Song dynasty, in the National Palace Museum, Taipei, accession no. K1B017728N000000000PAC. The aesthetic reference to the Ding wares is a personal reflection of the Qianlong Emperor's personal affinity to antiquity and his admiration and desire to learn and be inspired by the forms and glazes first introduced during the Song dynasty. The carved design on the present lot is precise and crisp, evenly and beautifully spaced around the surface of the vases, demonstrating the technical virtuosity achieved by the master potters during the Qianlong reign. The motif of shou characters (meaning 'longevity') is common for birthday celebrations and appeared as early as the Kangxi reign.

This vase is extremely rare and no other identical example appears to have been published. For other examples of white-glazed vase with relief decoration, see a white-glazed baluster vase carved with a lotus scroll, Qianlong seal mark and period, described as 'imitating Ding', in the Qing Court Collection, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, no.239; compare also two Qianlong mark and period white-glazed vases with relief decoration, in the Victoria and Albert Museum, London, museum no.CIRC.112-1935 (which the museum acquired with the assistance of Sir Percival David); and another with stag handles and dragons and *lingzhi* decoration, museum no.C.553-1910.

Provenance:

Collection of Edward T. Chow

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1981, lot 519

The Hall of Refined Elegance, no. V52

來源：

仇焱之舊藏

香港蘇富比，1981年5月19日，拍品編號519

香港小雅之堂收藏，編號V52

此瓶盤口，細頸，斜肩轉折向下接碩腹，淺圈足。通體施白釉，腹部浮雕一圈共六個壽字，佈局嚴謹，疏密有致，字字有神，壽字紋飾始見於前朝，均為清宮祝壽之用。此紙槌瓶形制為慕仿宋金時期定窯瓷而來，見台北故宮藏一件北宋十二世紀白瓷盤口紙槌瓶，文物圖檔編號K1B017728N000000000PAC。

此式白釉浮雕瓶，或屬乾隆早期唐英督陶時仿宋代五代名窯之定窯而燒造的作品。自雍正以來，仿宋代五大名窯單色釉之風尚有增無減，至乾隆一朝，受乾隆帝好古敏求之影響，對單色釉的燒造要求更加嚴格，技術亦更加成熟。北京故宮博物院清宮舊藏一件清乾隆仿定窯白釉凸花瓶亦是此時期作品之一，見《故宮博物院藏文物珍品大系：顏色釉》，香港，1999年，編號239；英國維多利亞及阿爾伯特博物館同樣藏一件清乾隆白釉雙耳瓶（館藏編號CIRC.112-1935），以及一件清乾隆白釉雕靈芝雙鹿耳尊（館藏編號C.553-1910），均飾浮雕紋飾，可資參考。





9

A VERY FINE AND RARE GUAN-TYPE HANDLED VASE, HU

Yongzheng seal mark and of the period

Robustly potted, modelled after the archaic bronze hu vessels, the flattened pear-shaped body supported on a spreading foot pierced with two oval apertures, the narrow sides flanked with a pair of tubular handles, moulded on each side with overlapping, rounded panels forming a central lozenge, surmounted by a band of foliate scroll around the shoulder, covered overall with a rich and lustrous pale bluish-grey glaze with characteristic craquelure, the foot dressed in a brown wash, fitted box.

43.3 (17in) high (2).

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$190,000 - 260,000

清雍正 仿官釉貫耳壺
青花「大清雍正年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 25 November 1981, lot 324

The Hall of Refined Elegance, no. V51

來源：

香港蘇富比，1981年11月25日，拍品編號324

香港小雅之堂收藏，編號V51



The present vase is a remarkable example of the innovation and outstanding technical perfection achieved by craftsmen working at the imperial kilns in Jingdezhen during the Yongzheng period. The successful firing of the imposing size is noteworthy; combining with the attractive lustrous tone of the *Guan*-type glaze with subtle network of crackles, it demonstrates a particularly challenging technical feat and makes this vase truly astounding to behold.

This vase displays the Yongzheng emperor's imperial taste and passion for elegant archaistic style, which is manifested in the archaic bronze form, combined with the archaistic elements such as the tubular handles and apertures at the foot, which may be seen on Shang and Western Zhou dynasties bronzes, as well as the refined quality of the glaze, reminiscent of the finest Guan wares of the Song dynasty. See a late Shang dynasty archaic bronze *hu* prototype, sold in our London rooms, 8 November 2018, lot 33.

Yongzheng mark and period vases of the form are more commonly seen with dragon handles instead of tubular handles, see a Ru-type example in the Palace Museum, Taipei, accession no. zhongci000771; and a vase illustrated in *The Tsui Museum of Art. Chinese Ceramics*, vol.IV Qing Dynasty, Hong Kong, 1995, pl.21.

Compare also a Yongzheng mark and period Guan-type archaistic *hu* vase with C-shaped handles, sold at Sotheby's Hong Kong, 5 October 2016, lot 3640. See also one with dragon handles, which was sold at Christie's London, 7 November 2017, lot 269. See also a Yongzheng *fanghu* with a Ru-type glaze sold in Sotheby's Hong Kong, 26 November 1980, lot 366.



Image courtesy of the Palace Museum, Taipei
台北故宮藏

此器仿古銅器壺造型，扁方形，直口，斜肩，垂腹，高圈足微外撇，兩側帶方圓形貫耳一對。全器施仿官釉，帶開片紋。頸部有凸起弦紋兩道，其中飾卷草紋，器腹以縱橫相交的寬帶裝飾。器底滿釉，足端露胎，塗醬褐釉，中央有青花「大清雍正年製」篆書款。

此類仿古之作出現於雍正時期，當時景德鎮的工匠仿效宋代名窯，燒製仿官釉器，摹古水準極高，以官窯製作為上品。所仿製之器釉質瑩潤凝厚，有粉青、天青、灰青等色釉，釉面或有冰裂紋或無片紋，其紋呈白色或鐵色。本拍品器形罕見，尺寸碩大，敦實挺拔，極難燒製；而且釉色勻潤，釉面光亮，色澤柔和宜人，體現了當時工匠於風格上之創新與高超工藝水平，可稱得上是景德鎮仿前朝古器之上品佳作。

雍正皇帝對典雅的仿古風格尤其鍾愛，此器形制參考上古青銅器，貫耳、足孔等，應為仿效商代、西周時期之風格；而其釉色凝潤，自然素雅，追慕宋代簡約精緻之官窯品味。有關此器之仿古原型，參考一件商晚期青銅獸面紋壺，售於倫敦邦瀚斯，2018年11月8日，拍品編號33。

雍正朝所燒製之仿官釉瓷器多飾有獸首耳，像本拍品一般帶貫耳的較少，參考台北故宮藏一件仿汝釉獸耳壺，館藏編號：中瓷000771。又可參考一例著錄於《徐氏藝術館：陶瓷篇IV清代》，香港，1995年，圖版21。

比較一件雍正時期仿官釉雙耳漢壺尊，售於香港蘇富比，2016年10月5日，拍品編號3640；另一件帶雙龍耳，售於倫敦佳士得，2017年11月7日，拍品編號269。又可參考雍正仿汝釉方壺一例，售於香港蘇富比，1980年11月26日，拍品編號366。





10

A SMALL DOUCAI 'FIGURES' WINE CUP

Chenghua six-character mark, Kangxi/Yongzheng
The exterior deftly enamelled with three Daoist Gods of Happiness, Emolument and Longevity standing on one side, the reverse with a three-line inscription in underglaze blue.
6.5cm (2 1/2in) diam.

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

清康熙/雍正 鬥彩福祿壽三星小杯
青花「大明成化年製」楷書仿款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1977, lot 630
The Hall of Refined Elegance, no. C15

來源：

香港蘇富比，1977年5月19日，拍品編號630
香港小雅之堂收藏，編號C15

Compare a very similar *doucai* wine cup in the Percival David Foundation in the British Museum, also decorated with three Daoist gods with an apocryphal Chenghua mark, museum no. PDF,A.782.

大英博物館大維德基金會藏一件清十八世紀鬥彩福祿壽圖杯可資參考，其造型和紋飾與本器一致，同樣飾成化仿款，博物館編號PDF,A.782。



11

A SMALL BLUE AND WHITE 'FIGURES IN LANDSCAPE' DISH

Hongwu six-character mark, Kangxi
The interior painted with a sage and an attendant in a landscape looking at a hare, surrounded by a band of bamboo and prunus branches, the exterior with birds perched on leafy branches.
13.2cm (5 1/4in) diam.

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

清康熙 青花石橋人物圖盤
青花「大明洪武年製」楷書仿款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 5 December 1978, lot 601 (dated as Zhengde period)
The Hall of Refined Elegance, no. D27

來源：

香港蘇富比，1978年12月5日，拍品編號601（定代明正德）
香港小雅之堂收藏，編號D27

12

A RARE DOUCAI OLIVE-SHAPED VASE, GANLANPING

Yongzheng
Depicted with three scholars and a young attendant engaged in a leisurely gathering within a terraced garden surrounded by spiky flowers, a plantain tree and rockwork, delicately decorated in pale overglaze enamels within underglaze-blue outlines with iron-red highlights, wood stand.
20cm (7 7/8in) high (2).

HKD150,000 - 250,000
US\$19,000 - 32,000

清雍正 鬥彩庭院人物圖橄欖瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 27 May 1978, lot 684
The Hall of Refined Elegance, no. V66

來源：

香港蘇富比，1978年5月27日，拍品編號684
香港小雅之堂收藏，編號V66

It is rare to find Yongzheng olive-shaped vases decorated with a *doucai* palette. The classic olive or *ganlan* shape was admired in the preceding Kangxi emperor's reign, and continued to be appreciated by the Yongzheng emperor. However, in contrast to earlier reign's olive-shaped vase, those produced during the Yongzheng period tend to have wider and shorter necks, as seen on the present lot.

This vase demonstrates the high level of skills achieved by master potter by rendering a successful and graceful balanced form, as well as a lively depiction of the scene. Compare an example of a Yongzheng mark and period famille rose 'floral' olive-shaped vase, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelains with Cloisonne Enamel Decoration and Famille Rose Decoration*, Hong Kong, 1999, pl.10.

瓶直口，削肩，鼓腹，腹部以下漸收，圈足。器身呈橄欖狀，飾有文人遊園圖。

傳世之雍正朝橄欖瓶並不常見，以鬥彩裝飾則更為少有。其形制多仿效康熙時期之例子，並加以改造，例如把瓶頸修短變寬，可見於本品。

此瓶器型雅緻，線條流暢，所繪畫之人物圖生動有趣，充分表現工匠之純熟技法。參考北京故宮藏一件雍正時期橄欖瓶，飾有松竹梅圖，著錄於《故宮博物院藏文物珍品全集：琺瑯彩·粉彩》，香港，1999年，圖版10。



13

A RARE WUCAI 'DRAGON AND LOTUS' JAR, ZHADOU

Chenghua six-character mark, 18th century

The compressed ovoid body rising from a splayed foot to a trumpet neck, vividly and brightly decorated in polychrome enamels around the body, exterior and interior neck, each with a band of two five-clawed scaly dragons striding amidst lotus blossoms borne on scrolling tendrils, wood stand.

12.7cm (5in) high, 15.2cm (6in) diam. (2).

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

清十八世紀 五彩蓮花龍紋渣斗
青花「大明成化年製」楷書仿款

Provenance:

Acquired in Macao in 1943

The Hall of Refined Elegance, no. P5

來源：

1943年購於澳門

香港小雅之堂收藏，編號P5



14

A PAIR OF CAFÉ-AU-LAIT-GLAZED OGEE-FORM BOWLS

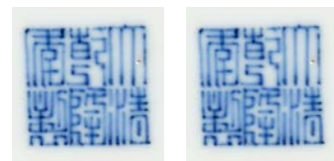
Qianlong seal marks and of the period
Each delicately potted with steep rounded stepped sides raised on a short straight foot, covered on the exterior with a pale brown glaze of light coffee tone, the interior glazed white.
Each 15.7cm (6 1/8in) diam. (2).

HKD180,000 - 280,000
US\$23,000 - 36,000

清乾隆 米黃釉折腰碗一對
青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 20 May 1986, lot 94
The Hall of Refined Elegance, no. B14

來源：
香港蘇富比，1986年5月20日，拍品編號94
香港小雅之堂收藏，編號B14



Examples held in prominent museums and private collections include a very similar pair of café-au-lait-glazed ogee-form bowls, Qianlong seal marks and of the period, in the Sir Percival David Collection, museum no. PDF,A.572 and 573, illustrated by S. Pierson, *A Collector's Vision: Ceramics for the Qianlong Emperor*, London, 2002, p.112, no.98; another example in the Zhuyuetang collection, is illustrated in *Shimmering Colours: Monochromes of the Yuan to Qing Periods, The Zhuyuetang Collection*, Hong Kong, 2005, p.229, no.152.

A similar pair of bowls, Qianlong seal marks and of the period, was sold at Sotheby's New York, 20 September 2023, lot 508.

相類作例可見於重要博物館及私人收藏，見大維德基金會藏一對乾隆米黃釉折腰碗，館藏編號PDF,A.572 and 573，載於S. Pierson《A Collector's Vision: Ceramics for the Qianlong Emperor》，倫敦，2002年，頁112，編號98；香港竹月堂一例，見《五色瓊霞：竹月堂藏元明清一道釉瓷器》，香港，2005年，頁229，編號152。再參考紐約蘇富比售出二例，2023年9月20日，拍品編號508。



AN EXQUISITE AND RARE JUN-TYPE VASE, ZUN

Incised Yongzheng seal mark and of the period
Superbly potted in archaic bronze form, the compressed globular body connected to the widely flared rim by a single collar, supported on a slightly splayed foot, the exterior covered in a brilliant raspberry-purple tone suffused with pale lavender-blue, the interior covered with a purple glaze thinning at the rim and shading to a pale milky blue, the underside applied with a pale mushroom wash, wood stand.

16cm (6 1/4in) high (2).

HKD1,200,000 - 2,000,000

US\$150,000 - 260,000

清雍正 仿鈞窯玫瑰紫釉尊
「大清雍正年製」篆書刻款

Provenance:

W. W. Winkworth Collection

Sotheby's London, 12 December 1972, lot 160

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1979, lot 298

The Hall of Refined Elegance, no. V58

來源：

W. W. Winkworth 舊藏

倫敦蘇富比 · 1972年12月12日 · 拍品編號160

香港蘇富比 · 1979年11月29日 · 拍品編號298

香港小雅之堂收藏 · 編號V58

William Wilberforce (Billy) Winkworth (1897-1991) was one of the greatest collectors of Chinese and Japanese works of art of his time. He was the son of Sir Stephen D. Winkworth (d.1938), an eminent collector of Chinese art and one of the founding members of the Oriental Ceramic Society. Billy Winkworth worked at the British Museum from 1919 to 1926 under the Keeper R.L. Hobson, later working part time at Sotheby's and Glendinnings; see R.Davids and D.Jellinek, *Provenance*, Oxon, 2011, pp.443-444.

W.W. (Billy) Winkworth (1897-1991)出身於收藏世家，其父Stephen D. Winkworth爵士（卒於1938年）是倫敦東方陶瓷協會創始人之一，亦是英國二十世紀初最具權威的中國藝術收藏大家之一。受其家庭影響，W.W. Winkworth尤其熱衷收藏中國及日本藝術品，並在時任館長R.L.Hobson先生的介紹下，於1922年至1926年在大英博物館任職。此後便一直擔任英國蘇富比公司的顧問。更多有關其生平的論述，見R.Davids及D.Jellinek著，《Provenance》，牛津，2011年，頁443-444。



This remarkable Jun-type vase is extraordinarily rare. Modelled after the Song dynasty Jun glaze, vessels of this type were made in various forms during the Yongzheng reign. Despite the existence of a few extant examples of *Jun*-type wares, it appears that none share the same form as this vase, highlighting its extraordinary rarity.

The vase embodies a deep personal connection to the Yongzheng emperor, reflecting his penchant for reviving and reimagining ancient artistic techniques. The Jun-type glaze, inspired by the elusive and challenging copper glaze of Song dynasty *Jun* wares, was meticulously mastered during the Yongzheng period, resulting in the stunning purplish-red glaze as shown in the present lot.

The Yongzheng emperor's profound appreciation for the Jun glaze is evident in his orders in the third and sixth year of his reign (1725 and 1728 respectively) by instructing to identify all *Jun* wares in the palace, leading to the revival of the glaze in the imperial kilns. Tang Ying, the supervisor of the imperial kilns at Jingdezhen, sent his secretary Wu Yaopu to Junzhou in Henan in 1729 to study the composition of the *Jun* glaze. As a result, a new glaze formula was developed for Jun-type vessels made under the emperor's command, see *Harmony and Integrity: The Yongzheng Emperor and His Times*, Taipei, 2009, pp.227-228.

For Song dynasty prototypes, see *A Panorama of Ceramics in the Collection of the National Palace Museum: Chün Wares, Taipei, 1999, Catalogue nos.11, 12 and 16*. For other related examples of Jun-type vessels from the Yongzheng reign, see a Yongzheng mark and period Jun-type alms bowl, and a flower pot and stand, illustrated by J.Ayers in *Chinese Ceramics in the Baur Collection*, vol.2, Geneva, 1999, pls. 261, 264 and 265.



此尊撇口，長頸，圓鼓腹，腹部以下漸收，圈足外撇。全身施仿鈞窯玫瑰紫釉，各處釉色深淺不一，變化多端。內壁口沿處以下漸以天藍釉為主，藍、紫相間，相互映照，釉色秀麗。外壁口沿至頸部暈散著玫瑰紫釉，深淺交替，尤如晚霞。底部施醬色釉，刻「大清雍正年製」篆書款。此尊器型勻稱，線條優雅流暢，停勻秀美；仿宋代鈞窯，釉色變幻自然，曼妙動人。傳世雍正時期燒造之仿鈞窯器物中，暫時未見相同之例，因此極其難得。

雍正朝時，景德鎮御窯廠於仿鈞窯上之技術尤其突出。雍正皇帝仰慕古風，偏好典雅高貴之鈞窯。1729年，時任督陶官唐英派遣幕友吳堯圃前往河南鈞州調查宋代鈞釉之配製方法，經反復試驗才成功燒製出仿宋鈞窯之瓷器，詳見《雍正：清世宗文物大展》，台北，2009年，頁227至228。

有關此尊之宋代原型，參考台北故宮藏宋代鈞窯三例，著錄於《故宮藏瓷大系：鈞窯之部》，台北，1999年，編號11、12及16。其他雍正朝仿鈞窯製品，可參考瑞士鮑爾收藏數例，載於《Chinese Ceramics in the Baur Collection》，卷2，日內瓦，1999年，圖版261、264及265。



Image courtesy of Palace Museum, Taipei
台北故宮藏



16

A JUNYAO RECTANGULAR JARDINIÈRE

Early Ming Dynasty, incised *jiu* character

The rectangular vessel rising from four bracket-shaped feet to a flat rim with indented corners and a raised edge, covered overall with a rich and thick milky-blue and lavender glaze pooling in the recessed areas, the base with a brown wash and inscribed with a *jiu* character, wood stand.

18.8cm (7 3/8in) long (2).

HKD600,000 - 800,000

US\$77,000 - 100,000

明初 鈞窯天藍釉長方倭角花盆托
「九」字款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 24 November 1987, lot 6
The Hall of Refined Elegance, no. P10

來源：

香港蘇富比，1987年11月24日，拍品編號6
香港小雅之堂收藏，編號P10



Jardinières of this type were produced to match rectangular flower pots, which were actively used in the Ming and Qing court environments. Its use as a jardinière during the Ming dynasty is evident through a painting depicting the Ming emperor Zhu Zhanji (1399-1435) enjoying the four seasons with a pair of *Jun* pots in front of him, see C. Clunas and J. Harrison-Hall, *Ming: 50 Years that Changed China*, London, 2014, pp. 97-98.

This vessel is inspired by the Song dynasty *Jun* ware flower vessels. However, it is extremely rare to find a Ming example. See an early prototype of slightly smaller size from the Schiller collection, of similar shape but of different glaze colour, and inscribed with the numeral 'ten', illustrated by R.L. Hobson and A.L. Hetherington, *The Art of the Chinese Potter*, pl. XXXIII, fig. 1. Compare a similar example of a *Junyao* rectangular jardiniere, early Ming dynasty, inscribed with the numeral 'ten', sold at Sotheby's Hong Kong, 8 April 2023, lot 3669.

此花盆托呈長方形，口微外介，折沿，委角，淺腹壁，底下承四雲頭形足。內、外均施天藍釉，邊、稜釉薄處呈醬色，外底抹醬色釉，刻有「九」字。

這類花盆托應為搭配方形盆栽而製，並常見於明清宮廷。一幅描繪明朝皇帝朱瞻基（1399-1435）賞景之畫作中，有一對鈞窯花盆置於前，可見此類花盆托於明代已作日常使用品，見《Ming: 50 Years that Changed China》，倫敦，2014年，頁97至98。

該形制受宋代鈞窯器影響，唯存世明代例子不常見。參考一早期例，造型類近，但釉色不同，刻有「十」字，著錄於《The Art of the Chinese Potter》，圖版XXXIII，圖1。另可比較香港蘇富比所售一件明早期之例，刻有「十」字，2023年4月8日，拍品編號3669。





17

A MAGNIFICENT AND RARE ROBIN'S EGG-GLAZED BEAKER VASE, ZUN

Impressed Yongzheng seal mark and of the period

The flattened bulbous body elegantly rising from a high spreading hollow foot to a long neck with a wide everted rim, covered overall with an attractive mottled turquoise-blue glaze suffused with violet feathery mottling with silvery flecking towards the lower body.

17.5cm (6 7/8in) high (2).

HKD2,200,000 - 3,200,000

US\$280,000 - 410,000

清雍正 爐鈞釉仿古尊

「大清雍正年製」篆書印款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1982, lot 296

The Hall of Refined Elegance, no. V48

來源：

香港蘇富比·1982年5月19日·拍品編號296

香港小雅之堂收藏·編號V48



This present vase is truly exceptional, exhibiting a unique and harmonious glaze effect that complements its gracefully curved silhouette. While the traditional 'robin's egg' glaze typically features a consistent speckled blue appearance, the glaze found on the present *zun* showcases a vibrant and variegated range of colours, varying from the distinct silvery purple around the rim to the turquoise hue with violet-red mottles at the neck, further enriched by the 'peacock-feather' effect towards the bottom. This distinctive effect may be attributed to the bold experimentation with Jun-type glazes during the Yongzheng period. 'Robin's egg' glaze first appeared during the Yongzheng period and was used until the 19th century, which was invented at Jingdezhen under the innovative guidance of the official Tang Ying (1682-1756), who meticulously studied the finest imperial porcelain of the Song dynasty.

The *zhadou* form in robin's egg glaze from the Yongzheng period is extremely rare and no other examples appear to have been published. The form of the present lot appears to be influenced by the Song dynasty *zhadou*-shaped vase, which was inspired by the archaic bronze *gu* vessels. See Song Jun-ware prototypes illustrated in *A Panorama of Ceramics in the Collection of the Palace Museum: Chün Wares*, Taipei, 1999 Catalogue, nos. 9, 10 and 15.



此尊撇口，長頸，扁圓鼓腹，腹部以下漸收，圈足外撇。全身施爐鈞釉，釉中夾雜藍、紫色斑，深淺漸變，釉色絢麗，尤如孔雀羽毛。口沿一圈帶深紫，內壁口沿處以下漸漸藍、綠交替，偶爾有紫紅斑點微微點綴，交織熔融，自然流淌。底部施醬色釉，刻「大清雍正年製」篆書款。此尊器型端莊典雅，線條簡潔流暢；釉色藍中帶綠，和諧融合，呈現如孔雀羽毛般之瑰麗色彩。

爐鈞釉為雍正時期景德鎮御窯廠新研發的仿鈞低溫釉，於唐英督陶下燒造，仿宋代鈞窯變釉色而來，此後朝代均有仿效燒造。在燒製過程中，工匠需多次施釉，讓釉中各種金屬元素自然融合，從而產生流淌的釉色。

此仿古尊的渣斗造型於雍正朝爐鈞釉器物中極為罕見，未見有出版之例與其相當。雍正帝好古敏求，御窯工匠致力鑽研古物，成功仿製汝、官、鈞窯等宋代工藝，此器形應為仿效宋代渣斗式尊而成，又保留了上古青銅觚敞沿寬闊之元素。參考台北故宮藏數件宋代藍釉鈞釉器，見《故宮藏瓷大系：鈞窯之部》，台北，1999年，編號9、10及15。



Image courtesy of Palace Museum, Taipei
台北故宮藏



18

A HENAN BROWN-GLAZED RUSSET-PAINTED JAR

Song Dynasty

The tapering globular vessel surmounted by a short neck with a raised rib below the lipped rim, boldly painted around the body with two large blooming floral sprays in iron brown over a dark brown glaze, the foot and slightly recessed base unglazed.

22.8cm (9in) high

HKD100,000 - 200,000

US\$13,000 - 26,000

宋 河南黑棕釉繪鐵鏽斑花卉紋瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1979, lot 18
The Hall of Refined Elegance, no. V59

來源：

香港蘇富比，1979年11月29日，拍品編號18
香港小雅之堂收藏，編號V59

These small-mouthed jars, characterised by their distinctive double-ringed mouth, were likely used for storing beverages like wine.

These dark-glazed jars often feature freely painted designs such as spontaneous floral patterns or stylised birds in flight, created with bold, calligraphic strokes.

An example of a similar jar with floral decoration can be seen in the collection of Dr. Robert Barron, see R.D. Mowry, *Hare's Fur, Tortoiseshell, and Partridge Feathers*, Cambridge MA, 1996, p.165, no.55, which was later sold at Christie's New York, 30 March 2005, lot 303. Another related jar from the Robert H. Ellsworth Collection was sold at Christie's New York, 17 March 2015, lot 19. Compare a further example from the Linyushanren collection, sold at Christie's Hong Kong, 2 December 2015, lot 2823.

相類例子可參考Dr. Robert Barron舊藏一件花卉紋罐，錄於《Hare's Fur, Tortoiseshell, and Partridge Feathers》，麻省劍橋，1996年，頁165，編號55，後售於紐約佳士得，2005年3月30日，拍品編號303。另見安思源舊藏一例，售於紐約佳士得，2015年3月17日，拍品編號19。再參考臨宇山人舊藏一件金代黑釉繪鐵鏽斑鳳紋瓶，風格相似，售於香港佳士得，2015年12月2日，拍品編號2823。



19

A SMALL GREEN JUNYAO BUBBLE BOWL

Song Dynasty

Delicately potted with a hemispherical form supported on a short knife-carved ring foot, covered overall with a rich and attractive bluish-green glaze save for the foot ring.

9cm (3 1/2in) diam.

HKD120,000 - 220,000

US\$15,000 - 28,000

宋 鈞窯天青釉小碗

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 27 May 1978, lot 406
The Hall of Refined Elegance, no. B31b

來源：

香港蘇富比，1978年5月27日，拍品編號406
香港小雅之堂收藏，編號B31b

Notable for its uniquely delicate size, leading to the common reference of 'bubble' bowl, these bowls were most probably used for drinking wine or tea. Compare a similar bowl from the Collection of Professor S. Howard Hansford, which was exhibited at the O.C.S. *Exhibition Sung Dynasty Wares: Chun and Brown Glazes, 1952, Catalogue*, no.99, and sold in Sotheby's London, 23 March 1973, lot 106.

此類鈞窯天青釉小碗，由於其器形小巧惹人，釉面變幻多端，在西方常被稱為「泡泡碗」。此類小碗，應為當時飲酒啜茶之佳器。韓斯福教授舊藏一件鈞窯小碗可資比較，曾展於東方陶瓷學會《Sung Dynasty Wares: Chun and Brown Glazes》展覽，編號99，後於倫敦蘇富比售出，1973年3月23日，拍品編號106。

**AN EXTREMELY RARE AND EXQUISITE GUAN-TYPE
'POMEGRANATE' VASE**

Yongzheng seal mark and of the period

Skilfully potted with a hexafoil lobed shape surmounted by conforming neck and slightly down-turn everted rim, raised on a splayed foot, covered overall with an unctuous pale bluish-grey glaze suffused with a matrix of dark and golden crackles stopping neatly above the dark brown footring, wood stand.

19cm (7 1/2in) high (2).

HKD1,200,000 - 2,000,000

US\$150,000 - 260,000

清雍正 仿官釉石榴尊

青花「大清雍正年製」楷書款

Provenance:

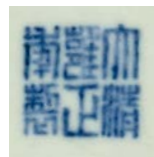
Sotheby's Hong Kong, 22 May 1979, lot 114

The Hall of Refined Elegance, no. V61

來源：

香港蘇富比，1979年5月22日，拍品編號114

香港小雅之堂收藏，編號V61



The present lot displays an exceptional blend of archaism and innovation endorsed by the Yongzheng emperor, and exemplified through the talents of potters in the imperial kilns, showcasing a perfect balance of form and a beautifully executed glaze, making it a stunning and harmonious piece of art.

The present vase is in the shape of a pomegranate fruit and is an innovation starting from the Yongzheng period, taking inspiration from a blue and white pomegranate vase from the early Ming dynasty, see an example with a Xuande mark in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Blue and White Porcelain with Underglazed Red (I)*, Hong Kong, 2000, p. 117, no. 111.

In glaze, this vase was inspired by the subtle imperial Southern Song dynasty Guan glaze, with reproductions first appearing during the Ming dynasty. However, it was during the Yongzheng reign that the reproduction achieved a level of unparalleled quality, resulting in an unctuous and rich glaze as shown in the present lot.

It is extremely rare to find a Guan-type 'pomegranate' vase, and no other identical example from the Yongzheng reign appears to be published in any museum, or private collections. Compare a larger four-lobed Yongzheng vase with crackled glaze in the Kempe Collection, *Catalogue* no. 192. See a Qianlong mark and period flambe-glazed 'pomegranate' vase, sold at Christie's Hong Kong, 29 May 2013, lot 2287.

此尊仿石榴形，為六瓣瓜棱形，花口外撇，溜肩鼓腹，腹下收至圈足，略外撇。通體施仿官釉，釉色淡雅，有褐色開片。足底露胎，塗褐色釉。

雍正帝推崇「仿古求新」，在皇家御用器方面，無論是器形模仿歷代文物，或是紋飾上融合古今元素，均反映其獨有之藝術風格。此石榴尊把仿古釉色與新創之石榴器型完美融合，正好反映了雍正朝之慕古創新，亦可見當時瓷器燒制技術已達頂峰。

此石榴尊之形制應為參照前朝例子再加以改良，參考一件明宣德青花折枝靈芝紋石榴尊，著錄於《故宮博物院藏文物珍品大系：青花釉裏紅（上）》，香港，2000年，頁117，圖版111。

仿宋官釉瓷器早在明代已有出現，及至雍正年間，御窯工匠精益求精，調整釉色配方，令當時仿官釉瓷器之品質達至無與倫比之水平。此石榴尊釉色青綠淡雅，厚潤素雅，開片分明，既柔和又不失秀美，是為上佳之作。

一於存世雍正時期仿官釉作品中，不論是在博物館或私人收藏，暫未見與此石榴尊相同之作，極為罕有。可參照造型者，見瑞典卡爾肯普博士藏一件雍正時期瓜棱瓶，著錄於《Chinese Ceramics in the Carl Kempe Collection》，斯德哥爾摩，1964年，拍品編號192。至於乾隆時期之例，可見一件窯變釉石榴尊，售於香港佳士得，2013年5月29日，拍品編號2287。



21

A CORAL-RED RESERVE DECORATED 'FLORAL' BOWL

Qianlong seal marks and of the period

Potted with deep rounded sides, intricately decorated on the exterior with stylised peony and lotus blooms borne on interlaced scrolling tendrils, reserved on a rich coral-red ground, the interior plain, wood stand.

12.1cm (4 3/4in) diam. (2).

HKD 260,000 - 360,000

US\$33,280 - 46,080

清乾隆 珊瑚紅地留白纏枝蓮花紋碗

青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 20 November 1985, lot 153

The Hall of Refined Elegance, no. B15B

來源：

香港蘇富比，1985年11月20日，拍品編號153

香港小雅之堂收藏，編號B15B

Compare a very similar example of coral-ground bowl, Qianlong seal mark and period, sold in our London rooms, 11 November 2010, lot 260.

倫敦邦瀚斯曾售出一件同類的珊瑚紅地纏枝蓮紋碗，2010年11月11日，拍品編號260。



22

AN EXTREMELY RARE COPPER-RED GLAZED MALLET-SHAPED HANDLED VASE

Yongzheng six-character mark and of the period

The domed-shaped body rising to a cylindrical neck, flanked on one side with a handle crisply moulded in the form of an archaic three-clawed dragon, its dramatically long snout curled upwards connecting the shoulder, covered overall in a deep raspberry-red glaze, wood stand.

14.5cm (5 3/4in) high (2).

HKD1,500,000 - 2,500,000

US\$190,000 - 320,000

清雍正 釉裏紅搖鈴式夔龍柄把壺

Provenance:

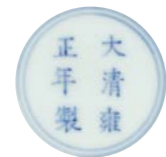
Sotheby's Hong Kong, 28 November 1976, lot 535

The Hall of Refined Elegance, no. V80

來源：

香港蘇富比，1976年11月28日，拍品編號535

香港小雅之堂收藏，編號V80



The present copper-red vase of mallet form with a *kui* dragon handle is exceedingly rare and no other example appears to have been published.

The mallet form appears to be an innovative shape that emerged during the Kangxi period, attributed to the Kangxi emperor's revival of the imperial kilns at Jingdezhen. This vase combines innovation and archaism, while its form draws a direct line to the Kangxi period, the very rare *kui*-dragon handle is reminiscent of Ming dynasty vessels, the inspiration for this unique handle can be traced back to a Xuande-marked blue and white 'dragon and phoenix' ewer, as illustrated by Geng Baochang in *Ming Qing ciqi jian ding*, Hong Kong, 1993, p. 45, fig. 73.

During the Kangxi period, the rediscovery of the copper-red glaze, a technique first perfected during the early Ming dynasty under the Xuande reign, marked a significant innovation. Among the notable innovations was the creation of the 'peachbloom' glaze using copper pigment. The present vase subtly reveals hints of green hues beneath the red glaze, which is a continuation of the Kangxi period aesthetics but with a heightened level of refinement and delicacy in the glazing process.

此壺造型尤其獨特，壺身呈拱形，形似搖鈴，有夔龍形態柄把。器外施紅釉，濃艷勻淨，圈足內施白釉，底署青花楷書雙行六字款，外圍青花雙圈。此壺為極珍罕之傳世品，暫未見有相同出版之例。

這種搖鈴尊應為康熙年間景德鎮官窯新研發之器型，因為呈搖鈴形，故俗稱搖鈴尊。康熙皇帝重視官窯瓷器之燒造，承襲前代風格之同時，又支持創新發展，令御窯得以吐故納新。康熙初期，又以刑部主事充內廷供奉的書畫家劉源，參與瓷器設計之工作，集歷代瓷器之大成，開闢新品種。至雍正即位，瓷器品種繼續百花齊放，並在前朝基礎上，因應皇帝之品味加以改良。

雍正朝之藝術風格與「仿古」、「創新」密不可分，本拍品正好體現了這種雍正朝特有之審美意趣。其搖鈴形制參考康熙官窯之原型，而夔龍形態之柄把則仿效明代風格。夔龍形柄把尤其罕見，可參考一件宣德款青花龍鳳執壺，見耿寶昌著，《明清瓷器鑑定》，香港，1993年，頁45，圖73。

此外，自明朝宣德年間發展漸趨成熟之紅釉技術，於康熙朝有重大改革，特別是景德鎮創燒之豇豆紅釉，甚為緊要。由於此釉色燒製成功率極低，故此只有少量成品供皇帝貴族品賞。此搖鈴尊中隱約能見微綠斑，映襯淡雅之紅釉，既延續了康熙朝之審美，於燒製工藝上又更為精湛，是收藏鑒賞之上佳作品。



Blue and white 'dragon and phoenix' ewer, Xuande
Geng Baochang, *Ming Qing ciqi jian ding*, Hong Kong, 1993, p. 45, fig. 73
明宣德 青花龍鳳執壺 | 耿寶昌著《明清瓷器鑑定》頁45·圖73



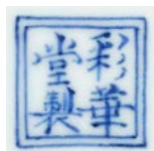
23

A COPPER-RED AND UNDERGLAZE-BLUE 'EIGHT IMMORTALS' BOWL

Cai Hua Tang Zhi four-character mark, 18th century
Finely and vividly painted around the exterior in cobalt blue with the Eight Immortals carrying their characteristic attributes, all on a dense ground of turbulent waves in copper red, the interior with a medallion enclosing Shou Lao alongside a deer on a similar background.
12.8cm (5in) diam.

HKD120,000 - 220,000
US\$15,000 - 28,000

十八世紀 青花釉裡紅八仙人物圖碗
青花「彩華堂製」楷書款



Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 5 November 1996, lot 781
The Hall of Refined Elegance, no. B9

來源：

香港蘇富比，1996年11月5日，拍品編號781
香港小雅之堂收藏，編號B9

This bowl features the Eight Immortals, whom are a group of legendary deities depicted in Chinese mythology. Besides possessing the abilities to bestow life or destroy evil, the Eight Immortals are also revered as Daoist figures and have been associated with popular secular Chinese culture. The Eight Immortals, led by their leader, Lu Dongbin, consists of other members including He Xiangyu, Lan Caihe, Zhang Guolao, Han Xiangzi, Zhongli Quan, Li Tieguai and Cao Guojiu.

The scene depicted by the current lot, showing the Eight Immortal traversing above crashing wave motifs, is reference to the well-known Ming Dynasty folklore written by an anonymous author, titled 'The Eight Immortals Crossing the Sea'. Legend has it that the Eight Immortals were on their way to attend the Conference of the Magical Peach when they encountered an ocean. Instead of relying on their magical abilities to traverse across the vast body of water, they decided to exercise their individual abilities by using their unique faqi tools. The Chinese proverb of 'Baxian guohai, gexian shentong' is derived from this legend, whereby it bears the moral of, each individual doing their part to make a plan successful.



24

A RARE COPPER-RED AND UNDERGLAZE-BLUE 'EIGHT IMMORTALS' CUP AND SAUCER

Qing Yi Tang Zhi and Yu Yan Shu Wu four-character marks, 18th century
Each finely painted in underglaze blue with the Eight Immortals carrying various attributes, reserved on a copper-red ground of meticulously detailed crashing waves, the dish with a central walled medallion enclosing a stylised shou character, each with a four-character hall mark at the base.
Dish: 12cm (4 3/4in) diam.; cup: 6cm (2 3/8in) diam. (2).

HKD120,000 - 220,000
US\$15,000 - 28,000

十八世紀 青花釉裡紅八仙人物圖小杯連盤
杯底：青花「慶宜堂製」楷書款
盤底：青花「浴硯書屋」楷書款

Provenance:

Collection of the Earl of Lonsdale, Lowther Castle
Sotheby's London, 5 July 1977, lot 237
The Hall of Refined Elegance, no. C14

來源：

英國洛瑟城堡朗斯代爾伯爵舊藏
倫敦蘇富比，1977年7月5日，拍品編號237
香港小雅之堂收藏，編號C14





Decorative gold relief designs on the upper body, including stylized clouds and a central seal script character.

Decorative gold relief designs on the lower body, including a repeating geometric pattern and several seal script characters.

25P

**A MAGNIFICENT AND EXCEPTIONALLY RARE MOULDED
GILT-DECORATED TURQUOISE-GROUND 'HUNDRED-SHOU'
VASE, CONG**

Impressed Qianlong seal mark and of the period

Sturdily potted, the rectangular body of archaic form and of square section, masterfully relief-decorated in gilt on each side with twenty-four evenly-spaced differing stylised *shou* characters, reserved on a swastika-filled diaper ground enamelled in turquoise, framed by a raised gilt border, raised on a stepped base surrounded by borders of archaic dragons, 'C'-shaped scrolls and key-fret, the curving neck moulded on each side with a pair of confronting dragons flanking a *shou* roundel, all beneath an everted rim decorated with a *ruyi*-head border highlighted in gilt, wood stand.

30.2cm (11 7/8in) high (2).

HKD6,800,000 - 10,800,000

US\$870,000 - 1,400,000

清乾隆 松石綠錦地浮雕金彩百壽琮式瓶
金彩陽文「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 May 1985, lot 228

The Hall of Refined Elegance, no. V42

來源：

香港蘇富比，1985年5月22日，拍品編號228

香港小雅之堂收藏，編號V42

P indicates that this is a Premium Lot. If you wish to bid on this lot, please refer to Auction Information for bidding information.

P 為高估價拍賣品。如欲競投此拍品，請參閱競投須知。



This exceptional vase not only astonishes with its lavish design but also stands as a testament to exquisite craftsmanship, representing the epitome of porcelain artistry achieved during the opulent Qianlong reign. Delicately moulded with a profusion of wan pattern against a rich turquoise-glazed ground, each side of the vase is meticulously adorned with twenty-four *shou* characters in relief, while an additional four *shou* characters grace the neck, forming a total of one hundred *shou* symbols known as *baishou*. These symbols, symbolising longevity, trace their origins back to the Kangxi period and gained significant popularity during the Yongzheng and Qianlong reigns.

The creation of such a masterpiece required the potter's utmost precision and meticulous attention to detail to understand the intricacies of the design. The gilded accents further elevate the opulence and grandeur associated with the Qianlong reign, making this vase a true tour-de-force of artistic skill and craftsmanship. The *cong* form, reminiscent of archaic jade *cong* from the Neolithic period, reflects the Qianlong emperor's appreciation for archaism, blending innovation with a deep respect for ancient artistic traditions.

It is incredibly rare to find a similar example to this magnificent vase, yet comparisons can be drawn with a lacquer-simulated porcelain vase decorated with *shou* characters from the Palace Museum, Taipei, accession no. *guci* 012129N000000000. Compare also a similar gilt decoration of stylised dragon on a Qianlong mark and period bronze-simulated wall vase, in the Palace Museum, Taipei, illustrated in Chen Yuh-Shiow, *The Enchanting Splendor of Vases and Planters: A Special Exhibition of Flower Vessels from the Ming and Qing Dynasties*, Taipei, 2014, p.226, pl. II-47. See also a Qianlong mark and period celadon-glazed 'longevity' *ruyi*-handled vase, sold at Sotheby's Hong Kong, 9 October 2013, lot 202. The current vase also show resemblance to the style of cloisonné enamel, evident in its turquoise ground and gilt decorations, see a gilt-decorated cloisonné enamel *cong* vase decorated with clouds and bats, illustrated in *Compendium of Collections in the Palace Museum: Enamels 3*, Beijing, 2011, p.171, pl.136.

此瓶器形仿自玉琮，方長柱式而有底，器方口，上下短頸，矮方足。通體施松石釉為地，每面飾萬字不斷錦地，錦地上浮雕寫法不同的「壽」字，四字六行，帶有「萬壽」之吉祥寓意。頸部飾有仿古龍紋，其中有團壽紋，方足之上有另一組仿古龍紋，並有「C」型卷花、雷紋各一圈。通體以金彩描邊，釉彩厚重。底部帶金彩「大清乾隆年製」陽文篆書款。

此瓶造型規整大氣，雕工紋飾繁縟，施金華麗，盡顯皇家富麗、雍容華貴之威嚴。器身滿飾形態不同之「壽」字，排列工整，筆畫仔細，反映工匠技藝水平之高，製瓷工藝於乾隆盛世已達爐火純青之境。瓶身四面各飾有二十四個「壽」字，加上頸部一圈四組團壽紋飾，總共有一百個「壽」字，象徵「百壽」，有長命百歲、吉祥如意之寓意。這種祝壽紋飾組合始見於康熙朝，至雍正、乾隆時期仍有沿用。

乾隆時期的瓷器大多器型工整，紋飾繁縟，色彩瑰麗，流露出皇室獨有之品味，亦反映當時已達到歷史高峰的製瓷水平。創作如此複雜細緻的傑作極度考驗工匠對每道細節一絲不苟之處理；而通體的金彩裝飾則折射了乾隆朝之富麗堂皇，彰顯國朝天威，以及乾隆御窯之登峰造極。

此瓶製作工藝繁複，器型、紋飾獨特，未見相似例可與之比較。台北故宮有一件乾隆時期仿雕漆百壽瓶，腹壁雕刻不同寫法的篆書「壽」字銘，其百壽風格與本拍品類近，館藏編號：故瓷012129N000000000。又可比較一件乾隆時期仿銅金彩詩文瓷轎瓶，其中所飾之金彩龍紋可與本拍品比較，見《瓶盆風華：明清花器特展》，台北，2014年，頁226，圖版II-47。另可參考一件清乾隆豆青釉浮雕瑞蝠雙魚「百壽」圖如意耳瓶，售於香港蘇富比，2013年10月9日，拍品編號202。此瓶採用松石綠地與金彩裝飾之配搭，亦可見於清代掐絲琺瑯器物，參考一件掐絲琺瑯琮式瓶，著錄於《故宮博物院藏品大系：琺瑯器篇3》，北京，2011年，頁171，圖版136。



Image courtesy of Palace Museum, Taipei
台北故宮藏



Image courtesy of Palace Museum, Beijing
北京故宮藏



AN EXCEPTIONAL AND RARE GREEN-GROUND FAMILLE-ROSE RECTANGULAR NARCISSUS JARDINIÈRE

Qianlong

Of rectangular section, the slightly tapering sides supported on four low feet, exquisitely decorated in bright enamels of ruby pink, white, and dark and light blue around the exterior with pairs of confronted archaic dragons on each face, between a *ruyi*-head border and a band of neat lotus lappets, all on a lime green ground, wood stand. 43.3cm (17in) long (2).

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

清乾隆 淡綠地粉彩仿古夔龍紋長方水仙盆

Provenance:

Acquired by family in Macao in 1917, and thence by descent to Ko Fook Chuen
The Hall of Refined Elegance, no. B7

來源：

1917年家族入藏於澳門，此後由高福全傳承
香港小雅之堂收藏，編號B7



27

A PAIR OF DOUCAI 'SHOULAO' SAUCER DISHES

Fu Shou Shuang Quan four-character marks, Yongzheng

Each interior painted and enamelled with a circular panel enclosing a Shoulao holding a *ruyi* sceptre next to a deer, accompanied by a young attendant with a scroll, surrounded by double bands of stylised *shou* characters, the exterior with a similar border of *shou* characters.

Each 16.2cm (6 3/8in) diam. (2).

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

清雍正 鬥彩壽老仙鹿圖盤一對
青花「福壽雙全」楷書款

Provenance:

Christie's Hong Kong, 8 October 1990, lot 646
The Hall of Refined Elegance, no. D8

來源：

香港佳士得，1990年10月8日，拍品編號646
香港小雅之堂收藏，編號D8



28P

**AN IMPRESSIVE AND EXCEEDINGLY RARE MOULDED
TURQUOISE-GROUND IRON-RED AND GILT-DECORATED
OCTAGONAL VASE**

Impressed Qianlong seal mark and of the period

The bulbous body superbly potted with eight faceted sides, each side meticulously decorated in relief with a rectangular panel enclosing a stylised *shou* character between chrysanthemum and lotus blooms, all highlighted in bright iron-red within a gilt border, surrounded by a narrow band of scrolling lotus picked out in gilt on a turquoise-green ground, the conforming straight neck, sloping shoulder and splayed foot with similar panels, all divided by raised gilt borders, the interior and underside of a bluish-green tone, wood stand.

26.7cm (10 1/2in) high (2).

HKD3,500,000 - 5,500,000

US\$450,000 - 700,000

清乾隆 淡綠彩浮雕饕餮紅金彩萬壽八方瓶
金彩陽文「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1978, lot 358
The Hall of Refined Elegance, no. V64

來源：

香港蘇富比，1978年11月29日，拍品編號358
香港小雅之堂收藏，編號V64

P indicates that this is a Premium Lot. If you wish to bid on this lot, please refer to Auction Information for bidding information. P 為高估價拍賣品。如欲競投此拍品，請參閱競投須知。



The present lot stands out as a truly remarkable piece, epitomising the pinnacle of imperial grandeur during the Qianlong reign. Its exceptional quality is evidenced by the precise and meticulous iron-red and gilt relief decoration technique employed, and the superb potting that achieves a harmonious and well-proportioned balance, while incorporating rich auspicious symbolism. The elements underscore the masterful skill and intricacy of the potters as well as the unparalleled expertise in porcelain production that flourished under the direction of Tang Ying (1682-1756) during Qianlong emperor's rule.

The vase's auspicious symbolism is enriched by the profound meanings embodied by the stylised characters *wan* and *shou*. The phrase *wan shou* which conveys the wish for "ten thousand longevities without boundary" or "*wanshou wujiang*" was exclusively utilised by emperors and empresses for their birthdays. Additionally, the chrysanthemum motif symbolised enduring longevity, further enhancing the symbolism of this vase.

No identical example appears to have been published. Although exceptionally rare, similarities can be noted between this vase and an octagonal moonflask with a flattened body, Qianlong mark and period, from the Qing Court collection in the Palace Museum, Beijing, see *The Complete Collection of the Treasures of the Palace Museum. Porcelains with Cloisonne Enamel Decoration and Famille Rose Decoration*, Shanghai, 1999, p. 154, pl. 136, where both vases feature a very similar craftsmanship and colour scheme of iron-red relief decoration on a white ground and gilt relief decoration on a turquoise-green ground, while sharing a similar auspicious representation. Despite having different shapes, both are modelled in an octagonal form. Given the extraordinary craftsmanship required to attain such quality and the auspicious symbolism imbued in this vase, it is likely that these pieces were part of a series of work specifically commissioned as an imperial order for a birthday celebration.



Image courtesy of Palace Museum, Beijing
北京故宮藏

瓶呈八方形，直口，短頸，斜肩，直斂腹，八邊形矮撇足。通體施淡綠釉，外壁肩、腹每面開光，鑿紅金彩浮雕飾萬壽、菊花及卷草花紋，對稱工整，邊角處塗厚層金彩。底部帶金彩「大清乾隆年製」陽文篆書款。

此瓶器型罕見，比例得當，典雅大氣，講求穩定、純熟的燒造技術；而且鑿紅金彩裝飾瑰麗非凡，雕工利落講究，堪稱上佳傑作，體現了乾隆時期皇室輝煌工藝之極。當時景德鎮由督陶官唐英（1682-1756）坐鎮，御窯工匠技精藝絕，製瓷工藝問鼎清王朝之巔，在此可見一斑。

外壁所繪之變體「壽」字，結合「卍」字符，寓意萬壽無疆。因此，此尊或是專為「萬壽節」，即皇帝生辰壽慶，或祝賀皇太后、皇后生辰而進貢之禮。而周邊點綴之金彩菊花紋，亦稱萬壽菊，更添富貴長壽之意。

現今出版諸例中，暫未見相同之作。唯其用色、施釉及雕刻技法可參考清宮舊藏一件清乾隆粉彩描金五蝠捧壽紋扁瓶，現藏於北京故宮，見《故宮博物院文物珍品大系：琺瑯彩·粉彩》，上海，1999，頁154，圖版136。兩件作品均工藝非凡，技藝精湛，加上所蘊含之長壽吉祥意義，故可能是專門為皇家祝壽而製。



29

A BLUE AND WHITE 'BUDDHIST LIONS' VASE

Kangxi

Vividly painted around the exterior with three Buddhist lions playing with brocade balls tied with fluttering ribbons, surmounted by a band of ribbon-tied emblems and flaming pearls, separated by borders of *ruyi* heads and cross-hatched pattern, the baluster body rising from a splayed foot to a trumpet neck.

41.2cm (16 1/4in) high

HKD50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

清康熙 青花佛獅戲球紋撇口瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1977, lot 220
The Hall of Refined Elegance, no. V70

來源：

香港蘇富比，1977年11月29日，拍品編號220
香港小雅之堂收藏，編號V70



30

A RARE BLUE AND WHITE 'LIONS' GARLIC-MOUTH VASE

Late 15th century

The pear-shaped body rising from a splayed foot to a tall slender neck surmounted by a knopped mouth, vividly painted in soft tones of underglaze blue with two energetic lions playing with brocaded tasselled balls, the neck decorated with mallow and bamboo sprays, divided by narrow borders of keyfret and rounded lappets.

17.8cm (7in) high

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

十五世紀末 青花雙獅戲球紋蒜頭瓶

Provenance:

Collection of Edward T. Chow
Sotheby's Hong Kong, 19 May 1981, lot 413
The Hall of Refined Elegance, no. V53

來源：

香港仇焱之收藏
香港蘇富比，1981年5月19日，拍品編號413
香港小雅之堂收藏，編號V53



31

**AN IMPRESSIVE AND LARGE MOULDED CELADON-GLAZED
'DRAGON' VASE, TIANQIUPING**

Qianlong

Powerfully potted with a globular body rising from a countersunk base to a tall cylindrical neck, vibrantly decorated in applied carved and moulded relief with a ferocious scaly five-clawed dragon striding amidst an intense ground of billowing clouds and turbulent waves, covered overall in an even bluish-green glaze.

47.9cm (18 7/8in) high

HKD300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

清乾隆 青釉浮雕「蒼龍教子」天球瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 May 1984, lot 187
The Hall of Refined Elegance, no. V47

來源：

香港蘇富比，1984年5月22日，拍品編號187
香港小雅之堂收藏，編號 V47

The current 'dragon' vase of this imposing size and dynamic design showcases the exceptional skill and precision in porcelain production achieved during the Qianlong era.

Similar examples of celadon-glazed relief-decorated 'dragon' *tianqiuping* can be found in prominent museums, see one in the Metropolitan Museum of Art, illustrated in *Oriental Ceramics. The World's Great Collections*, vol. 11, 1982, pl. 29, and another, in the Walters Art Gallery, Baltimore, illustrated by Bushell, *Oriental Ceramic Art*, fig. 183, and a further example in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, p.151, no.137.

瓶直口卷唇，長頸，溜肩，圓腹，臥足。器表施青釉，釉色肥厚潤澤。通體浮雕「蒼龍教子」圖，長龍輪廓分明，雙目圓睜，張牙舞爪，龍軀綿延盤曲，盡顯威風；下方有一幼龍昂首相視，表情靈動，皆穿梭於祥雲與波濤之間。

此瓶之雕刻清晰利落，起伏自然，紋飾佈局嚴謹，疏密有致，工藝水平極高；而且尺寸碩大，比例勻稱，燒製不易，尤其考驗工匠技術。如此磅礴大氣之品，極為難得，為乾隆時期製瓷工藝達至頂峰之印證。

參考海內外博物館藏數例：一件藏於紐約大都會藝術博物館，見《Oriental Ceramics. The World's Great Collections》，卷11，1982年，圖版29；一件藏於巴爾的摩沃爾特斯美術館，著錄於《Oriental Ceramic Art》，圖183；一件清宮舊藏，現藏於北京故宮，載於《故宮博物院藏文物珍品全集·顏色釉》，香港，1999年，編號137。



32

A RARE CORAL-RED RESERVE-DECORATED 'FLORAL' BOWL

Iron-red Cai Xiu Tang Zhi four-character hall mark, 18th century
Densely decorated to render a frieze of stylised lotus and peony
flowerheads issuing from interlinked leafy scrolls, reserved on a bright
coral-red ground, the interior white, wood stand.
12.8cm (5in) diam. (2).

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清十八世紀 珊瑚紅地留白纏枝蓮花紋碗
礬紅「彩秀堂製」楷書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 November 1985, lot 484
The Hall of Refined Elegance, no. 15C

來源：

香港蘇富比，1985年11月22日，拍品編號484
香港小雅之堂收藏，編號15C



33

A GREEN-ENAMELLED 'DRAGON' JAR AND COVER

Qianlong seal mark and of the period
Typically painted in delicate blue and neatly enamelled in rich
translucent green with two five-clawed dragons in mutual pursuit of
flaming pearls between stiff lappets at the foot and a narrow ruyi-
head band below the Eight Buddhist Emblems, *bajixiang*, at the
shoulder, the cover with a central coiled dragon.
21.2cm (8 3/8in) high (2).

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

清乾隆 綠彩龍紋蓋罐
「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1982, lot 333
The Hall of Refined Elegance, no. P21

來源：

香港蘇富比，1982年5月19日，拍品編號333
香港小雅之堂收藏，編號P21

The present jar continues a tradition which first emerged in the Kangxi period; see a green enamelled 'dragon' jar and cover, Kangxi mark and of the period, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Porcelains in Polychrome and Contrasting Colours*, Hong Kong, 1999, vol.38, no.190. A similar green enamelled 'dragon' jar and cover, Qianlong seal mark and of the period, from the Tianminlou Foundation, is illustrated by L.A.Cort and J.Stuart in *Joined Colors: Decoration and Meaning in Chinese Porcelain*, Washington D.C. and Hong Kong, 1993, pl.45; and for another example, see *Treasures in the Royalty: The Official Kiln Porcelain of the Chinese Qing Dynasty*, Shanghai, 2003, p.271.



A PAIR OF DOUCAI 'LANCA' BOWLS

Iron-red Cai Hua Tang Zhi four-character marks, 18th century
Each painted and enamelled on the exterior with eight flame *mandorla* borne on a continuous lotus scroll, separated by eight *lanca* characters above, the interior similarly decorated with five *lanca* characters and five *mandorla* encircling a flowerhead within a roundel.

Each 17.7cm (7in) diam. (2).

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

十八世紀 鬥彩梵文花卉紋碗一對
鑾紅「彩華堂製」楷書款

Provenance:

Christie's Hong Kong, 25 October 1993, lot 841
The Hall of Refined Elegance, no. B10

來源：

香港佳士得·1993年10月25日·拍品編號841
香港小雅之堂收藏·編號B10



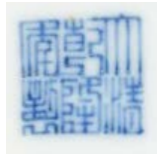
This distinct design is closely tied to Tibetan Buddhism, possibly inspired by a headdress named a 'five-leaf' crown, with each leaf symbolising one of the five Buddhas: Vairocana (center), Aksobhya (east), Ratnasambhava (south), Amitabha (west), and Amogha (north). The Tibetan characters featured in the design are likely meant for invocations. In contrast to followers of monotheism, the Qing emperors not only conducted official ceremonies for Heaven, Earth, and ancestors but also constructed temples within the Forbidden City where they honoured both Buddhist and Daoist gods. Scholars propose that the Qing rulers supported Tibetan Buddhism in order to gain favor with the Mongolian and Tibetan aristocracy.

There are various examples of porcelain pieces featuring the *Cai Hua Tang* (Hall of Many-Coloured Flowers) mark. The *Yinliu Zhai Shuoci* (Yunliu Studio on Porcelain) asserts that these pieces were commissioned during the Qianlong era, although some scholars argue for dates in the Jiaqing or Daoguang reigns. It is thought that the establishment of *Cai Hua Tang* as a hall within the Forbidden City dates back to the Qianlong period and continued to be utilised during later reigns. For a similar example of *doucai* 'lanca' bowl with *Cai Hua Tang zhi* mark, in the Victoria and Albert Museum, London, and a further discussion on the *Cai Hua Tang* hall, see M. Wilson, *Rare Marks on Chinese Ceramics*, London, 1998, pl. 7.



interior





35

A CORAL-RED RESERVE DECORATED 'FLORAL' BOWL

Qianlong seal mark and of the period
Potted with deep rounded sides, intricately decorated on the exterior with stylised peony and lotus blooms borne on interlaced scrolling tendrils, reserved on a rich coral-red ground, the interior plain, wood stand.

12.7cm (5in) diam. (2).

HKD 140,000 - 240,000

US\$17,920 - 30,720

清乾隆 珊瑚紅地留白纏枝蓮花紋碗
青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1977, lot 135
The Hall of Refined Elegance, no. B15A

來源：

香港蘇富比，1977年11月29日，拍品編號135
香港小雅之堂收藏，編號B15A



36

A MING-STYLE COPPER-RED 'FISH' STEM CUP

Tsai Hsiao-Fang (1938-2024)
The gently flared bowl supported on a tall hollow splayed stem, brightly painted in copper-red glaze with three fish, the interior of the bowl with incised seal characters *Su Fu Bi shi zhou nian* (Sotheby's tenth Anniversary).

10.5cm (4in) diam.

HKD40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

蔡曉芳(1938-2024) 仿明式釉裏紅三魚紋高足杯
「蘇富比十週年」篆書款



37

AN EXQUISITE COPPER-RED AND UNDERGLAZE-BLUE 'SANDUO' STEM BOWL

Yongzheng six-character mark and of the period
Of shallow form, rising from a high tapering hollow foot to a wide flaring rim, the exterior evenly painted in copper red of soft raspberry tone with the *sanduo* decoration, including three fruiting sprigs of pomegranate, peach and persimmon, issuing from leafy stems in underglaze blue, the reign mark inscribed to the centre of the interior.

16.7cm (6 5/8in) diam.

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

清雍正 青花釉裏紅三多紋高足碗
青花「大清雍正年製」楷書款

Provenance:

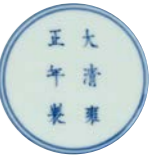
Sotheby's Hong Kong Ltd, 23 May 1978, lot 103
The Hall of Refined Elegance, no. B34

來源：

香港蘇富比，1978年5月23日，拍品編號103
香港小雅之堂收藏，編號B34



The Three Abundances, which include finger citron, *foshou* 佛手, peach, *tao* 桃 and pomegranate, *shiliu* 石榴, form the auspicious pun *fushou sanduo* 福壽三多, which literally translates as 'May you be granted the three abundances of blessings, long life and sons'. Compare a similar example of a underglaze-blue and copper-red 'sanduo' stem bowl, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Blue and White Porcelain with Underglazed Red (III)*, Hong Kong, p. 223, no. 204. See another example illustrated by Yang Boda, *The Tsui Museum of Art. Chinese Ceramics IV. Qing Dynasty*, Hong Kong, 1995, no. 64.



A RARE PAIR OF BLUE AND WHITE 'LOTUS' BOWLS

Daoguang seal marks and of the period

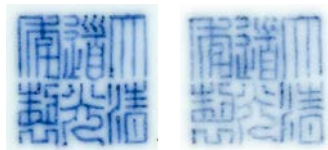
Each of subtly conical form raised on a short straight foot, delicately painted around the exterior with stylised lotus blooms issuing from leafy tendrils above a border of *ruyi*-heads and below a classic scroll border.

Each 9.8cm (3 7/8in) diam. (2).

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

清道光 青花纏枝蓮紋碗一對
青花「大清道光年製」篆書款

**Provenance:**

Sotheby's Hong Kong, 27 November 1981, lot 931
The Hall of Refined Elegance, no. B22

來源：

香港蘇富比，1981年1月27日，拍品編號931
香港小雅之堂收藏，編號B22

A very similar pair of blue and white bowls, Daoguang marks and period, was sold at Christie's Hong Kong, 1 June 2011, lot 3926.

一對道光青花蓮紋碗可資參考，2011年6月1日售於香港佳士得，2011年6月1日，拍品3926。

**A WUCAI 'DRAGON AND PHOENIX' BOWL**

Daoguang seal mark and of the period

The steeply rounded sides rising from a short foot to a slightly everted rim, the exterior vividly painted in underglaze blue and enamelled in red, green, yellow and aubergine with striding five-clawed dragons alternating with phoenixes pursuing the flaming pearl amidst foliate floral scrolls, below a border with the Eight Buddhist Emblems, the interior decorated with a central medallion enclosing a five-clawed dragon pursuing the flaming pearl, wood stand.

14.9cm (5 7/8in) diam. (2).

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

清道光 五彩龍鳳呈祥紋碗
青花「大清道光年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1982, lot 337
The Hall of Refined Elegance, no. B21

來源：

香港蘇富比，1982年5月19日，拍品編號337
香港小雅之堂收藏，編號B21

For a published example of a pair of Daoguang reign-marked *wucaï* 'dragon and phoenix' bowls, see *The Wonders of the Potter's Palette, Qing Ceramics from the Collection of the Hong Kong Museum of Art*, Hong Kong, 1984, no. 100. For an individual example from the Muwen Tang collection, see Simon Kwan, *Imperial Porcelain of Late Qing*, Chinese University of Hong Kong, 1983, no. 44.



40

A SMALL GILT-DECORATED FAMILLE ROSE FIGURE OF AMITAYUS

Qianlong/Jiaqing

The deity seated cross-legged in dhyanasana on a double-lotus pedestal, both hands in dhyana mudra holding an elixir bottle, adorned with a shawl and elaborate jewelled necklace, the hair pulled into a high topknot behind a seven-point crown, the body covered in rich gilding with the details picked out in famille rose enamels, wood stand.

11.5cm (4 1/2in) high (2).

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清乾隆/嘉慶 金地粉彩無量壽佛

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 28 November 1976, lot 378

The Hall of Refined Elegance, no. F33

來源：

香港蘇富比，1976年11月28日，拍品編號378

香港小雅之堂收藏，編號F33



41

A LIME-GREEN GROUND FAMILLE-ROSE ALTAR ORNAMENT

Daoguang seal mark and of the period

Intricately modelled in openwork as a circular wheel enclosing a Buddhist emblem of tasselled jar and cover, raised on a plinth in the form of an open lotus bloom with overlapping petals, above a leafy feathery stalk, all supported on a stepped pedestal encircled by a band of lappets.

28cm (11in) high

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

清道光 淡綠地粉彩描金供器法輪

「大清道光年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 14 November 1983, lot 187

The Hall of Refined Elegance, no. F25

來源：

香港蘇富比，1983年11月14日，拍品編號187

香港小雅之堂收藏，編號F25

See a related pair of Daoguang mark and period altar ornaments from the Simon Kwan collection, of same form but decorated on a yellow ground, illustrated in *Imperial Porcelain of Late Qing*, Chinese University of Hong Kong, 1983, no. 55.

可參考關善明收藏一對道光黃地粉彩供器，造型與本器相似，錄於《晚清官窯瓷器》，香港中文大學，1983年，編號55。



42

**A SUPERB AND RARE RETICULATED FAMILLE-ROSE
'DRAGON' VASE, CONG**

Incised Daoguang seal mark and of the period
Modelled after the archaic jade *cong*, the square-sectioned body
masterfully carved in openwork and enamelled with a shade of
bright pink with a powerful five-clawed dragon writhing amidst multi-
coloured cloud scrolls on each side, all reserved on a lime-green
ground, the interior cylinder painted with dragons and waves, wood
stand.

34cm (13 3/8in) high (2).

HKD700,000 - 1,200,000
US\$90,000 - 150,000

清道光 淺綠地粉彩透雕雲龍紋琮式瓶
「大清道光年製」篆書刻款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 April 1992, lot 187
The Hall of Refined Elegance, no. V25

來源：

香港蘇富比，1992年4月29日，拍品編號187
香港小雅之堂收藏，編號V25





43

A TURQUOISE-GROUND FAMILLE ROSE LOBED OVAL DISH

Jiaqing seal mark and of the period, dated AD1797

The central lobed panel enclosing an Imperial poem highlighted in iron-red on a white ground within scrolling friezes of lotus and floral blooms, all divided by gilt line borders, the exterior with similar floral decoration, reserved on a turquoise ground, wood stand.

15.5cm (6 1/8) long (2).

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

清嘉慶(1797年) 松綠地粉彩御製詩文海棠式茶盤
簪紅「大清嘉慶年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1977, lot 651
The Hall of Refined Elegance, no. D37

來源：

香港蘇富比，1977年5月19日，拍品編號651
香港小雅之堂收藏，編號D37



The inscription on the present tray, which advises on the correct preparation and the presentation of tea, was composed by the Jiaqing Emperor and is dated to the beginning of spring of the *dingsi* year (corresponding to 1797). The poem was translated by S.W.Bushell in 1899 and later published by H.A.Van Oort in *Chinese Porcelain of the 19th and 20th centuries*, Lochem, 1977, p.21, where a blue and white example of this type is illustrated, see *ibid.*, p.19, pl.2.

A comparable famille rose enamelled tea tray from the Garner collection is illustrated by S.Jenyns, *Later Chinese Porcelain. The Ch'ing Dynasty (1644-1912)*, London, pl.CXI(2). For other examples of tea trays sold at auction, see a pair of yellow-ground famille rose examples sold at Sotheby's Hong Kong, 10 April 2006, lot 1744, and another similar pair on a lime-green ground sold in the same rooms on 25 April 2004, lot 234.





44
A FLATTENED YIXING CIRCULAR TEAPOT AND COVER

Incised Da Bin two-character mark
 Elegantly modelled in a compressed spherical form, the flat broad shoulder set with an ear-shaped loop handle and a short upward curving spout, the slightly domed cover raised on a shallow circular platform surmounted by a button knob, the stoneware of dark brown tone extensively suffused with pale oatmeal-coloured flecking.
 15.5cm (6 1/8in) across. (2)

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

宜興紫砂鼓腹扁圓形茶壺
 「大彬」楷書款

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 29 November 1978, lot 377
 The Hall of Refined Elegance, no. TP25

來源：
 香港蘇富比，1978年11月29日，拍品編號377
 香港小雅之堂收藏，編號TP25



45
A YIXING QUADRANGULAR TEAPOT AND COVER

The bulbous body with four steeply rounded sides with sharp angles, supported on a short square foot, set with a short upward curving spout and a C-shaped loop handle with a flanged thumbpiece, the mouth and domed cover of square section, surmounted by a pointed knob, the stoneware of even dark chocolate tone with light speckling, the base incised with an eight-character inscription.
 14.7cm (5 3/4in) across. (2)

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

宜興紫砂鼓腹四方壺
 底刻「甲寅秋日徐友泉製」字

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 29 November 1978, lot 376
 The Hall of Refined Elegance, no. TP26

來源：
 香港蘇富比，1978年11月29日，拍品編號376
 香港小雅之堂收藏，編號TP25

The inscription reads:
Jiayin qiuri Xu Youquan zhi
 which may be translated as 'made on the autumn day of the jiajin year by Xu Yuquan'.



46
AN INSCRIBED YIXING TEAPOT AND COVER

Yangxian Panzhimao zhi seal mark
 Of slightly compressed globular form, set at the shoulder with a short upward straight spout and a C-shaped loop handle, the body with a poetic inscription followed by a signature *Er Quan*, surmounted by a circular cover with a loop.
 10cm (4in) high. (2)

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

宜興紫砂詩文茶壺
 「陽羨潘志茂製」篆書款

Provenance:
 Collection of Dr Ip Yee
 Sotheby's Hong Kong, 22 November 1984, lot 777(2)
 The Hall of Refined Elegance, no. TP15

來源：
 葉義醫生收藏
 香港蘇富比，1984年11月22日，拍品編號777(2)
 香港小雅之堂收藏，編號TP15

47

A LARGE YIXING QUADRANGULAR TEAPOT AND COVER

Jing Yuan Zhai Ji Chang zhi mark, Kangxi

Of tall quadrangular form set with an upright curving spout and an elongated C-shaped loop handle, the mouth and cover of rectangular section, the slightly domed cover surmounted by a loop-form knob. 23.2cm (9 1/8 in) high. (2)

HKD50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

宜興紫砂漢方壺
「靜遠齋繼長製」篆書款

Provenance:

Collection of Dr Ip Yee
Sotheby's Hong Kong, 22 November 1984, lot 777A (3)
The Hall of Refined Elegance, no. TP12

來源：

葉義醫生收藏
香港蘇富比·1984年11月22日·拍品編號777A(3)
香港小雅之堂收藏·編號TP12



48

A RARE AND LARGE ENAMELLED YIXING QUADRANGULAR TEAPOT AND COVER

Tan Ran Zhai zhi mark, 18th century

Of rounded quadrangular form, delicately enamelled in shades of pink, ruby-red and green with a band of two cartouches enclosing chrysanthemum sprays and calligraphy, alternating with bamboo stalks and leafy floral branches, all on a bright green ground of abstract leaves, set with a blue-enamelled spout and handle, the cover similarly decorated.

19.5cm (7 5/8 in) high (2)

HKD70,000 - 100,000

US\$9,000 - 13,000

宜興紫砂粉彩花卉詩文漢方壺
「澹然齋製」篆書款

Provenance:

Collection of Dr Ip Yee
Sotheby's Hong Kong, 22 November 1984, lot 777A (1)
The Hall of Refined Elegance, no. TP14

來源：

葉義醫生收藏
香港蘇富比·1984年11月22日·拍品編號777A(1)
香港小雅之堂收藏·編號TP14





49

AN INSCRIBED YIXING TEAPOT AND COVER

Of slightly flattened globular form set with a loop handle and a short curving spout, inscribed on the body with a poetic inscription, the cover of circular cushion form with a pointed knob, with impressed seals under the cover and on the base.
17cm (6 5/8in) across. (2).

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

宜興紫砂瓜形壺
「阿曼陀室」及「彭年」鈐印

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 19 May 1977, lot 623
The Hall of Refined Elegance, no. TP29

來源:

香港蘇富比, 1977年5月19日, 拍品編號623
香港小雅之堂收藏, 編號TP29

The inscription reads
Yin zhi ji pao gua wu pi Man Sheng ming
(飲之吉匏瓜無匹曼生銘) which may be translated as: "Drinking it brings good fortune, the bottle gourd is unmatched, and the inscription praises Man Sheng."



50

A YIXING BAMBOO-SEGMENT TEAPOT AND COVER

Han Zhang mark, Kangxi
The cylindrical body, the upward spout, the loop handle and the cover finial modelled in the form of bamboo segment.
16cm (6 1/4in) high (2).

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清康熙 宜興紫砂竹節壺
「漢章」鈐印

Provenance:

Collection of Dr Ip Yee
Sotheby's Hong Kong, 22 November 1984, lot 777A (2)
The Hall of Refined Elegance, no. TP13

來源:

葉義醫生收藏
香港蘇富比, 1984年11月22日, 拍品編號777A (2)
香港小雅之堂收藏, 編號TP13

51

A CYLINDRICAL YIXING TEAPOT AND COVER

Shi Da Bin and Fang Zhuo mark
The straight tubular body flanked by an ear-shaped loop handle and opposite with a short straight spout, surmounted by a flat cover with a simple loop finial, the stoneware of reddish-brown tone extensively suffused with beige-coloured flecks.
17cm (6 5/8in) high (2).

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

宜興紫砂圓筒形茶壺
「時大彬」楷書款
「方拙」鈐印

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 24 May 1979, lot 383
The Hall of Refined Elegance, no. TP28

來源:

香港蘇富比, 1979年5月29日, 拍品編號383
香港小雅之堂收藏, 編號TP28



52

**A PAIR OF WHITE-GROUND IRON-RED DECORATED
'BAMBOO' BOWLS**

Iron-red Juzhutang zhi four-character marks, Qing Dynasty
Each enamelled in various shades of iron-red with luxuriant branches
of bamboo, the interior plain.
Each 12.5cm (4 7/8in) diam. (2).

HK\$100,000 – 200,000

US\$13,000 – 26,000

清 白地紅彩竹紋碗一對
鑒紅「居竹堂製」楷書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 6 December 1979, lot 869
The Hall of Refined Elegance, no. B23

來源：

香港蘇富比，1979年12月6日，拍品編號869
香港小雅之堂收藏，編號B23



53

A PAIR OF FAMILLE ROSE 'BAJIXIANG' BOWLS AND COVERS

Iron-red Daoguang seal marks and of the period

Each bowl elaborately decorated with four pairs of beribboned *bajixiang*, the Eight Buddhist Emblems, on the exterior, between a keyfret border below the rim and a *ruyi*-head border above the foot, all above a narrow collar of blue dots on a bright yellow ground, each cover with similar decoration.

The larger is 10.4cm (4 1/8in) diam.

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清道光 粉彩八吉祥紋蓋碗一對
鑒紅「大清道光年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's London, 30 November 1976, lot 175
The Hall of Refined Elegance, no. B44

來源：

倫敦蘇富比，1976年11月30日，拍品編號175
香港小雅之堂收藏，編號B44



54

A LIME-GREEN GROUND FAMILLE-ROSE LOBED OVAL DISH

Iron-red Jiaqing seal mark and of the period, dated AD1797

The interior centre decorated with a lobed cartouche inscribed with an iron-red Imperial poem dated to Jiaqing *dingsi* year (AD1797), encircled by a meander of lotus and floral scrolls within gilt borders, the floral decoration repeated on the exterior, reserved on a ground of bright lime-green tone, raised on four gilt bracket feet, wood stand. 15.9cm (6 1/4in) long (2).

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

清嘉慶(1797年) 淺綠地粉彩御製詩文海棠式茶盤
簪紅「大清嘉慶年製」篆書款

Provenance:

Collection of Mrs. M. St. Maur. Steil
Sotheby's London, 13 December 1977, lot 536
The Hall of Refined Elegance, no. D36

來源：

M. St. Maur. Steil夫人舊藏
倫敦蘇富比·1977年12月13日·拍品編號536
香港小雅之堂收藏·編號D36

A similar tray can be found in the collection of the National Palace Museum, Taipei (as illustrated). Compare also a similar tray sold at Sotheby's London, 9 November 2011, lot 455, and another similar pair sold at Christie's London, 20 November 2009, lot 33.



55

A FAMILLE-VERTE 'BIRDS AND FLOWERS' BRUSH POT

Kangxi

Vividly decorated with two magpies, one perched on a leafy gnarled prunus branch while one in flight, surrounded by a pine tree and sprays of bamboo issuing from rockwork, forming the 'Three Friends of Winter', the reverse with floral sprays within a pomegranate-shaped cartouche.

13cm (5 1/8in) high

HKD120,000 - 220,000

US\$15,000 - 28,000

清康熙 五彩喜鵲登梅紋筆筒

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 12 May 1983, lot 244
The Hall of Refined Elegance, no. P19

來源：

香港蘇富比，1983年5月12日，拍品編號244
香港小雅之堂收藏，編號P19



56

A BLUE AND WHITE 'DEER' VASE, MEIPING

Yongzheng

The elegant tapering baluster body brilliantly painted with a deer next to a gnarled pine tree surrounded by *lingzhi* sprays issuing from rockwork, below the sun emerging from undulating cloud scrolls, wood stand.

19.7cm (7 3/4in) high (2).

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清雍正 青花松鹿靈芝圖梅瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 17 November 1988, lot 220
The Hall of Refined Elegance, no. P5

來源：

香港蘇富比，1988年11月17日，拍品編號220
香港小雅之堂收藏，編號P5



57

A FAMILLE-ROSE 'NARCISSUS' TABLE SCREEN

Late 18th century

Of rectangular form, delicately enamelled with an elegant scene enclosing sprays of narcissus borne on long curving leaves, issuing from sprigs of *lingzhi* fungus, with leafy stems of red berries arching above, wood frame and stand.

Plaque: 25.6 x 12.1cm (10 1/8 x 4 3/4 in) (2).

HKD100,000 - 200,000

US\$13,000 - 26,000

十八世紀晚期 粉彩仙芝天竺圖長方插屏

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 23 May 1978, lot 265
The Hall of Refined Elegance, no. PT4



來源：

香港蘇富比，1978年5月23日，拍品編號265
香港小雅之堂收藏，編號PT4

The combination of nandina berries, *tianzhu* 天竺, and narcissus, *shuixian* 水仙, form a rebus for 'heavenly immortal'. Together with the fungus, *lingzhi* 靈芝, they form the auspicious phrase 'heavenly immortal, longevity fungus'. This group of decoration, symbolising the wish for health and a long life, was therefore very appropriate to mark a birthday celebration.

此器中所繪天竺、水仙和靈芝，寓「芝仙祝壽」之意，也會用於宮廷慶帝后壽誕之時，是雍正時期常見之紋飾。

58

A COPPER-RED AND UNDERGLAZE-BLUE 'LANDSCAPE' MOONFLASK

Qianlong

Idyllically painted with a mountainous riverscape depicting pavilions and courtyards surrounded by bamboo and pine trees perched on craggy rockworks and mountain tops, the neck flanked by a pair of loop handles of indented form.

31.5cm (12 3/8in) high

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清乾隆 青花釉裏紅山水樓閣圖抱月瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 21 May 1985, lot 145
The Hall of Refined Elegance, no. V45

來源：

香港蘇富比，1985年5月21日，拍品編號145
香港小雅之堂收藏，編號V45





59
A CARVED YELLOW-GLAZED BISCUIT 'CRANE' JOSS-STICK HOLDER

Wang Bingrong zuo mark, 19th century
 Of cylindrical form, moulded and carved in relief around the exterior with a crane perching on rockwork above crashing waves, the biscuit body covered with a yellow ochre glaze, wood stand.
 14cm (5 1/2in) high (2).

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

十九世紀 黃釉浮雕圓筒形香筒
 「王炳榮作」篆書陽款

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 29 May 1978, lot 870
 The Hall of Refined Elegance, no. BB8

來源：
 香港蘇富比，1978年5月29日，拍品編號870
 香港小雅之堂收藏，編號BB8

60
A SMALL GRISAILLE-DECORATED RECTANGULAR BRUSHPOT

19th century
 Decorated in grisaille and sepia with scenes of riverscape alternating with poetic inscriptions, the rim in gilt, the interior and base in turquoise glaze.
 7.8cm (3 1/8in) high

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

十九世紀 墨彩山水詩文長方筆筒

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 24 May 1981, lot 1563
 The Hall of Refined Elegance, no. P20a

來源：
 香港蘇富比，1981年5月24日，拍品編號1563
 香港小雅之堂收藏，編號P20a



61
AN INSCRIBED BLUE-GROUND FAMILLE-ROSE 'LANDSCAPE' DOUBLE GOURD WALL VASE

Qianlong
 The double gourd form enclosing two roundels, the top panel decorated in gilt with a poetic inscription, the lower panel enamelled with a blossoming branch of prunus, all on a royal blue ground with gilt lotus meanders.
 22.2cm (8 3/4in) high

HKD150,000 - 250,000
US\$19,000 - 32,000

清乾隆 寶石藍地描金粉彩開光葫蘆掛瓶

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 16 May 1977, lot 215
 The Hall of Refined Elegance, no. V74

來源：
 香港蘇富比，1977年5月16日，拍品編號215
 香港小雅之堂收藏，編號V74

The inscription reads:
 "Gao ge ao shuang jian ao xue,
 yi qing yi hua geng yi shi"
 高格傲霜兼傲雪，逸情宜畫更宜詩
 which may be translated as:
 "High-spirited and proud of both frost and snow,
 the relaxed mood is suitable for painting and poetry."



62

A LAVENDER-GROUND FAMILLE-ROSE SGRAFFIATO PEAR-SHAPED VASE

Qianlong seal mark, Late Qing Dynasty/Republic Period

Vividly enamelled around the exterior with a pair of pheasants, one perched on angular rockwork and one on a branch of magnolia, surrounded by blooming peony sprays, all reserved on a pinkish-lavender ground elaborately incised with swirling pattern of knobbed scrolls, the interior and underside in turquoise and the lip in gilt, wood stand.

28cm (11in) high (2).

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

晚清/民國 淡紫錦地粉彩雉雞牡丹紋膽瓶
青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1977, lot 176
The Hall of Refined Elegance, no. V71

來源：

香港蘇富比，1977年11月29日，拍品編號176
香港小雅之堂收藏，編號V71



63

A FAMILLE-ROSE 'BOYS' VASE

Blue-enamel Hongxian yuzhi four-character mark, Republic Period
The ovoid tapering body supporting a waisted neck with a lipped rim, vividly decorated in various shades of enamels with a lively scene enclosing five boys playing a tiger carrying a basket of flowers on its back, surrounded by luxuriant trees within a fenced garden, wood stand.

27.5cm (10 7/8in) high (2).

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

民國 粉彩嬰戲圖瓶
藍彩「洪憲御製」楷書款



Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 1 December 1980, lot 1037
The Hall of Refined Elegance, no. V54

來源：

香港蘇富比，1980年12月1日，拍品編號1037
香港小雅之堂收藏，編號V54

64

AN ARCHAISTIC BLUE-GROUND GILT-DECORATED RITUAL FOOD VESSEL AND COVER, GUI

Incised Guangxu six-character mark and of the period
Modelled after the archaic *gui* prototype, the deep oval bowl raised on a high domed foot and flanked by a pair of loop handles issuing from gilt dragon-heads, the exterior decorated in gilt against the deep blue ground with bands of archaic motifs, the top of the cover similarly decorated with a stylised dragon amidst auspicious clouds, further surrounded by four wing-shaped flanges, the underside incised with a reign mark.

28.2cm (11 1/8in) across

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

清光緒 藍地描金仿古雙龍耳簋
「大清光緒年製」楷書刻款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 May 1978, lot 868
The Hall of Refined Elegance, no. RV2

來源：

香港蘇富比，1978年5月29日，拍品編號868
香港小雅之堂收藏，編號RV2



65

A PAIR OF FACETTED BRONZE 'CHILONG' GARLIC-HEAD VASES

16th/17th century

Each supported on a high stepped spreading foot, the pear-shaped body of hexagonal section rising to a slender neck surmounted by a garlic knob mouth, decorated with a pair of curling *chilong* clambering up to the neck.

Each 31.5cm (12 3/8in) high (2).

HKD60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

十六/十七世紀 銅螭龍六方蒜頭瓶一對

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 30 April 1991, lot 150
The Hall of Refined Elegance, no. V27

來源：

香港蘇富比，1991年4月30日，拍品編號150
香港小雅之堂收藏，編號V27

See a related example a larger bronze garlic-mouth vase also decorated with a *chilong* around the neck, sold at Christie's New York, 25 September 2020, lot 1606.

參考一件尺寸較大之銅蒜頭瓶，頸部飾相似螭龍紋飾，售於紐約佳士得，2020年9月25日，拍品編號1606。



66

A RARE PAIR OF ARCHAISTIC BRONZE RITUAL VESSELS AND COVERS, DOU

Qianlong seal marks and of the period

Each stem bowl raised on a high splayed hollow foot with a raised band at the waisted centre, the body moulded with two bands of archaistic decoration, repeated on the domed cover below scalloped borders surmounted by an entwined rope knob.

Each overall 26cm (10 1/4in) high (4).

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

清乾隆 銅仿古豆一對
「大清乾隆年製」陽文篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 25 November 1981, lot 383
The Hall of Refined Elegance, no.RV1

來源：

香港蘇富比，1981年11月25日，拍品編號383
香港小雅之堂收藏，編號RV1

The present form of vessels made of bronze in the eighteenth century is quite rare. Archaistic *dou* are more commonly seen in monochrome porcelain, especially in blue glazes, following the Qianlong Emperor's decree in 1748 that blue-glazed vessels should be used at the Temple of Heaven, the *Tiantan*, where the emperor made offerings to heaven at the *Qigutan*, or Altar for Bountiful Harvest. See drawings of a vessel of this shape from the manuscript and the 1766 printed edition of the *Huangchao liqi tushi*, illustrated together with a blue-glazed version of a *dou*, by M. Medley, in 'The Illustrated Regulations for Ceremonial Paraphernalia of the Ch'ing Dynasty in the Victoria and Albert Museum', *Transactions of the Oriental Ceramic Society*, vol. 31, 1957-59, pl.39a,c and d.

The present *dou* would have been part of a set of ritual food and wine vessels used in Qing state rituals. See a similar bronze *dou*, and a bronze cover for a *dou*, both with Qianlong seal marks and of the period, sold at Christie's New York, 13 September 2019, lot 867, and 16 September 2016, lot 1224.



67

A JADE AXE

Zhou Dynasty or later

Of rounded trapezoidal shape, the top of the axe carved with a crouching mythical beast with a pierced hole, surmounting a band of raised bosses, above three *ruyi* pins tapering to a pointed tip, the stone of dark russet and pale green tone.

10.9cm (4 1/4in) long

HKD150,000 - 250,000

US\$19,000 - 32,000

周或更晚 玉鉞

Provenance:

Acquired in 1971

The Hall of Refined Elegance, no.J2

來源：

入藏於1971年

香港小雅之堂收藏，編號J2



68

AN ARCHAIC JADE AXE

Shang Dynasty

Of irregular rectangular form, pierced from both sides with a hole near one end, the mottled stone of greyish tone.

14.7cm (5 3/4in) long

HKD70,000 - 100,000

US\$9,000 - 13,000

商 玉斧

Provenance:

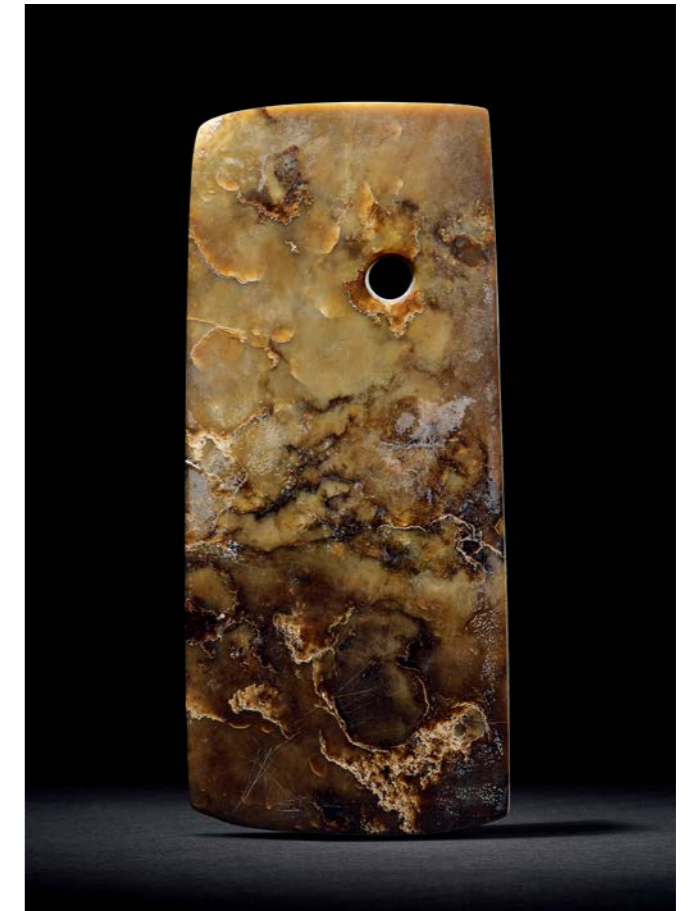
Sotheby's Hong Kong, 27 November 1981, lot 979

The Hall of Refined Elegance, no.J14

來源：

香港蘇富比，1981年11月27日，拍品編號979

香港小雅之堂收藏，編號J14



69

AN ARCHAIC JADE FISH

Shang Dynasty

Carved from a greyish-green stone, the fish of slender elongated form detailed with fins and circular eyes, pierced with a hole at the mouth.

10.7cm (4 1/4in) long

HKD20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,100

商 玉魚

Provenance:

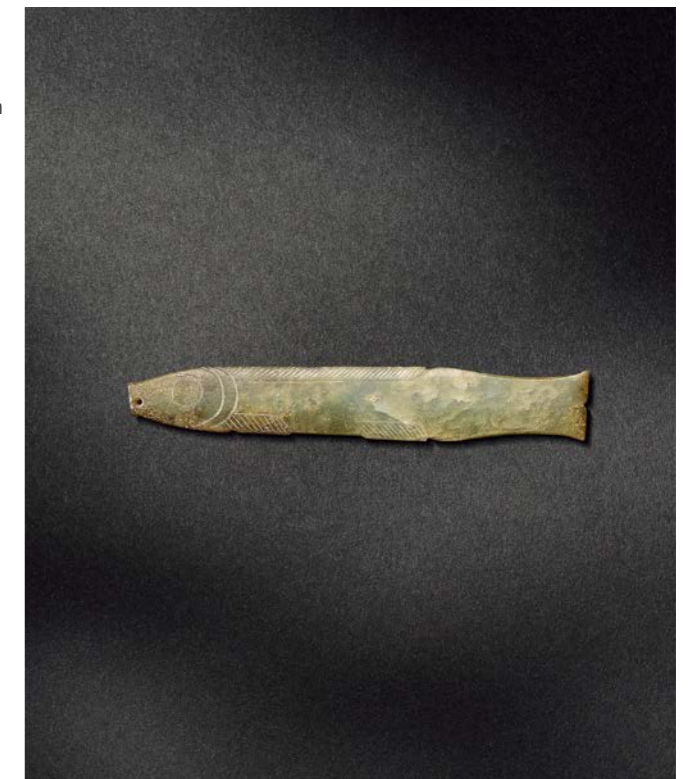
Sotheby's Hong Kong, 26 May 1980, lot 637

The Hall of Refined Elegance, no.J16

來源：

香港蘇富比，1980年5月26日，拍品編號637

香港小雅之堂收藏，編號J16



70

A FINELY CARVED SOAPSTONE 'MYTHICAL BEAST' SEAL

Qianlong

Of square section, surmounted by a crouching mythical beast with its head turned its right, skilfully depicted with bushy eyebrows, deer-like horns and a mane, the body naturalistically detailed with knobby backbone extending to a bushy tail, all with delicately incised details, the semi-translucent stone of greyisy-yellow tone, the seal face inscribed with four characters *Chang Chun Gong Bao* (Treasure of the Palace of Eternal Spring).

5.1cm x 5cm, 9.6cm high (2in x 2in, 3 3/4in high)

HKD400,000 - 600,000

US\$51,000 - 77,000

清乾隆 壽山石瑞獸鈕印璽

印文：「長春宮寶」

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 16 November 1988, lot 248
The Hall of Refined Elegance, no. 29

來源：

香港蘇富比，1988年11月16日，拍品編號248
香港小雅之堂收藏，編號29



Seal face



Seal impression



71

A RETICULATED WHITE JADE 'DRAGON' PLAQUE

19th century

Of rounded rectangular form, delicately carved in openwork with two sinuous stylised dragons, the stone of even white tone.

7.4cm (2 7/8in) long

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,800

十九世紀 白玉鏤雕龍紋珮

Provenance:

Acquired in 1986
The Hall of Refined Elegance, no. J10

來源：

入藏於1986年
香港小雅之堂收藏，編號J10



72

A WHITE JADE SEAL

Qing Dynasty

Of rectangular form surmounted by stylised cloud scrolls, the seal face with an eight-character inscription, the stone of an even white tone.

6.5cm (2 1/2in) high

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,800

清 白玉雲紋印章

印面：「守口如瓶，防意如城」

Provenance:

Collection of Professor Hsiung Shih-I (1902-1991)
The Hall of Refined Elegance, no. J19

來源：

熊式一教授（1902-1991）收藏
香港小雅之堂收藏，編號J19

The inscription reads:

守口如瓶防意如城，

which may be translated as:

"Guard one's mouth like a bottle,
and guard one's thoughts like a fortress".





**Ko Fook Chuen's Lifelong Passion:
Exquisite Chinese Art from the
Hall of Refined Elegance
Online-Only Sale: 24 May - 7 June**

古韻涵芳——
香港小雅之堂高福全藏中國藝術珍品
網上拍賣：5月24日至6月7日

Lot 101-157



101
A SANCAI-GLAZED POTTERY STEM BOWL
 Tang Dynasty
 The shallow bowl rising from a high splayed foot to an everted rim, the exterior and top of the rim with splashed glazes of dark green, honey-amber and cream.
14.4cm (5 5/8in) diam.

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

唐 三彩高足盤

Provenance:
 Sotheby's London, 18 June 1985, lot 25
 The Hall of Refined Elegance, no. B17

來源：
 倫敦蘇富比，1985年6月16日，拍品編號25
 香港小雅之堂收藏，編號B17



102
A MOULDED YINGQING 'TWIN-FISH' DISH
 Song Dynasty
 The interior crisply decorated with two fish and a goose swimming amidst crested waves in a lotus pond, surrounded by a band of leafy lotus, covered overall with a pale greenish-blue glaze, the rim unglazed.
13.7cm (5 3/8in) diam.

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

宋 影青雙魚紋盤

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 11 May 1983, lot 45
 The Hall of Refined Elegance, no. D15

來源：
 香港蘇富比，1983年5月11日，拍品編號45
 香港小雅之堂收藏，編號D15



103
A JUNYAO DISH
 Song Dynasty
 Covered overall with a milky-blue glaze except for the foot ring, the glaze thinning to a mushroom tone at the rim.
19cm (7 1/2in) diam.

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

宋 鈞窯天青釉盤

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 28 November 1978, lot 26
 The Hall of Refined Elegance, no. D38

來源：
 香港蘇富比，1978年11月28日，拍品編號26
 香港小雅之堂收藏，編號D38



104
**AN UNUSUAL IRON-RED DECORATED
'PHEONIX AND PEONY' BOWL**

Kangxi
Meticulously pencilled and enamelled in iron-red around the exterior with two phoenix flying amidst scrolling leafy peony, all on a dense scroll ground between a *ruyi*-head border and a band of lappets, the interior with a medallion enclosing a front-faced writhing dragon, wood stand.
21.9cm (8 5/8in) diam. (2).

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

清康熙 礬紅彩鳳穿牡丹紋碗

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 21 May 1985, lot 151
The Hall of Refined Elegance, no. B18

來源：
香港蘇富比，1985年5月21日，拍品編號151
香港小雅之堂收藏，編號B18

**A FAMILLE-VERTE 'LADIES' BRUSH
POT, BITONG**

Kangxi
Delicately decorated with two panels, one depicting a garden setting enclosing two elegant ladies wearing long pleated robes, standing next to a scholar's desk and stools, gazing at a boy at play, the reverse with an idyllic mountainous riverscape.
13.5cm (5 1/4in) high

HKD80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

清康熙 五彩仕女圖筆筒

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 22 November 1985,
lot 492
The Hall of Refined Elegance, no. P12

來源：
香港蘇富比，1985年11月22日，拍品編號
492
香港小雅之堂收藏，編號P12

**A RETICULATED FAHUA BALUSTER
VASE, MEIPING**

Mid-Ming Dynasty
Robustly potted with a high rounded shoulder rising to a waisted neck, skilfully carved in openwork depicting a scene of an acolyte wearing an aubergine robe and carrying a *qin* wrapped in a yellow cloth, amidst undulating cloud scrolls and pine trees on a turquoise ground, between a band of pierced peony scroll at the shoulder and a lapper border at the foot.
34.8cm (13 3/4in) high

HKD80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

明中期 瑤華透雕攜琴訪友圖梅

Provenance:
Collection of Alfred Clark
Sotheby's Hong Kong, 17 May 1988, lot 32
The Hall of Refined Elegance, no. V36

Exhibited:
Oriental Ceramic Society, *The Arts of the
Ming Dynasty*, London, 1957, no.161

來源：
克拉克收藏
香港蘇富比，1988年5月17日，拍品編號32
香港小雅之堂收藏，編號V36

展覽：
東方陶瓷學會，《明代藝術》，倫敦，1957
年，編號161



label



107

A WUCAI 'FLORAL' DISH

Kangxi six-character mark and of the period

The interior medallion densely decorated with various leafy floral sprays including peony, magnolia, chrysanthemum, prunus, day lily and orchid, within an underglaze-blue double-line border, the exterior with eight further floral sprigs.

20.7cm (8 1/8in) diam.

HKD50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

清康熙 青花五彩花卉紋盤
青花「大清康熙年製」楷書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 29 November 1978, lot 353
The Hall of Refined Elegance, no. D30

來源：

香港蘇富比，1978年11月29日，拍品編號353
香港小雅之堂收藏，編號D30



108

AN INCISED GREEN-ENAMELED 'DRAGON' DISH

Kangxi six-character mark and of the period

The interior centre intricately incised and enamelled with a writhing five-clawed dragon in pursuit of a flaming pearl amidst wispy clouds, the exterior with two striding dragons chasing flaming pearls, wood stand.

17.7cm (7in) diam.

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

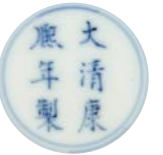
清康熙 綠彩戲珠龍紋盤
青花「大清康熙年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 May 1984, lot 165
The Hall of Refined Elegance, no. D14

來源：

香港蘇富比，1984年5月22日，拍品編號165
香港小雅之堂收藏，編號D14



109

A YELLOW-GROUND GREEN-ENAMELLED 'FLORAL' DISH

18th/19th century

Well-potted with gently rounded sides, the interior finely incised and painted in green enamel with a central medallion enclosing two blossoms borne on leafy branches within a narrow double-line border, encircled by four alternating flowering and fruiting sprays including peaches and pomegranates on the cavetto below another double-line border, the exterior similarly decorated with a band of flower scrolls, all reserved on a yellow ground of rich egg-yolk tone, the underside with an apocryphal Zhengde mark in underglaze blue. 30.2cm (11 7/8in) diam.

HKD120,000 - 220,000

US\$15,000 - 28,000

十八/十九世紀 黃地綠釉折枝花卉紋碟
青花「大明正德年製」楷書仿款

Provenance:

Lammert Brothers Auctioneers, HongKong, 3 December 1976, lot 61
The Hall of Refined Elegance, no. D42

來源：

香港攬勿拍賣行·1976年12月3日·編號61
香港小雅之堂收藏·編號D42



110

A RARE DOUCAI 'BAGUA' BOWL

Qianlong seal mark and of the period

The exterior typically painted in underglaze-blue outlines and enamelled in soft tones with the Eight Trigrams, *bagua*, within roundels, alternating with stylised cloud scrolls and fish leaping from waves, all beneath a meandering *ruyi* border, the interior with a central medallion enclosing a front-facing five-clawed dragon. 19.5cm (7 5/8in) diam. (2).

HKD180,000 - 280,000

US\$23,000 - 36,000

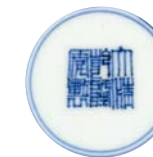
清乾隆 鬥彩八卦魚化龍碗
青花「大清乾隆年製」篆書款

Provenance:

Sotheby's London, 18 June 1985, lot 159
The Hall of Refined Elegance, no. B16

來源：

倫敦蘇富比·1985年6月16日·拍品編號159
香港小雅之堂收藏·編號B16



111

A PAIR OF FAMILLE ROSE 'EGGSHELL' CUPS AND SAUCER DISHES

Yongzheng

Each finely enamelled in vibrant tones with a rooster standing a jagged rockwork encircled by leafy branches of peony, all within a pink and ruby-red diaper border below the rim.

Each dish: 10.7cm (4 1/4in) diam.; each cup: 6.6cm (2 5/8in) diam. (4).

HKD60,000 - 90,000

US\$7,700 - 12,000

清雍正 粉彩雉雞牡丹紋小杯及小盤各一對（共四件）

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 20 November 1985, lot 134
The Hall of Refined Elegance, no. C6

來源：

香港蘇富比，1985年11月20日，拍品編號134
香港小雅之堂收藏，編號C6



Dishes interior



112

TWO YELLOW-GROUND PAINTED ENAMEL 'BIRTHDAY' DISHES

Qianlong and Jiaqing seal marks and of the period

Each decorated with a *shou* medallion to the interior centre encircled by a band of leafy peony branches, further surrounded by a frieze of blossoming chrysanthemum and lotus on tendrils alternating with four roundels enclosing the characters *wan shou wu jiang* respectively, all within a keyfret border, the exterior with similar decoration, wood stands.

Each 16.5cm (6 1/2in) diam. (4).

HKD60,000 - 90,000

US\$7,700 - 12,000

清乾隆 銅胎畫廣東瑛瑯萬壽無疆盤

藍料「大清乾隆年製」篆書款 及

清嘉慶 銅胎畫廣東瑛瑯萬壽無疆盤

藍料「大清嘉慶年製」篆書款

Provenance:

Collection of Ip Yee, by repute

Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 22 April 1985, lot 58
The Hall of Refined Elegance, no. D13

來源：

(傳)葉義醫生收藏

香港攬勿拍賣行，1985年4月22日，編號58

香港小雅之堂收藏，編號D13





113
A TURQUOISE-GROUND FAMILLE-ROSE 'FLORAL' BOWL

Iron-red Yongqing changchun four-character mark, Guangxu
Finely enamelled with clusters of blossoming flowers and leafy branches of grapes, inscribed in iron-red with the three-character *Dayazhai* mark and *Tian di yi jia qin* oval seal mark, all reserved on a bright turquoise ground.

14cm (5 1/2in) diam.

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清光緒 松石綠地粉彩葡萄花鳥紋碗
紅彩「大雅齋」、「永慶長春」及「天地一家春」款

Provenance:
Acquired in 3 March 1976
The Hall of Refined Elegance, no. D42

來源：
入藏於1976年3月3日
香港小雅之堂收藏·編號D42



114
A LIME-GREEN GROUND FAMILLE ROSE ALTAR ORNAMENT

Daoguang
Decorated in openwork with multi-coloured enamels and gilt with one of the Eight Buddhist Emblems, the Victory Banner, within a circular wheel.

10.4cm (4in) diam.

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清道光 粉彩綠地描金供器法輪插件

Provenance:
Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 21 January 1976
The Hall of Refined Elegance, no. F35

來源：
香港攬勿拍賣行·1976年1月21日
香港小雅之堂收藏·編號F35

115
A PAIR OF YELLOW-GROUND FAMILLE-ROSE 'SAN YANG' MEDALLION BOWLS

Iron-red Yongqing changchun four-character marks, Guangxu
Each finely decorated with three medallions enclosing a goat under prunus trees, divided by floral sprays and precious objects, reserved on a bright yellow sgraffiato ground, the interior decorated with a roundel depicting flowers, antiques and precious objects, wood stands.

Each 14.2cm (5 5/8in) diam. (4).

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

清光緒 黃地軋道粉彩開光「三羊開泰」碗一對
紅彩「永慶長春」楷書款

Provenance:
Acquired in Macao in 1943
The Hall of Refined Elegance, no.B8

Exhibited and published:
Ch'ing Polychrome Porcelain, the Oriental Ceramic Society and the Fung Ping Shan Museum, Hong Kong, 1977, cat. no. 121

來源：
1943年購於澳門
香港小雅之堂收藏·編號B8

展覽及出版：
香港東方陶瓷學會及馮平山博物館·《清代彩瓷》·香港·1977年·編號121



116

A GRISAILLE-DECORATED 'LANDSCAPE' VASE

Blue-enamel Hongxian yuzhi four-character mark, Republic Period
Delicately enamelled with an idyllic mountainous landscape enclosing a figure crossing a bridge heading towards an open sided pavilion, encircled by pine trees, jagged cliffs, and river, the reverse suggesting a lake, wood stand.
32.5cm (12 3/4in) high (2).

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 6 December 1979, lot 901
The Hall of Refined Elegance, no. V57

來源：

香港蘇富比·1979年12月6日·拍品編號901
香港小雅之堂收藏·編號V57

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

民國 墨彩山水圖燈籠瓶
藍彩「洪憲御製」楷書款



117

A FAMILLE ROSE 'THREE FRIEND OF WINTER' OLIVE-SHAPED VASE, GANLANPING

Blue enamel Yongzheng six-character mark, Qing dynasty
Decorated around the exterior with the 'Three Friends of Winter', including branches of prunus, pine and bamboo, the neck with a seven-character inscription, preceded by a seal mark and followed by two others.
17.7cm (7in) high

Provenance:

Christie's Hong Kong, 8 October 1990, lot 767
The Hall of Refined Elegance, no. V30

來源：

香港佳士得·1990年10月8日·拍品編號767
香港小雅之堂收藏·編號V30

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清 粉彩歲寒三友圖橄欖瓶
藍彩「大清雍正年製」楷書仿款



FOUR ENAMELLED 'IMMORTALS OF WINE CUP' CUPS

Iron-red Guyitang seal marks, Republic Period

Each delicately decorated with one of the 'Eight Immortals of Wine Cup' on one side, including He Zhizhang, Li Shizhi, Cui Zongzhi and Zhang Xu, the reverse with an inscription of a poem composed by the Tang dynasty poet Dao Fu.

Each 6.2cm (2 1/2in) diam. (4).

HKD100,000 - 250,000

US\$13,000 - 32,000

民國 粉彩唐飲中八仙題詩杯四隻(賀知章·李適之·崔宗之·張旭)
礬紅「穀詒堂」款

Provenance:

Collection of Dr Ip Yee, by repute

Lammert Brothers Auctioneers, HongKong, 24 April 1985, lots 265 and 311

The Hall of Refined Elegance, no. C8

來源：

(傳)葉義醫生收藏

香港樓勿拍賣行·1985年4月24日·拍品編號265及311

香港小雅之堂收藏·編號C8



reverse





119



120

119

A PAIR OF PINK GLASS BOTTLE VASES

Incised gilt Qianlong four-character marks
Each thick-walled vase modelled with a flattened spherical body rising from a shallow foot to a slender long neck, the opaque glass of a rich pink colour.
Each 26.3cm (10 3/8in) high (2).

HKD70,000 - 100,000
US\$9,000 - 13,000

粉紅玻璃長頸瓶一對
「乾隆年製」楷書刻款

Provenance:

Christie's Hong Kong, 29 September 1992, lot 918
The Hall of Refined Elegance, no. V24

來源：

香港佳士得，1992年9月29日，拍品編號918
香港小雅之堂收藏，編號V24

120

A WHITE-GROUND BROWN-OVERLAY VASE

Daoguang
Of slender olive shape, intricately decorated in relief in yellowish-brown tone with lobed panels enclosing phoenix and floral sprays, surmounted by a band of bats amidst cloud scrolls.
18.7cm (7 3/8in) high

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清道光 奶白地套淺黃料花卉鳳紋瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 20 November 1985, lot 247
The Hall of Refined Elegance, no. V40

來源：

香港蘇富比，1985年11月20日，拍品編號247
香港小雅之堂收藏，編號V40

121

A POWDER-BLUE-GROUND GILT-DECORATED 'DRAGON AND PHOENIX' YENYEN VASE

Kangxi
The baluster body surmounted by a long trumpet neck, vividly decorated in gilt with rectangular panels enclosing dragons and phoenix alternating on the body, all on an attractive 'bleu-soufflé' ground.
44.7cm (17 5/8in) high

HKD80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

清康熙 灑藍地描金龍鳳紋鳳尾尊

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 28 November 1976, lot 560
The Hall of Refined Elegance, no. V79

來源：

香港蘇富比，1976年11月28日，拍品編號560
香港小雅之堂收藏，編號V79



121

122

A CELADON-GLAZED HEXAFOIL VASE, ZHADOU

Yongzheng seal mark, 19th century

Well potted with the central six-petalled baluster body rising from a splayed foot to a wide flaring rim, covered overall in an even celadon-green glaze, stopped neatly above the foot, wood stand.

21.5cm (8 1/2in) diam. (2).

HKD100,000 - 200,000

US\$13,000 - 26,000

十九世紀 豆青釉六方渣斗
青花「大清雍正年製」篆書仿款

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 17 November 1975, lot 251
The Hall of Refined Elegance, no. V3

來源：

香港蘇富比，1975年11月17日，拍品編號251
香港小雅之堂收藏，編號V3



123

A RARE CARVED BLUE-GLAZED 'LOTUS' VASE

Qianlong

The compressed spherical body rising from a pedestal foot to a waisted ribbed neck surmounted by a turn-over scalloped rim, the exterior incised with rows of overlapping lotus petals, covered in a cobalt-blue glaze of pale tone, pooling slightly darker at the incised grooves.

29cm (11 3/8in) high

HKD80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

清乾隆 寶石藍釉蓮瓣紋瓶

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 27 November 1975, lot 231
The Hall of Refined Elegance, no. V5

來源：

香港蘇富比，1975年11月27日，拍品編號231
香港小雅之堂收藏，編號V5





124
A BLANC-DE-CHINE GU-SHAPED BEAKER VASE
 18th century
 The slender body rising from a splayed foot to a trumpet neck, the neck incised with two seven-character poetic lines, the central raised body with bamboo and peonies.
 22.5cm (8 7/8in) high

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清十八世紀 德化白瓷劃花題詩花觚

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 19 May 1977, lot 573
 The Hall of Refined Elegance, no. V73

來源：
 香港蘇富比，1977年5月19日，拍品編號573
 香港小雅之堂收藏，編號V73

The inscription reads:
 遠上寒山石徑斜 白雲深處有人家
 which may be translated as:
 On the cold mountain path afar,
 in the deep white clouds, a home there are.

124

125
A GUAN-TYPE LEAF-SHAPED DISH
 Dated to the second year of Tongzhi, corresponding to 1864
 With shallow sides standing on a conforming leaf-shaped foot, covered overall with a characteristic crackled glaze of greyish tone, the underside with two inscriptions and the base with a three-character mark.

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

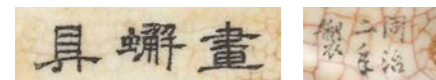
清同治二年 仿官釉葉形筆硯
 青花「畫齋具」楷書款
 側「蕉香山館主人珍賞」及「同治二年製」刻字

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 24 May 1981, lot 1547
 The Hall of Refined Elegance, no. D19

來源：
 香港蘇富比，1981年5月24日，拍品編號1547
 香港小雅之堂收藏，編號D19



125



126

126
A TURQUOISE-GLAZED ARCHAISTIC VASE, HU
 Kangxi
 Of archaic *hu* form, the elegantly potted pear-shaped body raised on a wide spreading foot, the neck flanked by a pair of 'mythical beast' handles, the body divided by vertical flanges and recessed horizontal lines, covered overall in a bright turquoise-blue glaze.
 22.3cm (8 3/4in) high

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

清康熙 孔雀藍釉仿古獸耳壺

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 16 May 1989, lot 164
 The Hall of Refined Elegance, no. V32

來源：
 香港蘇富比，1989年5月16日，拍品編號164
 香港小雅之堂收藏，編號V32

127
A BLUE-GROUND 'FLORAL' QUADRILATERAL VASE, CONG
 Qing Dynasty
 Elegantly decorated in relief with a leafy floral spray on each side, the neck with blossoming flowers, the rectangular vase of square section with a round neck and foot.
 27.3cm (10 3/4in) high

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

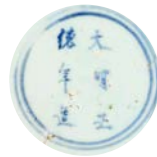
清 淺藍地留白浮雕梅蘭竹菊琮式瓶

Provenance:
 Acquired in 1940
 The Hall of Refined Elegance, no. V19

來源：
 入藏於1940年
 香港小雅之堂收藏，編號V19



127



128

128
AN UNUSUAL AND LARGE BLUE AND WHITE 'LIONS' FOLIATE-RIM DISH

Zhengde six-character mark, late Ming Dynasty
The interior medallion painted with two lions playing with a ribbon-tied ball, the everted foliate rim with a leafy scroll border, the exterior with a band of seven roundels of heavenly horse.
31cm (12 1/4in) diam.

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

明末 漳州窯青花佛獅戲球紋折沿大盤
青花「大明正德年造」楷書款

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 29 November 1979, lot 102
The Hall of Refined Elegance, no. D29

來源：
香港蘇富比，1979年11月29日，拍品編號102
香港小雅之堂收藏，編號D29

129
A PAIR OF BLUE AND WHITE FOLIATE-RIM DISHES

Tianqi
The central medallion painted with a mountainous riverscape enclosing two figures crossing a bridge surrounded by pagodas and craggy rockwork, encircled by borders of ruyi-heads and petals.
The larger is 15.8cm (6 1/4in) long.

129

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

明天啟 青花庭閣高仕圖棱口盤一對
青花「富貴佳器」楷書款

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 28 November 1978, lot 95
The Hall of Refined Elegance, no. D31

來源：
香港蘇富比，1978年11月28日，拍品編號95
香港小雅之堂收藏，編號D31

130
A BLUE AND WHITE 'SANYANG' BOWL
Chang Ming Fu Gui four-character mark, 16th century
The exterior painted with a scene of three rams surrounded by pine and peach trees, the interior medallion enclosing a Buddhist lion playing with a brocade ball.
17.7cm (7in) diam.

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

明十六世紀 青花三羊啟泰圖碗
青花「長命富貴」楷書款

Provenance:
Jose Joaquim de Oliveira Bastos (1903-1977)
Sotheby's London, 28 November 1978, lot 60
The Hall of Refined Elegance, no. B24

來源：
Jose Joaquim de Oliveira Bastos (1903至1977年) 收藏
倫敦蘇富比，1978年11月28日，拍品編號60
香港小雅之堂收藏，編號B24

131
A RARE BLUE AND WHITE DISH
Qing Yi Tang Zhi four-character mark, Qianlong
Intricately painted inside and out with prunus blossoms on a 'cracked ice' ground, the flowers on the exterior with delicate translucent 'bodyless' petals.
10.7cm (4 1/4in) diam.

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清乾隆 青花冰梅紋小盤
青花「慶宜堂製」楷書款

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 27 May 1978, lot 646
The Hall of Refined Elegance, no. D34

來源：
香港蘇富比，1978年5月27日，拍品編號646
香港小雅之堂收藏，編號D34



130



131



132

132
A BLUE AND WHITE 'FLORAL' CUP
 Kangxi
 Densely painted with leafy branches of blossoming flowers, the interior plain.
 13.8cm (5 3/8in) diam.

HKD50,000 - 80,000
 US\$6,400 - 10,000

清康熙 青花花卉紋仰鐘式碗

Provenance:
 Collection of Dr Ip Yee, by repute
 Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 23 April 1985, lot 164
 The Hall of Refined Elegance, no. C10

來源：
 (傳)葉義醫生收藏
 香港攬勿拍賣行，1985年4月23日，拍品編號164
 香港小雅之堂收藏，編號C10



134

清康熙 青花纏枝蓮紋盤一對
 青花「大清康熙年製」楷書款

Provenance:
 Christie's Hong Kong, 19 March 1991, lot 635
 The Hall of Refined Elegance, no. D16

來源：
 香港佳士得，1991年3月19日，拍品編號635
 香港小雅之堂收藏，編號D16

135
A BLUE AND WHITE LEAF-SHAPED WALL VASE
 Daoguang
 Finely modelled in the shape of a leaf, painted with floral sprays surrounded by butterflies, the reverse plain.
 15cm (5 7/8in) long

HKD20,000 - 40,000
 US\$2,600 - 5,100

清道光 青花花蝶紋葉形壁瓶

Provenance:
 Collection of Dr Ip Yee, by repute
 Lammert Brothers Auctioneers, Hongkong, 23 April 1985, lot 229
 The Hall of Refined Elegance, no. V46

來源：
 (傳)葉義醫生收藏
 香港攬勿拍賣行，1985年4月23日，編號229
 香港小雅之堂收藏，編號V46



135



133

133
A BLUE AND WHITE FLUTED CUP AND SAUCER
 Kangxi
 Intricately painted overall with various flowers issuing from feathery leafy scrolls within classic scroll borders, moulded with petal-shaped flutes on the sides, the base with a *lingzhi*-motif mark.
 Saucer: 13.4cm (5 1/4in) diam.; cup: 8.3cm (3 1/4in) diam.

HKD20,000 - 40,000
 US\$2,600 - 5,100

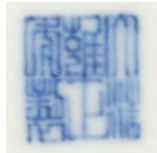
清康熙 青花花卉紋棱口杯及盤
 青花雙圈靈芝紋款

Provenance:
 S. Marchant & Son (label)
 Collection of Dr Ip Yee
 Sotheby's Hong Kong, 22 November 1984, lot 687
 The Hall of Refined Elegance, no. C12

來源：
 倫敦馬錢特(標貼)
 葉義醫生收藏
 香港蘇富比，1984年11月22日，拍品編號687
 香港小雅之堂收藏，編號C12

134
A PAIR OF BLUE AND WHITE 'LOTUS' DISHES
 Kangxi six-character marks and of the period
 Each interior painted with a medallion enclosing densely decorated leafy scrolls of lotus, below a narrow border of floral scrolls, the exterior similarly decorated.
 Each 15.4cm (6in) diam. (2).

HKD60,000 - 90,000
 US\$7,700 - 12,000



136
A BLUE AND WHITE DOUBLE-GOURD-FORM WINE POT AND WARMER

Yongzheng six-character mark, Qing Dynasty
 Modelled in two sections, the vessel in the form of a double gourd and the warmer in the shape of a bowl, elaborately painted overall with blooming stylised lotus issuing from curling leafy branches.
 25.5cm (10in) high (2).

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清 青花纏枝蓮紋葫蘆瓶式盒
 青花「大清雍正年製」仿款

Provenance:
 Victoria Auctioneers' Rooms, Hong Kong, 21 January 1976
 The Hall of Refined Elegance, no. V87

來源：
 香港維多利亞拍賣行，1976年1月21日
 香港小雅之堂收藏，編號V87



137
A RUBY-GLAZED BOWL AND COVER

19th century
 Including a bowl with straight sides and a wide everted rim, a domed cover surmounted by a globular knob, and a dish-shaped liner, the exterior of the bowl and cover covered in a dark ruby enamel, the interior and the liner in turquoise glaze.
 18cm (7 1/8in) wide (3).

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清十九世紀 胭脂紅釉折沿蓋碗

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 29 May 1978, lot 874
 The Hall of Refined Elegance, no. B25

來源：
 香港蘇富比，1978年5月29日，編號874
 香港小雅之堂收藏，編號B25

138
A RARE PORCELAIN SIMULATED CINNABAR-LACQUER AND FAUX-BOIS BOWL

Qianlong
 The exterior elaborately moulded with four gilt *shou* medallions reserved on a dense geometric ground, covered with an opaque orange-red glaze in imitation of cinnabar lacquer, the interior and base in a brown wash with faux-bois glaze to simulate wood.
 13.5cm (5 1/4in) diam.

HKD40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,700

清乾隆 仿雕漆木紋萬壽碗

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 1 December 1977, lot 489
 The Hall of Refined Elegance, no. B35

來源：
 香港蘇富比，1977年12月1日，編號489
 香港小雅之堂收藏，編號B35



139
A CARVED CINNABAR LACQUER RECTANGULAR TRAY

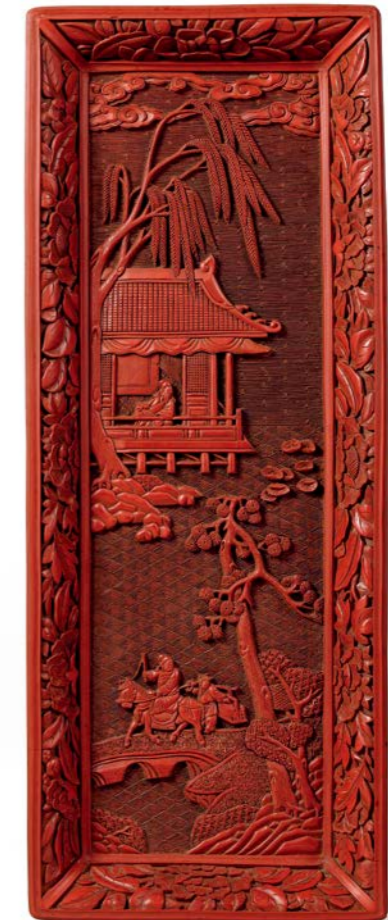
16th century
 Delicately carved with an official and an attendant crossing a bridge in the foreground, and a reclining scholar in a pavilion in the background, all amidst pine, willow and *wutong* trees, within a border of floral scrolls, the exterior with a floral band.
 36.8 x 14.5cm (14 1/2 x 5 3/4in)

HKD40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,700

明十六世紀 剔紅庭閣人物長方盤

Provenance:
 Christie's Hong Kong, 27 September 1989, lot 1575
 The Hall of Refined Elegance, no. L1

來源：
 香港佳士得，1989年9月27日，編號1575
 香港小雅之堂收藏，編號L1





140
AN UNUSUAL HONGMU BRUSHPOT
 Kangxi
 Naturalistically and skilfully carved in the form of a tree trunk with whorls and knots, the wood of rich brown tone.
 21cm (8 1/4in) high

HKD40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,700

清康熙 紅木雕樹瘤隨形筆筒

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 24 May 1984, lot 529
 The Hall of Refined Elegance, no. W12

來源：
 香港蘇富比，1984年5月24日，編號529
 香港小雅之堂收藏，編號W12

142
A CARVED BAMBOO 'SU DONGPO' BRUSHPOT
 Kangxi
 Finely carved in varying levels of relief with a scene of Su Dongpo and his companions in a boat surrounded by the Red Cliff, the reverse with a poetic inscription.
 15cm (6in) high

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清康熙 竹雕東坡赤壁圖筆筒

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 24 May 1984, lot 553
 The Hall of Refined Elegance, no. BB6

來源：
 香港蘇富比，1984年5月24日，編號553
 香港小雅之堂收藏，編號BB6

The inscription reads:
 山高月小，水落石出
 which may be translated as:
 The mountain is high and the moon is small,
 the water descends and the stones emerge.



141
A WOOD ROOT-FORM BRUSHPOT
 Qing Dynasty
 Realistically carved as a gnarled tree trunk with whorls and knots, the wood of dark brownish tone.
 14.2cm (6in) high

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清 木雕樹瘤隨形筆筒

Provenance:
 Sotheby's Hong Kong, 22 November 1985,
 lot 522
 The Hall of Refined Elegance, no. W8

來源：
 香港蘇富比，1985年11月22日，編號522
 香港小雅之堂收藏，編號W8

143
A WOOD 'CRANES AND PINE' BRUSHPOT
 19th/20th century
 Carved in openwork with two cranes amidst gnarled branches of pine trees.
 16.8cm (6 5/8in) high

HKD10,000 - 20,000
US\$1,300 - 2,600

清十九/二十世紀 木雕壽鶴松齡筆筒

Provenance:
 Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong,
 28 January 1985, lot 633
 The Hall of Refined Elegance, no. W10

來源：
 香港樓勿拍賣行，1985年1月28日，拍品編號633
 香港小雅之堂收藏，編號W10





144
A JICHIMU CYLINDRICAL BRUSHPOT

19th century
With a slightly waisted body, the wood with characteristic feathery grain and of honey-brown tone.
17.2cm (6 3/4in) high

HKD20,000 - 30,000
US\$2,600 - 3,800

清十九世紀 雞翅木光素筆筒

Provenance:
Christie's Hong Kong, 27 January 1988, lot 514
The Hall of Refined Elegance, no. W6

來源：
香港佳士得，1988年9月27日，編號514
香港小雅之堂收藏，編號W6

146
AN INSCRIBED BAMBOO BRUSHPOT

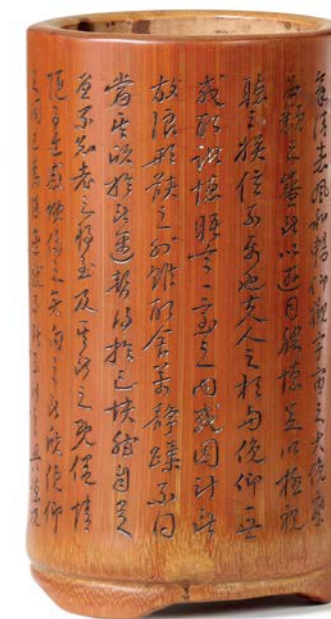
Incised Dong Yuan Jiu Lu four-character mark, 19th/20th century
Meticulously and extensively carved around the exterior with the calligraphy work *Lanting Xu* (Preface to the Orchid Pavilion), written by the Jin dynasty calligrapher Wang Xizhi.
12.3cm (4 7/8in) high

HKD10,000 - 20,000
US\$1,300 - 2,600

清十九/二十世紀 竹刻蘭亭序詩文筆筒
《東園舊廬》款

Provenance:
Lammert Brothers Auctioneers, Hong Kong, 29 January 1985, lot 759
The Hall of Refined Elegance, no. BB5

來源：
香港樓勿拍賣行，1985年1月29日，拍品編號759
香港小雅之堂收藏，編號BB5



145
A CARVED BOXWOOD FIGURE OF AN ASCETIC

19th/20th century
Carved as an emaciated figure seated cross-legged on a mat with the hands holding a string of beads and resting on his right knee, his rib cage and bones realistically depicted, the wood of amber-brown tone.
16.8cm (6 5/8in) high

HKD10,000 - 20,000
US\$1,300 - 2,600

清十九/二十世紀 黃楊木雕羅漢尊者坐像

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 24 May 1985, lot 606
The Hall of Refined Elegance, no. F22

來源：
香港蘇富比，1985年5月24日，編號606
香港小雅之堂收藏，編號F22

147
A VERY RARE BAMBOO TRILOBED BRUSHPOT

19th/20th century
Decorated with a mountainous landscape with a sage amidst trees and rockwork.
13.5cm (5 1/4in) high

HKD8,000 - 12,000
US\$1,000 - 1,500

清十九/二十世紀 竹刻留青山水高仕圖三捲式筆筒

Provenance:
Purchased from Professor Hsiung Shih-I, 13 December 1978
The Hall of Refined Elegance, no. BB7

來源：
購自熊式一教授(1902至1991年)，1978年12月13日
香港小雅之堂收藏，編號BB7





148
AN ARCHAIC BRONZE 'DRAGON AND PHOENIX' MIRROR

Six Dynasties
 Decorated in relief with a pair of confronted dragons divided by a phoenix, encircling a pierced globular knob, encircled by a narrow border of characters within radiating lines, further surrounded by zigzag and line borders.
 13.6cm (5 3/8in) diam.

HKD20,000 - 40,000
 US\$2,600 - 5,100

六朝 龍鳳紋銅鏡

Provenance:
 Collection of Dr. Kiyoshi Hosoi, Honolulu, Hawaii
 Sotheby's Hong Kong, 29 November 1979, lot 392
 The Hall of Refined Elegance, no. BM3

來源：
 夏威夷檀香山Dr. Kiyoshi Hosoi收藏
 香港蘇富比，1979年11月29日，編號392
 香港小雅之堂收藏，編號BM3



149
A BRONZE 'SEA BEASTS AND GRAPES' MIRROR

Song Dynasty
 The inner medallion cast in high relief with undulating sea beasts, surrounded by a border of grapes and birds.
 12.6cm (5in) diam.

HKD10,000 - 20,000
 US\$1,300 - 2,600

宋 海獸葡萄紋銅鏡

Provenance:
 Purchased from Chinese Arts and Crafts, Hong Kong, 9 April 1981
 The Hall of Refined Elegance, no. BM3

來源：
 購自香港中藝有限公司，1981年4月9日
 香港小雅之堂收藏，編號BM3

150
AN UNUSUAL YIXING 'TREE-BURL' TEAPOT

Wang Yinxian
 Naturalistically modelled in the form of a tree-burl, surmounted by a cover in the form of a stem knob, flanked on one side by a bifurcated curled handle, inscribed with two seal marks *gong chun* and *Yinxian*.
 12cm (4 3/4in) high

HKD20,000 - 30,000
 US\$2,600 - 3,800

汪寅仙 仿明供春式紫砂樹瘰茶壺
 款印：《供春》篆文方印、《寅仙》篆文方印

Provenance:
 Purchased from Chinese Arts and Crafts, Hong Kong, 12 October 1984
 The Hall of Refined Elegance, no. TP17

來源：
 購自香港中藝有限公司，1984年10月12日
 香港小雅之堂收藏，編號TP17



151



151
A CARVED 'DUAN' INKSTONE
Late Ming/Early Qing Dynasty
Of rectangular form with a raised edge, the top rectangular panel with a sloping recessed well intricately carved with crested waves and clouds, box.
19.8cm x 11.6cm (7 3/4in x 4 1/2in) (2).

HKD40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,700

明末/清初 端石水波祥雲紋長方硯

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 2 November 1998, lot 474
The Hall of Refined Elegance, no. IS4

來源：
香港蘇富比，1998年11月2日，拍品編號474
香港小雅之堂收藏，編號IS4



reverse

152



152
A 'DUAN' INKSTONE
19th/20th century
Of slightly irregular oval shape, the top conforming panel smoothly polished with a gradually sloping shallow inkwell, box.
10cm (4in) long (2).

HKD10,000 - 20,000
US\$1,300 - 2,600

十九/二十世紀 仿明葉小鸞題詩眉子硯

Provenance:
Acquired in Hong Kong, 28 August 1954
The Hall of Refined Elegance, no. IS2

來源：
得於香港，1954年8月28日
香港小雅之堂收藏，編號IS2

153
A RARE GREEN 'DUAN' INKSTONE
Kangxi
Of rectangular form, carved on the platform top with an arched-shaped grinding surface gradually sloping down to a recessed well, surrounded by archaic dragons, the reverse with a long inscription signed *Ji'nan Wang Shichen shi*, followed by *Yuan Ting* (*hao* of Wang Shichen) and a seal *Jie Han Mo Yuan*, the edge inscribed *Shiyan Xuan shen pin* and *Huatian Huang shi zheng cang*, box.
19.6cm x 11.5cm (7 3/4 x 4 1/2in) (2).

HKD60,000 - 90,000
US\$7,700 - 12,000

清康熙四十一年 綠端石拐子龍紋長方硯
底刻詩文「濟南王士禛識」款
側刻「十研軒神品」、「莘田黃氏珍藏」字

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 26 October 1993, lot 336
The Hall of Refined Elegance, no. IS5

來源：
香港蘇富比，1993年10月26日，拍品編號336
香港小雅之堂收藏，編號IS5

The seal *Jie Han Mo Yuan* may be translated as 'Affinity with brush and ink'. The side inscription *Shiyan Xuan shen pin* may be translated as 'A divine product of the Ten Inkstone Studio', and *Huatian Huang shi zheng cang* may be translated as 'from the collection of Mr Huang Huatian'.



154



154
A RARE AND LARGE 'DUAN' INKSTONE
Kangxi
Of rectangular form with a raised edge, carved with a gradual sloping recessed well, the underside with a simple recessed panel, the stone with an oval 'jade' eye' inclusion, box.
33.3cm x 20.4cm (13in x 8in) (2).

HKD30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

清康熙 端石中心眼風字長方硯

Provenance:
Christie's Hong Kong, 19 January 1988, lot 505
The Hall of Refined Elegance, no. IS6

來源：
香港佳士得1988年1月19日·拍品編號505
香港小雅之堂收藏·編號IS6

155



155
AN INSCRIBED 'DUAN' INKSTONE
Qianlong
Of rectangular form, the platform top decorated with a smoothly polished reserve in the form of a *hu*-shaped vase with a fan-shaped well, reserved on a 'rhinoceros skin' ground, inscribed on the edge with an eight-character inscription, box.
13.8cm x 7.9cm (5 3/8in x 3 1/8in) (2).

HKD20,000 - 40,000
US\$2,600 - 5,100

清乾隆 端石仿宋德壽殿犀紋端州硯

Provenance:
Sotheby's Hong Kong, 27 November 1981, lot 1047
The Hall of Refined Elegance, no. IS10

來源：
香港蘇富比·1981年11月27日·拍品編號1047
香港小雅之堂收藏·編號IS10

The inscription reads:
fang Song De Shou Dian xi wen yan (仿宋德壽殿犀紋硯), which may be translated as 'Inkstone imitating Song Dynasty rhinoceros skin design (made for) the Hall of Righteousness and Longevity.'



156
A JADE DISC, HUAN
Shang Dynasty
The plain circular disc with a large central aperture, the pale green stone suffused with light and dark russet patches.
9.8cm (3 7/8in) diam.

HKD50,000 - 80,000
US\$6,400 - 10,000

商 玉環

Provenance:
Acquired in Hong Kong in 1971
The Hall of Refined Elegance, no. J3

來源：
1971年購自香港
香港小雅之堂收藏·編號J3



157
A PAIR OF ARCHAIC JADE TUBULAR BEADS
Han Dynasty
Each of long cylindrical form drilled down the centre, the stone of dark beige and white tone.
6.3cm (2 1/2in) long (2).

HKD40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,700

漢 玉律管一對

Provenance:
Ng Cheung Kee Antique Shop, Hong Kong, 18 August 1975 (According to the collector's description, this lot was purchased from Ng Cheung Kee Antique Shop in the Central Building Shopping Mall in Central through the introduction of his former classmate Chen Chongchao. Chen is the son-in-law of Zhu Heting, owner of renowned antique shop, Jingu Zhai, of pre-war Shanghai.
The Hall of Refined Elegance, no. J1

來源：
香港吳長記古玩店·1975年8月18日 (據藏家記述·是經昔日同窗陳重朝之介紹·於中環中建大廈商場的吳長記古玩店購入·陳氏為上海晉古齋朱鶴亭的女婿)
香港小雅之堂收藏·編號J1





Ko Fook Chuen's Lifelong Passion:
Exquisite Chinese Paintings from the Hall of Refined Elegance
古韻涵芳——香港小雅之堂高福全藏中國書畫

LOTS 230-238

Hong Kong | Saturday 1 June 2024 at 11am

香港 | 2024年6月1日 上午11時





230



231



232

230

LIU DANZHAI (1931-2011)

Lady Playing Music, 1961

Ink and colour on gold-flecked paper, fan leaf, framed

Signed Danzhai, with one artist's seal

Dated xinchou year (1961)

19.5 x 52cm (7 7/8 x 20 1/2 in)

HKD10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,600

劉旦宅 彈阮少女 設色灑金紙本 扇面 鏡框 一九六一年作

款識：

辛丑初夏，旦宅作。

鈐印：劉

231

LU YANSHAO (1909-1993)

Poems in Running Script, 1962

Ink on paper, fan leaf, framed

Signed Lu Yanshao, with one artist's seal

Dated renyin year (1962)

18.2 x 50cm (7 1/8 x 19 5/8 in)

HKD6,000 - 12,000

US\$770 - 1,500

陸儼少 行書杜甫詩二首 水墨紙本 扇面 鏡框 一九六二年作

款識：

(文略) 書杜甫詩二首，壬寅四月，陸儼少。

鈐印：陸儼少印

232

GUAN SHANYUE (1912-2000); HE TIANJIAN (1891-1977)

Red Plum Blossom; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on gold paper, two fan leaves, framed

Signed Shanyue, with one artist's seal; the other signed Tianjian,

dated renyin year (1962), with one artist's seal

Painting: 19 x 52.5cm (7 1/2 x 20 5/8 in),

Calligraphy: 19 x 51.5cm (7 1/2 x 20 1/4 in)

HKD15,000 - 30,000

US\$1,900 - 3,800

關山月 紅梅 設色紙本 扇面 鏡框

賀天健 草書自作詩 水墨金箋 扇面 鏡框 一九六二年作

款識：

〈關山月〉山月畫於廣州。

〈賀天健〉行盡西南幾疊山，梅山俯首洛彎彎。

如雲拱壁排空起，約束淮河又一關。

壬寅春月，天健書舊作。

鈐印：

〈關〉關山月

〈賀〉賀天健

233

DENG FEN (1894-1964)

Bamboo Retreat, 1937

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Congxin Fen, with a dedication and one artist's seal

Dated dingchou year (1937)

31 x 38.1cm (12¼ x 15in)

HKD50,000 - 100,000

US\$6,400 - 13,000

鄧芬 幽居修竹圖 設色紙本 鏡框 一九三七年作

款識：

丁丑初春，玉鸞室剪燭連宵，為慶鏘莫二兄畫《幽居修竹圖》遣興，希哂之，從心芬香港識。

鈐印：鄧芬

上款：「慶鏘莫二兄」為莫慶鏘，廣東香山人。莫氏家族乃近代廣東香港最顯赫之買辦家族之一，在香港商界極富影響力，對慈善文教事業之貢獻亦可圈可點。莫慶鏘曾祖莫仕揚（1820-1879），第二次鴉片戰爭後，由廣州來港發展，投資地產，同時任瓊記洋行 (Augustine Heard & Co) 買辦。莫仕揚二子藻泉，其孫幹生先後擔任太古洋行買辦，莫家在香港建立龐大的商業網絡，為太古發展作出貢獻，莫氏亦發展家族企業，於買辦事業外，獨立發展，獲利極豐。莫慶鏘祖父乃莫仕揚長子，其父莫應麟（1867-1895）有兩子，慶鏘排行第二。

莫氏家族歷來熱衷文教慈善事業，對香港諸多學校皆有捐助，一九七九年，莫慶鏘留贈大筆款項予香港中文大學，指定發展中國文化之用，設立「莫慶鏘基金」，時至今日，中文大學仍設有「中國文化研究所莫慶鏘獎學金」。

註：鄧芬善畫工文，且通曲韻，胸懷高澹，僻性不羈，豪放自命，近代真奇士也！民國公子袁寒雲與其亦師亦友，黃賓虹詩曰「南海丹青有鄧芬」，大千視其為畏友，放言鄧氏畫藝在嶺南「無與敵手」，嶺南諸家也無不對其筆墨造詣推崇備至。

鄧氏以鬻畫為生，作品存世頗多，然精彩若此幅者，則極為稀罕。本幅不足方尺，密不透風，卻無絲毫逼仄感。竹林密葉，茅舍掩映；藤花掛籬，苔痕階綠，藍衣白裙小姐輕倚柴扉，紅衫女童援梯回望，她是尋找密葉間的鳥雀，還是想張望遠處的人兒？

鄧芬人物畫最佳，無半點清代人物之柔弱頹廢，更多明人風采。他講究中國傳統筆墨，又認為作人物畫，需對人體結構有所瞭解，故能超越傳統基本模式，筆下人物更顯豐盈，形神兼備。

鄧氏結交者，美人優伶，豪富游俠，不分高低貴賤，不乏青幫大亨杜月笙、豪門望族吳偉佳之流，與莫慶鏘交往，亦在情理中。丁丑初春，戰爭尚未爆發，香港依舊寧靜，鄧芬此間往返廣州香港兩地，可令他「剪燭連宵」者，必定是畫家畫得滿意動情，也是受畫者識得欣賞。



233



234

234
WU ZHENG (1878-1949); LIN ZHIJUN (1878-1961)
 Retreat in Pine Mountains; Calligraphy in Running Script
 Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
 Titled and signed Baojuan Wu Zheng, dated the nineteenth year
 (1930) of the Republic era, with one artist's seal; the reverse signed
 Lin Zhijun, with one artist's seal
 18.2 x 45cm (7¹/₈ x 17³/₄in)

HKD10,000 - 20,000
 US\$1,300 - 2,600



235

吳徵 松陰高隱 設色紙本 成扇 一九三〇年作
 林志鈞 節錄《月儀帖》 水墨紙本

款識：
 〈吳〉松陰高隱。十九年五月，衰銷居士吳徵。
 〈林〉（文略）臨《月儀》，八十一叟林志鈞。

鈐印：
 〈吳〉待秋
 〈林〉林志鈞

235
CAO KEHONG (1906-1979)
 Butterfly and Cat
 Ink and colour on paper, hanging scroll
 Signed Cao Kehong, with three artist's seals
 33.3 x 34cm (13¹/₈ x 13³/₈in)

HKD12,000 - 20,000
 US\$1,500 - 2,600

曹克夔 耄耋圖 設色紙本 立軸

款識：
 曹克夔寫於京華無寂廬。

鈐印：曹克夔印、洽鄉、洽鄉七十以後作

註：曹克夔，北京人。畫家曹克家兄。擅畫
 貓，功不在曹克家之下。

236
DONG SHOUPING (1904-1997)
 Snowy Plum Blossom
 Ink and colour on paper, hanging scroll
 Inscribed and signed Shouping, with four
 artist's seals
 113.4 x 54.7cm (44⁵/₈ x 21¹/₂in)

HKD50,000 - 80,000
 US\$6,400 - 10,000

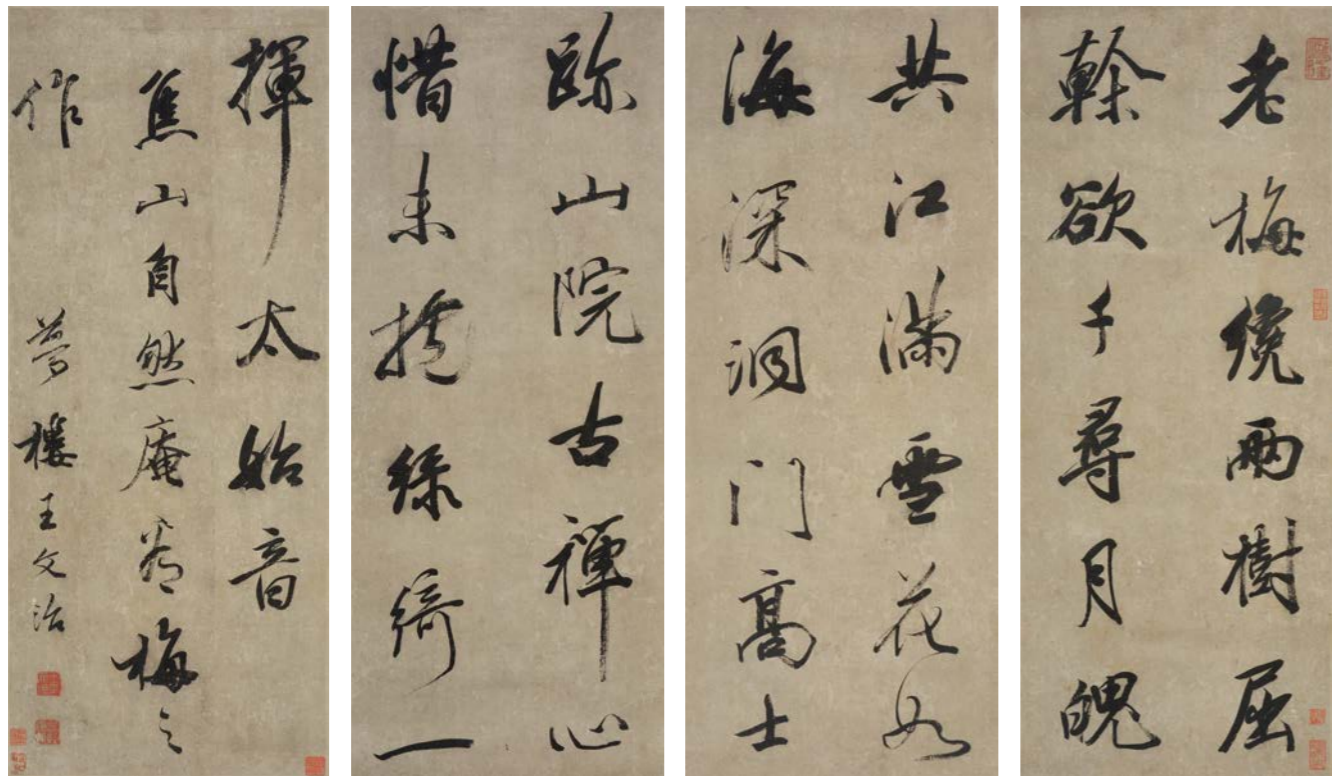
董壽平 雪梅 設色紙本 立軸

款識：
 老樹重開雪裡華，依風臨水見橫斜。
 馬蹄踏遍西湖路，誰識林逋處士家。壽平。

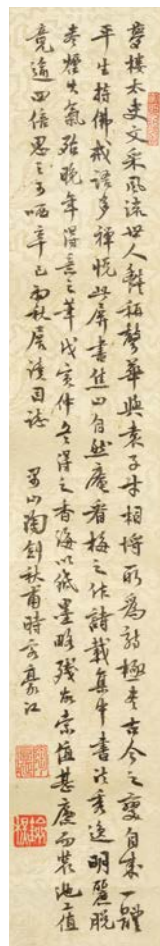
鈐印：壽平、董、壽平入蜀以後作、端齋



236



237



237 邊跋

237

WANG WENZHI (1730-1802)

Poem in Running Script

Ink on paper, set of four, framed

Signed Menglou Wang Wenzhi, with three artist's seals and a total of nine collectors' seals

Annotation inscribed and signed by Tao Jianqiu, dated xinsi year (1881)

61.5 x 25.5cm (24¼ x 10in) each (4)

HKD60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

王文治 行書自作詩 水墨紙本 鏡框（四屏）

陶劍秋題裱邊

款識：

老梅纔兩樹，屈幹欲千尋。月魄共江滿，雪花如海深。洞門高士跡，山院古禪心。惜未抱綠綺，一揮太始音。《焦山自然庵看梅之作》，夢樓王文治。

題跋：

夢樓太史文采風流，世人艷稱，聲華與袁子才相埒，所為詩極盡古今之變，自成一體。平生持佛戒，語多禪悅。此屏書《焦山自然庵看梅之作》，詩載集中，書法秀逸明麗，脫盡煙火氣，殆晚年得意之筆。

戊寅仲冬，得之香海，以紙墨略殘，故索值甚廉，而裝池工值竟逾四倍，思之可哂！辛巳初秋，展讀因誌。禺山陶劍秋甫時客豪江。

鈐印：王文治印、曾經滄海、柿葉山房

藏印：

〈翁〉翁同龢觀

〈陶〉陶厚埏、劍秋、靖節後裔、翫物救志、彭澤後人、龍泉硯室珍藏、劍秋秘翫

吳賜口鉢

238

ATTRIBUTED TO EMPRESS DOWAGER CIXI (1835-1908)

Chrysanthemum, 1898

Ink and colour on silk, framed

Signed Yubi, with a total of six artist's seals

Dated the wuxu year (1898) of the Guangxu reign

With annotation inscribed and signed Lu Runxiang (1841-1915)

104 x 55cm (41 x 21½in)

HKD120,000 - 200,000

US\$15,000 - 26,000

Provenance:

Sotheby's Hong Kong, 22 November 1981, Modern and Cotemporary Chinese Paintings, lot 6

慈禧太后（款） 富貴眉壽 設色絹本 鏡框 一八九八年作 陸潤庠題跋

款識：

光緒戊戌季秋下浣御筆。

題跋：

次第金芽點翠煙，

擷英恰喜露華鮮。

試酷佳釀歌眉壽，

願拜丹墀頌萬年。

臣陸潤祥敬題。

鈐印：慈禧皇太后之寶、樂在人

和、冰清玉潤、大雅齋、道隨時

泰、南齋供奉

來源：

香港蘇富比，一九八一年十一月二十二日，中國書畫拍賣，編號6



238

Chronology

NEOLITHIC CULTURES

Cishan-Peiligang	c. 6500-5000 BC
Central Yangshao	c. 5000-3000 BC
Gansu Yangshao	c. 3000-1500 BC
Hemadu	c. 5000-3000 BC
Daxi	c. 5000-3000 BC
Majiabang	c. 5000-3500 BC
Dawenkou	c. 4300-2400 BC
Songze	c. 4000-2500 BC
Hongshan	c. 3800-2700 BC
Liangzhu	c. 3300-2250 BC
Longshan	c. 3000-1700 BC
Qijia	c. 2250-1900 BC

EARLY DYNASTIES

Shang	c. 1500-1050 BC
Western Zhou	1050-771 BC
Eastern Zhou	
Spring & Autumn	770-475 BC
Warring States	475-221 BC

IMPERIAL CHINA

Qin	221-207 BC
Han	
Western Han	206 BC-AD 9
Xin	AD 9-25
Eastern Han	AD 25-220
Three Kingdoms	
Shu (Han)	221-263
Wei	220-265
Wu	222-280
Southern dynasties (Six Dynasties)	
Western Jin	265-316
Eastern Jin	317-420
Liu Song	420-479
Southern Qi	479-502
Liang	502-557
Chen	557-589
Northern dynasties	
Northern Wei	386-535
Eastern Wei	534-550
Western Wei	535-557
Northern Qi	550-577
Northern Zhou	557-581

Sui	589-618
Tang	618-906
Five Dynasties	907-960
Liao	907-1125
Song	
Northern Song	960-1126
Southern Song	1127-1279
Jin	1115-1234
Yuan	1279-1368
Ming	
Hongwu	1368-1398
Jianwen	1399-1402
Yongle	1403-1424
Hongxi	1425
Xuande	1426-1435
Zhengtong	1436-1449
Jingtai	1450-1456
Tianshun	1457-1464
Chenghua	1465-1487
Hongzhi	1488-1505
Zhengde	1506-1521
Jiajing	1522-1566
Longqing	1567-1572
Wanli	1573-1620
Taichang	1620
Tianqi	1621-1627
Chongzhen	1628-1644
Qing	
Shunzhi	1644-1661
Kangxi	1662-1722
Yongzheng	1723-1735
Qianlong	1736-1795
Jiaqing	1796-1820
Daoguang	1821-1850
Xianfeng	1851-1861
Tongzhi	1862-1874
Guangxu	1875-1908
Xuanton	1909-1911

REPUBLICAN CHINA

Republic	1912-1949
People's Republic	1949-

International Asian Art Auction Calendar 2024

Asian Art: Spring Collections

Boston, Massachusetts | 1-11 April 2024

Asian Art including Two Distinguished Collections

Sydney | 17 April 2024

Netsuke: A Collection (Online)

Sydney | 18 April 2024

Asian Art (Online)

Sydney | 1 May 2024

Chinese Paintings (Online)

Sydney | 2 May 2024

Asian Art

London | 13 May 2024

Collector's Treasures: Asian Art Online

London | 13-20 May 2024

Fine Chinese Art

London | 16 May 2024

Important Spring Sale

Stockholm | 13 June 2024

Fine Chinese Ceramics and Works of Art

Hong Kong | 29 May 2024

Chinese Ceramics, Works of Art and Paintings (Online)

New York | 31 May – 1 June 2024

Asian Sale

Copenhagen | 11 June 2024

Jules Speelman: Completing a Cycle - 60 Years of Devotion

Paris | 11 June 2024

Chinese Art

Paris | 12 June 2024

Chinese Art (Online)

Paris | 10-14 June 2024

Asian Art (Online)

Los Angeles | 17-26 June 2024

Asian Art

Sydney | 9 August 2024

A Private Collection of Fine Chinese Snuff Bottles

New York | 17 Sep 2024

Classical and Modern Chinese Paintings

New York | 17 September 2024

Chinese Ceramics and Works of Art Including Property from the Simone and Alan Hartman Collection Part III

New York | 17 September 2024

Asian Art

London | 4 November 2024

Fine Chinese Art

London | 7 November 2024

Asian Art

Sydney | 6 December 2024

Chinese Art (Online)

Paris | 6-13 December 2024

Chinese Art

Paris | 11 December 2024

Asian Art (Online)

Los Angeles | 7-18 December 2024

Important Winter Sale

Stockholm | 13 December 2024

NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions and Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue for the Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the *Sale*, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15. Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*. *Lots* are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details. Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams'* opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the Contractual Description in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for

Hammer Prices below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the *Sale*.

Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract for Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams'* behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams'* behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

Alterations

Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE LOT IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY LOT OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again. Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equaling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion. All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide only to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING

You must complete and deliver to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee Bidding Form* or *Telephone Bidding Form* in order to bid at our *Sales*.

If you are a new client at *Bonhams* or have not recently updated your registration details with us, you must pre-register to bid at least two working days before the *Sale* at which you wish to bid. You will be required to provide government-issued proof of identity and residence, and if you are a company, your certificate of incorporation or equivalent documentation with your name and registered address, government issued proof of your current address, documentary proof of your beneficial owners and directors, and proof of authority to transact.

We may also request a financial reference and /or deposit from you before allowing you to bid.

We reserve the rights at our discretion to request further information in order to complete our client identification and to decline to register any person as a *Bidder*, and to decline to accept their bids if they have been so registered. We also reserve the rights to postpone completion of the *Sale* of any *Lot* at our discretion while we complete our registration and identification enquiries, and to cancel the *Sale* of any *Lot* if you are in breach of your warranties as *Buyer*, or if we consider that such *Sale* would be unlawful or otherwise cause liabilities for the *Seller* or *Bonhams* or be detrimental to *Bonhams'* reputation.

Bidding in person

So long as you have pre-registered to bid or have updated your existing registration recently, you should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a Registration and Bidding Form on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the *Sale*. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer's*. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your *Bidder* Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed. If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next *Lot* is offered for *Sale*. At the end of the *Sale*, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

Bidding by telephone

If you wish to bid at the *Sale* by telephone, and have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently, please complete a Registration and Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office responsible for the *Sale* at least 24 hours in advance of the *Sale*. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls will be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service offered at no additional charge and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the *Sale* or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax

Absentee *Bidding Forms* can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the *Sale*, once you have pre-registered to bid or have updated your existing registration details recently. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the *Sale*. Please check your Absentee *Bidding Form* carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer's* bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this will result in your bid not being placed.

Bidding via the internet

In order to bid online in a *Sale*, you must be 18 or over and you must register to bid via the *Bonhams* App or www.bonhams.com. Once you have registered, you should keep your account details strictly confidential and not permit any third party to access your account on your behalf or otherwise. You will be liable for any and all bids made via your account. Please note payment must be made from a bank account in the name of the registered bidder. Individuals: Enter your full name, email, residential address, date of birth and nationality and provide a valid credit card in your name which will be verified via Stripe before you are able to bid. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and you should contact Client Services for assistance. We may in addition request a financial reference and/or deposit from you prior to letting you bid. If you are bidding as agent on behalf of another party, you agree: (i) to disclose this fact to Client Services; (ii) to provide such information as we require to enable us to complete our identification and anti-money laundering checks on that third party; and (iii) where your bid is successful, you are jointly and severally liable with that

other party for the full amounts owing for the successful bid. Where you are the successful bidder for any lot with a hammer price equal to or in excess of £5,000/\$10,000/HKD50,000/AU\$10,000 depending on the jurisdiction and currency of the Sale, and if you have not provided such documents previously, you will be required to upload or provide to Client Services your Government issued photo ID and (if not on the ID) proof of your address before the lot can be released to you. We reserve the right to request ID documentation from any bidder or successful buyer regardless of these thresholds and to refuse to release any purchased lot until such documentation is provided.

Companies: You must select the option to set up a business account and then provide your full name, email, residential address, date of birth and the full name of the company. You must provide a credit card for verification either in your name or the name of the company but payment must be made from an account in the company's name. If your credit card fails verification, you will not be permitted to bid and please contact Client Services for assistance. We may in addition require a bank reference or deposit prior to letting you bid. For all successful bids, we require the company's Certificate of Incorporation or equivalent documentation confirming the company's name and registered address, documentary proof of each beneficial owner owning 25% or more of the company, and proof of your authority to transact before the lot can be released to you. We reserve the right to request any further information from any bidder which we may require in order to carry out any identification, anti-money laundering or anti-terrorism financing checks conducted by us. We may at our discretion postpone or cancel your registration, not permit you to bid and/or postpone or cancel completion of any purchase you may make.

Bidding through an agent

Bids will be treated as placed exclusively by and on behalf of the person named on the *Bidding Form* unless otherwise agreed by us in writing in advance of the *Sale*. If you wish to bid on behalf of another person (your principal) you must complete the pre-registration requirements set out above both on your own behalf and with full details of your principal, and we will require written confirmation from the principal confirming your authority to bid.

You are specifically referred to your due diligence requirements concerning your principal and their source of funds, and the warranties you give in the event you are the Buyer, which are contained in paragraph 3 of the Buyer's Agreement, set out at Appendix 2 at the back of the Catalogue.

Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to *Bonhams* under any contract resulting from the acceptance of a bid.

Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the *Sale* unless this is to be carried out by us pursuant to a Telephone or Absentee *Bidding Form* that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the *Sale*, we are entitled to assume that the person bidding at the *Sale* is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the *Sale* will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer's Premium* and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

Bonhams undertakes Customer Due Diligence (CDD) into its *Sellers* and *Buyers* as required by the Money Laundering, Terrorist Financing and Transfer of Funds (Information on the Payer) Regulations 2017 ("the Regulations"). *Bonhams'* interpretation of the Regulations and Treasury Approved industry Guidance is that CDD under the Regulations is not required by *Buyers* into *Sellers* at *Bonhams* auctions or vice versa.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the *Sale*. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer's Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer's Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder*. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/ or by notices at the *Sale* venue and/ or by oral announcements before and during the *Sale*. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the *Buyer's Agreement*, a premium (the *Buyer's Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer's Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and Expenses are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer's Agreement*.

For this *Sale* the following rates of *Buyer's Premium* will be payable by *Buyers* on each *Lot* purchased:
28% of the *Hammer Price* on the first HK\$400,000; plus
27% of the *Hammer Price* from HK\$7,500,001 and up to HK\$7,500,000; plus

21% of the *Hammer Price* from HK\$7,500,001 and up to HK\$50,000,000; plus
14.5% of the *Hammer Price* above HK\$50,000,000

8. TAX

The *Hammer Price* and the *Buyer's* Premium payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the *Purchase Price* payable by the *Buyer*.

9. PAYMENT

It is of critical importance that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer's Premium* (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder*, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the *Sale* so that all sums are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to *Bonhams* (Hong Kong) Limited). *Bonhams* reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

Bank transfer: you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSEC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHKHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for *Lots* purchased by you at this *Sale* with notes or coins in the currency in which the *Sale* is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the *Sale* does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for *Lots* exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS): there is no additional charge for purchases made with these cards in person;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for *Lots* exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no limit on payment value if payment is made in person.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE

The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the *Sale* are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the *Sale*.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s). The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. *Buyers* should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that *Lots* marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the *Lot* is not subject to CITES regulations. *Buyers* are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale*, neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the *Sale*. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case

matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the Sale.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certain as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-Sale tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:

Under 15 years old – into neck or less than 4cm
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm

It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the Sale and that corks may fall as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

- CB – Château bottled
- DB – Domaine bottled
- EstB – Estate bottled
- BB – Bordeaux bottled
- BE – Belgian bottled
- FB – French bottled
- GB – German bottled
- OB – Oporto bottled
- UK – United Kingdom bottled
- owc – original wooden case
- iwc – individual wooden case
- oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

Y This lot contains one or more regulated plant or animal species and is subject to CITES regulations. It is the buyer's responsibility to investigate such regulations and to obtain any necessary import or export certificates. A buyer's inability to obtain such certificates cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale, see clause 13.

○ The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, which may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.

▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.

⊕ This lot contains elephant ivory and is therefore subject to CITES regulations.

Property containing African elephant ivory cannot be imported to the USA. The EU and the UK have in place wide-ranging restrictions on dealing with property containing elephant ivory, including restrictions on import and/or export. It is a buyer's responsibility to obtain any export or import licences, certifications and any other required documentation, where applicable. *Bonhams* is not able to assist buyers with the shipment of any lots containing elephant ivory into the US, the UK or the EU. A buyer's inability to export or import these lots cannot justify a delay in payment or cancellation of a sale.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes. We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpellier Galleries, Montpellier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the Sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the Sale and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, THE SELLER'S LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE LOT, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY DESCRIPTION IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE LOT FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

- These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.
- The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the *Catalogue* are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.
- Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*,

such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

- The *Seller* undertakes to you that:
 - The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;
 - save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*; except where the Sale is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the *Lot*, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*
 - the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;
 - subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to the *Buyer*.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT
Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) *Bonhams'* opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or Bonhams and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by Bonhams. No such *Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY
The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

4.1 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller's* behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in

accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.

7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams'* possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.

7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams'* custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams'* instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the *Contract for Sale* of the *Lot* for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the *Lot*;

8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the *Seller* at the *Sale* or any other auction or by private treaty until all sums due under the *Contract for Sale* shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in the possession of the *Seller* and/or of *Bonhams* (as bailee for the *Seller*) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams*; and

8.1.10 so long as such goods remain in the possession of the *Seller* or *Bonhams* as its bailee, to rescind the contract for the *Sale* of any other goods sold to you by the *Seller* at the *Sale* or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the *Seller* or to *Bonhams* by you.

8.2 You agree to indemnify the *Seller* against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to *Bonhams* in order to obtain the release of the *Lot*) incurred by the *Seller* (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of *Bonhams* taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the *Seller* becomes liable to pay the same until payment by you.

8.3 On any re-sale of the *Lot* under paragraph 8.1.2, the *Seller* will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the *Lot*, after the payment of all sums due to the *Seller* and to *Bonhams*, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.

9 THE SELLER'S LIABILITY

9.1 The *Seller* will not be liable for any injury, loss or damage caused by the *Lot* after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*.

9.2 Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* will not be liable for any breach of any term that the *Lot* will correspond with any *Description* applied to it by or on behalf of the *Seller*, whether implied by the *Sale of Goods Ordinance* (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.

9.3 The *Seller* will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of

Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in relation to the *Lot* made by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the *Website*, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

9.4 The *Seller* will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the *Buyer* or of the *Buyer's* management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;

9.5 In any circumstances where the *Seller* is liable to you in respect of the *Lot*, or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the *Seller's* liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.

9.6 Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the *Seller's* negligence (or any person under the *Seller's* control or for whom the *Seller* is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the *Seller* is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.

10 MISCELLANEOUS

10.1 You may not assign either the benefit or burden of the *Contract for Sale*.

10.2 The *Seller's* failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the *Contract for Sale* will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the *Seller's* ability subsequently to enforce any right arising under the *Contract for Sale*.

10.3 If either party to the *Contract for Sale* is prevented from performing that party's respective obligations under the *Contract for Sale* by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.

10.4 Any notice or other communication to be given under the *Contract for Sale* must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the *Seller*, addressed c/o *Bonhams* at its address or fax number in the *Catalogue* (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the *Buyer* given in the *Bidding Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

10.5 If any term or any part of any term of the *Contract for Sale* is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

10.6 References in the *Contract for Sale* to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams'* officers, employees and agents.

10.7 The headings used in the *Contract for Sale* are for convenience only and will not affect its interpretation.

10.8 In the *Contract for Sale* "including" means "including, without limitation".

10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the *Contract for Sale*.

10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the *Contract for Sale* confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the *Contract for Sale* any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the *Contract for Sale*.

10.12 Where the *Contract for Sale* confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the *Seller*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams*, *Bonhams'* holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1 **Law**
All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in

accordance with the laws of Hong Kong. *Bonhams* has a disputes procedure in place

11.2 Language

The *Contract for Sale* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

APPENDIX 2

BUYER'S AGREEMENT

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the Sale and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the contract between *Bonhams* personally and the *Buyer*, being the person to whom a *Lot* has been knocked down by the *Auctioneer*.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 to the *Catalogue* for the Sale are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the *Notice to Bidders*, printed at the beginning of the *Catalogue* for the Sale, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.

1.3 Except as specified in paragraph 4 of the *Notice to Bidders* the *Contract for Sale* of the *Lot* between you and the *Seller* is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the *Lot*, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and *Bonhams* on the terms in this *Buyer's Agreement*.

1.4 We act as agents for the *Seller* and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the *Seller*, unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal.

1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:

1.5.1 we will, until the date and time specified in the *Notice to Bidders* or otherwise notified to you, store the *Lot* in accordance with paragraph 5;

1.5.2 subject to any power of the *Seller* or us to refuse to

any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the *Purchase Price* of each *Lot* and secondly pro-rata to pay all amounts due to *Bonhams*.

4.1 COLLECTION OF THE LOT

Subject to any power of the *Seller* or us to refuse to release the *Lot* to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the *Seller* and to us, we will release the *Lot* to you or as you may direct us in writing. The *Lot* will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.

You must collect and remove the *Lot* at your own expense by the date and time specified in the *Notice to Bidders*, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*.

For the period referred to in paragraph 4.2, the *Lot* can be collected from the address referred to in the *Notice to Bidders* for collection on the days and times specified in the *Notice to Bidders*. Thereafter, the *Lot* may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the *Notice to Bidders*.

If you have not collected the *Lot* by the date specified in the *Notice to Bidders*, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "*Storage Contract*") with the *Storage Contractor* for the storage of the *Lot* on the then current standard terms and conditions agreed between *Bonhams* and the *Storage Contractor* (copies of which are available on request). If the *Lot* is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per *Lot* per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our *Expenses*.

Until you have paid the *Purchase Price* and any *Expenses* in full the *Lot* will either be held by us as agent on behalf of the *Seller* or held by the *Storage Contractor* as agent on behalf of the *Seller* and ourselves on the terms contained in the *Storage Contract*.

You undertake to comply with the terms of any *Storage Contract* and in particular to pay the charges (and all costs of moving the *Lot* into storage) due under any *Storage Contract*. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the *Lot* from the *Storage Contractor's* premises until you have paid the *Purchase Price*, any *Expenses* and all charges due under the *Storage Contract*.

You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.

You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.

5 STORING THE LOT

We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams'* order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.

6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT

Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.

You are advised to obtain insurance in respect of the *Lot* as soon as possible after the *Sale*.

7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS

If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):

7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;

7.1.2 to retain possession of the *Lot*;

7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;

7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;

7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take

possession of any *Lot* or part thereof;

7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;

7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for sale) until all sums due to us have been paid in full;

7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;

7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;

7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*. You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.

7.2 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer's Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer's Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.

7.3 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.

7.4 **8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT**
Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:

8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or deliver the *Lot* to a person other than you; and/or

8.1.2 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.

8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:

8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and

8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.

8.1.3 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

8.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9 FORGERIES

9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.

9.2 Paragraph 9 applies only if:

9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and

9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and

9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.

9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:

9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or

9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.

9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.

9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1) (b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer's Premium*, Tax and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.

9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.

9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.

9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.

10 OUR LIABILITY

10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description of the Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the *Bonhams'* Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.

10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:

10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of sale to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or

10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:

10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or

10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.

10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot*, or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or *damage* alleged to be suffered or sums claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise.

10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.

11 MISCELLANEOUS

11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.

11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.

11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.

11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given

in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.

11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.

11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams'* officers, employees and agents.

11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.

11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".

11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.

11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.

11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.

11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams'* holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.

12 GOVERNING LAW

12.1 **Law**
All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. *Bonhams* has a disputes procedure in place.

12.2 **Language**
The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes. We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting *Bonhams (Hong Kong) Limited* at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS

"**Additional Premium**" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover *Bonhams'* expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to *Bonhams* on any *Lot* marked ["*"] which sells for a *Hammer Price* which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

"**Auctioneer**" the representative of *Bonhams* conducting the Sale.

"**Bidder**" a person who has completed a Bidding Form.

"**Bidding Form**" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

"**Bonhams**" *Bonhams (Hong Kong) Limited* or its successors or assigns. *Bonhams* is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

"**Book**" a printed book offered for sale at a specialist book sale.

"**Business**" includes any trade, business and profession.

"**Buyer**" the person to whom a *Lot* is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

"**Buyer's Agreement**" the contract entered into by *Bonhams* with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

"**Buyer's Premium**" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

"**Catalogue**" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

"**Commission**" the commission payable by the Seller to *Bonhams* calculated at the rates stated in the Contract Form.

"**Condition Report**" a report on the physical condition of a *Lot* provided to a Bidder or potential Bidder by *Bonhams* on behalf of the Seller.

"**Consignment Fee**" a fee payable to *Bonhams* by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

"**Contract Form**" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by *Bonhams*.

"**Contract for Sale**" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

"**Contractual Description**" the only description of the *Lot* (being that part of the Entry about the *Lot* in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the *Lot* corresponds.

"**Description**" any statement or representation in any way descriptive of the *Lot*, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

"**Entry**" a written statement in the Catalogue identifying the *Lot* and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the *Lot*.

"**Estimate**" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

"**Expenses**" charges and expenses paid or payable by *Bonhams* in respect of the *Lot* including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the *Lot* for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

"**Forgery**" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the *Lot* had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the *Lot*. A *Lot* will not be a *Forgery* by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the *Lot*, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the *Lot* as one conforming to the description of the *Lot*.

"**Guarantee**" the obligation undertaken personally by *Bonhams* to the Buyer in respect of any *Forgery* and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a *Lot* made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

"**Hammer Price**" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a *Lot* is knocked down by the Auctioneer.

"**Hong Kong**" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

"**Loss and Damage Warranty**" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

"**Loss and Damage Warranty Fee**" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

"**Lot**" any item consigned to *Bonhams* with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any *Lot* will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

"**Motoring Catalogue Fee**" a fee payable by the Seller to *Bonhams* in consideration of the additional work undertaken by *Bonhams* in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

"**New Bond Street**" means *Bonhams'* saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

"**Notional Charges**" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the *Lot* had been sold at the Notional Price.

"**Notional Fee**" the sum on which the Consignment Fee payable to *Bonhams* by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

"**Notional Price**" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the *Lot*.

"**Notice to Bidders**" the notice printed at the front of our Catalogues.

"**Purchase Price**

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣品的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會可以從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家人事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下訂立投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不代表拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法律要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價

估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對此份供閣下本身或閣下所不就其專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成對拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他的責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知如下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或於拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按其我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10％。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投

射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑问，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於最少本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後部的附錄二內。本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或於拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按其我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10％。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。如果您代表另一方競拍，您將需要：(i)向客戶服務部做出申請；(ii)提供我們需要的信息，完成對該第三方的身份和反洗錢調查；(iii)如果您競拍成功，您將需要與該方共同或承擔拍品的全部款項。如果您成功拍得拍品的任何落槌價等於或超過5,000英鎊/10,000美元/50,000港幣/10,000澳幣（取決於該場拍賣司法管轄區的貨幣），並且您之前沒有提供過上述文件，您將需要上傳或向客戶服務部提供您通過政府簽發的帶照片的身份證，以及（如果身份證上沒有）您的住址證明。我們只有在收到上述文件後，才能將拍品交給您。我們保留要求任何競拍人或成功買家提供身份證明文件的權利，並保留拒絕釋放任何購買的拍品，直到收到此類文件的權利。

公司賬戶：在建立新賬戶時，您必須選擇建立一個公司賬戶。然後提供您的全名、電子郵件、住址、出生日期和公司的全名。您必須提供一張以您的名義或公司名義的信用卡進行賬戶驗證。但是在競拍成功後，付款必須從公司名義的銀行賬戶中進行。如果信用卡不能通過驗證，您將不被允許競拍。此時您可以聯繫客戶服務部尋求幫助。此外，我們可能會在允許競拍之前要求您提供額外的財務證明和/或存款證明。如果您代表另一方競拍，您將需要：(i)向客戶服務部做出申請；(ii)提供我們需要的信息，完成對該第三方的身份和反洗錢調查；(iii)如果您競拍成功，您將需要與該方共同或承擔拍品的全部款項。如果您成功拍得拍品的任何落槌價等於或超過5,000澳幣/10,000美元/50,000港幣/10,000澳幣（取決於該場拍賣司法管轄區的貨幣），並且您之前沒有提供過上述文件，您將需要上傳或向客戶服務部提供您通過政府簽發的帶照片的身份證，以及（如果身份證上沒有）您的住址證明。我們只有在收到上述文件後，才能將拍品交給您。我們保留要求任何競拍人或成功買家提供身份證明文件的權利，並保留拒絕釋放任何購買的拍品，直到收到此類文件的權利。

公司賬戶：在建立新賬戶時，您必須選擇建立一個公司賬戶。然後提供您的全名、電子郵件、住址、出生日期和公司的全名。您必須提供一張以您的名義或公司名義的信用卡進行賬戶驗證。但是在競拍成功後，付款必須從公司名義的銀行賬戶中進行。如果信用卡不能通過驗證，您將不被允許競拍。此時您可以聯繫客戶服務部尋求幫助。此外，我們可能會在允許競拍之前要求您提供額外的財務證明和/或存款證明。如果您代表另一方競拍，您將需要：(i)向客戶服務部做出申請；(ii)提供我們需要的信息，完成對該第三方的身份和反洗錢調查；(iii)如果您競拍成功，您將需要與該方共同或承擔拍品的全部款項。如果您成功拍得拍品的任何落槌價等於或超過5,000英鎊/10,000美元/50,000港幣/10,000澳幣（取決於該場拍賣司法管轄區的貨幣），並且您之前沒有提供過上述文件，您將需要上傳或向客戶服務部提供您通過政府簽發的帶照片的身份證，以及（如果身份證上沒有）您的住址證明。我們只有在收到上述文件後，才能將拍品交給您。我們保留要求任何競拍人或成功買家提供身份證明文件的權利，並保留拒絕釋放任何購買的拍品，直到收到此類文件的權利。

日期和公司的全名。您必須提供一張以您的名義或公司名義的信用卡進行賬戶驗證。但是在競拍成功後，付款必須從公司名義的銀行賬戶中進行。如果信用卡不能通過驗證，您將不被允許競拍。此時您可以聯繫客戶服務部尋求幫助。此外，在允許競拍之前，我們可能會要求您提供銀行證明或存款證明。在成功拍得拍品後，您還需要提供公司的註冊證書或同類文件，以確認公司的名稱和註冊地址。還有每一家公司25%或以上受益人的文件證明，以及您的交易授權證明。只有在收到全部文件後，我們才能將拍品交給您。我們保留要求任何競拍人向我們提供可能需要的任何進一步信息的權利，以進行任何身份驗證、反洗錢或反恐布主義融資檢查。我們可以酌情推遲或取消競拍人士的註冊，禁止競拍和/或推遲或取消可能進行的任何購買行。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首400,000港元的28%
成交價400,001港元元至上至7,500,000港元的27%
成交價7,500,001港元元以上至 50,000,000港元的21%
成交價50,000,000港元以上的14.5%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非

本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

邦瀚斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。
本公司信託帳戶的詳情如下：
銀行： HSBC
地址： Head Office
1 Queen’s Road Central, Hong Kong
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C
帳號： 808 870 174001
Swift code: HSBCCHKHHKHK

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票： 須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/ 本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

由香港銀行發出的扣賬卡（易辦事）：以此等卡支付將不會收取附加費。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡：美國運通卡，Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/ 或進口許可證的責任。
各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）
建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字碼的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽

受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。在任何情況下，倘若本公司及/ 或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/ 或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復
競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第11段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該賣石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由華青斯基製造
當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由華青斯基署名
邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由華青斯基裝嵌
邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「**巴薩諾**」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品：

「**出自巴薩諾**」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「**巴薩諾畫室/ 工作室**」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「**巴薩諾圈子**」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「**巴薩諾追隨者**」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「**巴薩諾風格**」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「**仿巴薩諾**」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「**由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞**」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手筆；「**載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞**」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過 20 年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃良第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15 年以下一瓶頸內或少於 4 厘米

15-30 年一瓶肩頂部 (ts) 或最多 5 厘米

30 年或以上一瓶肩高處 (hs) 或最多 6 厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意思：

CB — 酒莊瓶裝

DB — 葡萄園瓶裝

EstB — 莊園瓶裝

BB — 波爾多瓶裝

BE — 比利時瓶裝

FB — 法國瓶裝

GB — 德國瓶裝

OB — 奧波爾圖瓶裝

UK — 英國瓶裝

owc — 原裝木箱

iwc — 獨立木箱

oc — 原裝紙板箱

符號

以下符號表明下列情況：

Y 此拍品含有一種或多種受管制的植物或動物物種，並受 CITES 規定的約束。買方有責查詢此類規定並取得任何必要的進出口證書。買方若無法獲得此

類證書不能成為延遲付款或取消購買的正當理由。請參閱第 13 條。

○ 賣家獲邦瀚斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價：如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。

▲ 邦瀚斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。

Ⓞ 此拍品含有象牙，因此受 CITES 規定的約束。含有非洲象牙的物件不能進口到美國。歐盟和英國對處理含有象牙的物件實施了廣泛的限制，包括對進口或出口的限制。買方有責任獲得任何出口或進口許可證、執照和任何其他所需文件。邦瀚斯無法協助買家將任何包含象牙的拍品運往美國、英國或歐盟。買方若無法出口或進口這些拍品並不能成為延遲付款或取消購買的正當理由。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮釋本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 – 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司，本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以在是圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

1. 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

2. 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利、業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

3. 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該貨品資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任可說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質

4.1 賣家並無亦無無同意對拍賣品的令人滿意品質或就其任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。

4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售實條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

5. 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為賣家與該承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

6. 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下須確保以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

7. 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦瀚斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

8. 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：

8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；

8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；

8.1.3 保留拍賣品的管有權；

8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；

8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非買家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；

8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；

8.1.9 保留由賣家及/ 或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負責賣家或邦瀚斯的任何款項；及

8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負責賣家或邦瀚斯的任何款項。

8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。

8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負責賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。

9. 賣家的責任

9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。

9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售實條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。

9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失責陳述條例的責任，或任何其他責任）。

9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；

9.5 在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於

支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

9.6 上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的人士人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

一般事項

10.1 閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。

10.2 倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。

10.3 倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在此情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。

10.4 銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競表格所示的買家地址或傳真號碼（除非非以口頭或書面通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

10.5 倘若銷售合約的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

10.6 銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。

10.8 銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

10.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

10.10 凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。

10.11 除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

10.12 銷售合約凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。

11. 規管法律

11.1 法律

11.1 本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。

11.2. 語言

11.2. 本銷售合約以中英文刊載。如就詮釋本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。

附錄二

買家協議

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以在是圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

1. 合約

1.1 此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。

1.3 於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。

1.4 本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家的任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。

1.5 本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：

1.5.1 本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；

1.5.2 在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下已以結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；

1.5.3 本公司會按照第9段所載條款提供擔保。

1.6 不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

2. 履行銷售合約

閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。

3. 付款

3.1 除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付：

3.1.1 拍賣品的買價；

3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及

3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日之前以已結清款項收悉。

3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。

3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。

3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。

3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/ 或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。

3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。

3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。

4. 領取拍賣品

4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。

4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。

4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。

		條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
4.5		於直至閣下已全數支付實價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。
4.6		閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付實價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。
4.7		閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。
4.8		倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。
5	拍賣品儲存	本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付實價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦瀚斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。
6	對拍賣品的責任	
6.1		待閣下向本公司支付實價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下獲得拍賣品之時起由閣下承擔。
6.2		閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。
7	未能付款或提取拍賣品及部份付款	
7.1		倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/ 或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下：
7.1.1		因閣下違反合約而即時終止本協議；
7.1.2		保留拍賣品的管有權；
7.1.3		遷移及/ 或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；
7.1.4		就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/ 或連同的損害賠償，向閣下採取法律程序；
7.1.5		就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；
7.1.6		取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；
7.1.7		在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；
7.1.8		保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或授予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；
7.1.9		以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；
7.1.10		在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或授予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何

		款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；
7.1.11		於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的實價。
7.2		就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數賠償基準連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。
7.3		倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的實價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。
7.4		本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/ 或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。
8	其他人士就拍賣品的申索	
8.1		倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可：
8.1.1		保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/ 或
8.1.2		向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/ 或
8.1.3		展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/ 或
8.1.4		就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/ 或抵押品。
8.2		第8.1段所述的酌情權：
8.2.1		可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何判決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及
8.2.2		除非非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。
9	廣品	
9.1		本公司根據本第9段的條款就任何廣品承擔個人責任。
9.2		第9段僅於以下情況適用：
9.2.1		閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及
9.2.2		閣下於知悉拍賣品為或可能為廣品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廣品；及
9.2.3		於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為廣品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。
9.3		於下述情況下，第9段不適用於廣品：
9.3.1		圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或
9.3.2		僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為廣品，或採用的確定方法在所有情況下下本公司若採用則屬不合理。
9.4		閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非廣品而必需進行的程序及測試。
9.5		倘本公司信納拍賣品為廣品，本公司會（作為主事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的實價、買家費用、稅項及開支總數的款項。第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。
9.6		倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。

9.8		第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。
10	本公司的責任	
10.1		就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦瀚斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。
10.2		當拍賣品由閣下承擔風險時及/ 或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/ 或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就以下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：
10.2.1		處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或
10.2.2		大氣壓力改變；
10.2.3		本公司亦不就以以下負責：
10.2.4		弦樂器的損壞；或
10.2.4		金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
10.3		就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。
10.4		在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額不可能超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。
10.5		閣下宜購買保險以保障閣下的損失。上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或其他作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。
11	一般事項	
11.1		閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。
11.2		倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權力的能力。
11.3		倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在该情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。
11.4		本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦瀚斯，註明向本公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知及通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
11.5		倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。
11.6		本協議內凡提及邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。

11.7		本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。
11.8		本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
11.9		單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其性別。
11.10		凡提及第某段，即指本協議內該編號的段落。
11.11		除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
11.12		本協議凡賦予賣家豁免、及/ 或排除或限制邦瀚斯責任時，邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。
12	規管法律	
12.1	法律	本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。
12.2	語言	本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 一 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下有了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義
「**額外費用**」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦瀚斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「**拍賣人**」主持拍賣會的邦瀚斯代表。

「**競投人**」已填妥競投表格的人士。

「**競投表格**」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「**邦瀚斯**」邦瀚斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦瀚斯亦稱為我們。「**書籍**」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「**業務**」包括任何行業、業務及專業。

「**買家**」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「**專家協議**」邦瀚斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。「**買家費用**」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「**圖錄**」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「**佣金**」賣家應付予邦瀚斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「**狀況報告**」由邦瀚斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「**寄售費**」賣家應付予邦瀚斯的費用，按照業務規則

訂明的費率計算。

「**合約表格**」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦瀚斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「**銷售合約**」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「**合約說明**」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「**說明**」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其方式、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「**資料**」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「**成交價估計**」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「**開支**」邦瀚斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費，來自賣家作為賣家代理或來自失責賣家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「**廣品**」其製作者或其他人士意圖在其著作、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該廣品於拍賣會日期的證明大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品售價一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/ 或對其進行修復及/ 或修改（包括重畫或覆蓋）而成為廣品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品或拍賣品說明符合的特性。

「**保證**」在任何廣品上邦瀚斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/ 或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。「**成交價**」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。「**香港**」中華人民共和國香港特別行政區。「**遺失或損壞保證**」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「**遺失或損壞保證費用**」指業務規則第8.2.3段所述的費用。「**拍賣品**」任何託付予邦瀚斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提及任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。「**汽車圖錄費**」作為邦瀚斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦瀚斯的費用。

「**New Bond Street**」指邦瀚斯位於 101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。「**名義收費**」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「**名義費用**」賣家應付予邦瀚斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「**名義價格**」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「**競投人通告**」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「**買價**」成交價與成交價的稅項相加的總數。「**底價**」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「**拍賣會**」由邦瀚斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。「**出售所得款項**」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「**賣家**」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦瀚斯披露），則「**賣家**」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「**專家查驗**」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「**郵票**」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。「**標準查驗**」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「**儲存合約**」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「**儲存承辦商**」於圖錄指明的公司。

「**稅項**」指香港政府所實施不時適用的所有稅項，收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、

環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「**恐怖主義**」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/ 或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷於恐慌。

「**信託帳戶**」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「**網站**」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。

「**撤銷通知**」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。

「**不設底價**」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「**藝術家轉售權**」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術家作為於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「**受託保管人**」：貨品所交託的人士。

「**彌償保證**」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致該項彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「**互爭權利訴訟**」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「**投得**」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「**留置權**」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「**風險**」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「**所有權**」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「**侵權法**」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：
「第14條有關所有權等的隱含責任承擔
(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一—
(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及
(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的所有人或其他他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。
(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及
(a) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
(i) 賣方；及
(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

<p>The Sale, including all bidding and buying, is governed by Bonhams' Conditions of Sale. You should read the Conditions and any Sales Information prior to bidding and ensure you understand the charges payable on any purchase you make. The Conditions also set out certain undertakings by bidders and buyers and limits Bonhams' liability to you. Please note an invoice for a purchased lot will be made out in the name as shown on this form and payment will only be accepted from an account in that name (or the name of the company if the bid is on behalf of that company).</p>

Data protection

Where we obtain any personal information about you when you register or bid with us, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy. A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, 101 New Bond Street, London W1S 1SR United Kingdom or by e-mail from info@bonhams.com.

We may from time to time provide you with information about goods and services that we believe may interest you, based on your previous interactions with us. You can opt out of receiving these communications at any time. If you do not want to receive such communications, please tick this box

<p>Notice to Bidders.</p> <p>At least 24 hours prior to the Sale, you must provide government issued photo ID, e.g., a passport or driving licence and - if not included on the ID document - proof of address, e.g., a current utility bill, or bank/credit card statement. Corporate clients must also provide their company registration documents, documentary proof of beneficial owners owning 25% or more of the company and confirmation of the named individual's authority to act. Failure to provide these documents may result in your bids not being processed. Clients who are not able to provide documents prior to Sale may opt to bid online using our credit card verification option. Please note we reserve the right to request a bank reference or deposit.</p>

If successful

I will collect the purchases myself

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK\$ (excluding premium)	Covering bid ★

FOR WINE SALES ONLY	
Please leave lots "available under bond" in bond <input type="checkbox"/>	Please include delivery charges (minimum charge of £20 + VAT) <input type="checkbox"/>

BY SIGNING THIS FORM, YOU CONFIRM THAT YOU HAVE REVIEWED THE CATALOGUING FOR THE ABOVE LOTS, YOU AGREE TO THE CONDITIONS OF SALE INCLUDING THE WARRANTIES LISTED THEREIN, AND AGREE TO PAY THE APPLICABLE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES DUE. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.	
Bidder/Agent's (please delete one) signature:	Date:

★ Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium and VAT) to be executed by Bonhams only if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

Please email or post the completed Auction Registration form and requested information to:
Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321, info.hk@bonhams.com
Bonhams (Hong Kong) Limited, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Company Number 1426522.



Paddle number (for office use only)

Bonhams

登記及競投表格

邦瀚斯

(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法

<p>此次拍賣會，包括所有投標和購買，均受邦瀚斯的銷售條件約束。您應該在出價前閱讀相關銷售信息&條款，並確保您了解任何購買應支付的費用。本條款還規定了投標人和買家的某些承諾，並限制邦瀚斯對您的責任。請注意，所購拍品的發票將以本表格所示的姓名開具，並且隻能從以該姓名（或公司名稱，如果代表該公司出價）的帳戶中接受付款。</p>

數據保護

如果我們在您注冊或向我們投標時獲得有關您的任何個人信息，我們將僅根據我們的隱私政策的條款使用它。您可以在我們的網站 (www.bonhams.com) 上找到我們隱私政策的副本，或通過郵寄方式向客戶服務部索取，地址為 101 New Bond Street, London W1S 1SR United Kingdom，或通過電子郵件發送至 info@bonhams.com。

根據您之前與我們的互動，我們可能會不時向您提供我們認為您可能感興趣的商品和服務信息。您可以隨時選擇不接收這些通信。如果您不想收到此類通訊，請勾選此框

<p>投標人須知</p> <p>至少在銷售前 24 小時，您必須提供政府簽發的帶照片的身份證件，例如護照或駕駛執照，以及 - 如果身份證件中未包含 - 地址證明，例如當前的水電費賬單或銀行卡/信用卡賬單。公司客戶還必須提供公司注册文件、實益擁有人擁有公司 25% 或以上股份的證明文件以及指定個人行事權力的確認書。未能提供這些文件可能會導致您的投標不被處理。無法在銷售前提供文件的客戶可以選擇使用我們的信用卡驗證選項在線投標。請注意，我們保留要求銀行賬單或押金的權利。</p>

<p>若成功購買拍品</p> <p>本人將自行提取貨品 <input type="checkbox"/></p> <p>請安排運輸公司聯繫我提供報價，我同意將本人聯繫資料交予運輸公司。 <input type="checkbox"/></p>
--

* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

通過簽署本表格，您確認您已查看上述拍品的目錄，同意銷售條件，包括其中列出的保證，並同意支付適用買方佣金、增值稅和任何其他應付費用。這會影響您的合法權益。

簽字: _____ 日期: _____

* 應急競投價：表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價（不包括買家費用）代閣下進行競投。

請電郵或郵寄發送已經填妥的拍賣注冊表格
香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321, info.hk@bonhams.com
香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited.公司編號1426522



號牌（僅供本公司填寫）

Bonhams

拍賣會標題: 古韻涵芳——香港小雅之堂高福全藏中國藝術珍品	拍賣會日期: 2024 年 5 月 29 日
拍賣會編號: 30432	拍賣會場地: 香港
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱圖錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。	
一般競投價遞增幅度（港元）：	
\$10,000 - 20,000.....按 1,000s	\$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s
\$50,000 - 100,000.....按 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s
\$100,000 - 200,000.....按 10,000s	\$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定

拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。

客戶編號	稱銜
名	姓
公司名稱 (如適用的話將作為發票收票人)	
地址:	
城市	縣 / 郡
郵編	國家
流動電話	日間電話
夜間電話	
競投電話號碼（包括電話國家區號）	
電郵（大楷）	
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。	
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>	本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>
	以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>

請注意，所有電話通話將可能被錄音。

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份）須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本圖錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。



小雅堂

Bonhams
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

+852 2918 4321
bonhams.com

AUCTIONEERS SINCE 1793